

N°15 – 08.2025

ROMO

DE MAGAZIN VUN DER GEMENG ROUSPERT-MOMPECH



**OP BESUCH BEI
LUXSOY**

ERFOLLEG, DEE SCHMAACHT
UN SUCCÈS AU BON GOÛT LOCAL



FERISOL S.À R.L.

KREATIVITÉIT AUS METALL
LA CRÉATIVITÉ AU SERVICE DU MÉTAL



GEMENG
**rousper
mompech**



Léif Matbiergerinnen, a Matbierger,

D'Joer 2025 ass e Schlësseljoer fir eis Regioun a fir den Natur- & Geopark Mëllerdall (NGPM). Zwou grouss Etappe markéieren dëse Moment:

- D'Erneuerung vum Naturpark-Statut ass aktuell um Lafen. Si definéiert d'Ziler an d'Ausrichtung vum Naturpark fir déi nächst zéng Joer – mat engem Fokus op nohalteg Entwécklung a Liewensqualitéit. 2025 wäerten d'Gemeng Reisdorf an d'Ärenzdallgemeng als nei Memberen opgeholl ginn.
- Gläichzäiteg gouf dëst Joer och déi éischt Re-Evaluatioun vum Label „UNESCO Global Geopark“ duerchgefouert. Dëse Label ass eng international Unerkennung fir Regiounen, déi hiert geologescht Ierwen, d'Natur, d'Kultur, d'Bildung, den Tourismus an d'Entwécklung op eng integréiert Aart a Weis zesummebréngen.

Dës Prozesser sinn eng Geleeënheet, fir op dat zeréckzekucken, wat zënter 2016 geschitt ass – a fir zesummen nei Perspektiven opzemaachen. An dësem Kontext spillt d'Gemeng Rouspert-Mompech eng aktiv an engagéiert Roll.

Mir sinn houfreg, vun Ufank un Deel vun dëser Struktur ze sinn, deen d'Liewensqualitéit verbessert, d'lokal Ekonomie stäerkt an d'Natur schützt – an natierlech d'Mënschen an de Mëttelpunkt stellt. Eis Gemeng war a ville Gebidder Virreider:

- Sechs vun den 22 Geositte vum NGPM leien an eiser Gemeng. De Geo-Pad Hëlt war den éischten am Natur- & Geopark a mécht dësen eenzegaartege Site erliefbar. D'Hëlt ass och den eenzege Wéngert an der Regioun, dee mat Dréchemauren terraséiert ass.
- Eis Gemeng ass Spëtzepartner am Bongerteschutz: Iwwer 1000 Uebstbeem goufen an de leschte Jore geplazt a méi wéi 1600 Beem geschnidden.
- Och um sozialen a wirtschaftleche Plang gesäit een d'Dynamik: 12 Partnerbetreiber aus der Gemeng maachen aktiv mat. Den NGPM beréit d'Gemeng beim Plang vum enger neier Aktivitéitszon zu Méischdref souwéi am Quellschutz. E wäert och an Zukunft um Niveau vum Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen eng wichteg Roll iwwerhuelen. Hei ginn d'Ressourcë vun de Membersgemengen aus dem NGPM gebündelt, fir d'Zesummeliewe vun de Mënschen an eiser ganzer Regioun ze stäerken.

D'Gemeng Rouspert-Mompech steet fir eng lieweg, resilient an nohalteg Regioun.

Äre Schännerot
Stéphanie Weydert
Patrick Hierthes
Tom Leonardy

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

2025 est une année charnière pour notre région et pour le Natur- & Geopark Mëllerdall (NGPM). Deux étapes majeures marquent cette date :

- Le renouvellement du statut du parc naturel est en cours. Il définit les objectifs et l'orientation du parc naturel pour les dix prochaines années, en mettant l'accent sur le développement durable et la qualité de vie. En 2025, la Commune de Reisdorf et la Commune de la Vallée de l'Ernz seront admises comme nouveaux membres.
- Parallèlement, cette année a également vu la première réévaluation du label « Géoparc mondial UNESCO ». Ce label représente une reconnaissance internationale pour les régions qui intègrent de manière cohérente leur patrimoine géologique, la nature, la culture, l'éducation, le tourisme et le développement.

Ces processus sont une opportunité de faire le point sur ce qui a été accompli depuis 2016 et d'ouvrir ensemble de nouvelles perspectives. Dans ce contexte, la Commune de Rouspert-Mompach joue un rôle actif et engagé.

Nous sommes fiers d'avoir fait partie de cette structure dès le début, un projet qui améliore la qualité de vie, renforce l'économie locale, protège la nature et place bien sûr les habitants au cœur de nos préoccupations. Notre commune a été pionnière dans de nombreux domaines :

- Six des 22 géosites du NGPM se trouvent sur le territoire de notre commune. Le sentier Geo-Pad Hëlt fut le premier sentier de découverte du Natur- & Geopark, rendant ce site unique accessible. La Hëlt est également le seul vignoble de la région à être aménagé en terrasses avec des murs en pierres sèches.
- Notre commune est un partenaire de premier plan pour la préservation des vergers : plus de 1 000 arbres fruitiers ont été plantés ces dernières années, et plus de 1 600 arbres ont été taillés.
- La dynamique est également visible sur le plan social et économique : 12 entreprises partenaires de la commune participent activement. Le NGPM conseille la commune dans la planification d'une nouvelle zone d'activités à Moersdorf ainsi que dans la protection des sources. Il jouera aussi un rôle important à l'avenir au sein du pacte communal pour le vivre-ensemble interculturel. Les ressources des communes membres du NGPM sont ici mutualisées afin de renforcer la cohabitation entre les habitants de notre région.

La Commune de Rouspert-Mompach s'engage pour une région dynamique, résiliente et durable.

Votre collègue des bourgmestre et échevins
Stéphanie Weydert
Patrick Hierthes
Tom Leonardy



4

FOKUS

Natur- & Geopark Möllerdall

méi wéi just schéi Landschaften

Natur- & Geopark Möllerdall

bien plus qu'un magnifique décor

16

ZESUMME LIEWEN

28

Festivitéite fir den Nationalfeierdag

48

Aktuell Baustellen

52

Gléckwënsch!



60

NATIERLECH

UNESCO-Reevaluation

im Natur- & Geopark

Möller

Réévaluation UNESCO

du Natur- & Geopark

Möllerdall



74

OP BESUCH BEI

LuxSoy: Erfolleg, dee schmaacht

LuxSoy : un succès au bon goût local

80

Ferisol S.à r.l.:

Kreativitéit aus Metall

Ferisol S.à r.l. : la créativité
au service du métal



86

KANNERSÄIT

100

AUS DEM GEMENGEROT

Le conseil communal

Gemeinderatsberichte

Rapports du conseil communal

130

OP EE BLÉCK

132

WAT NACH KËNNT

LU

Natur- & Geopark Mëllerdall – méi wéi just schéi Landschaften

**An eisem schéine Land befënnt sech e Gebitt mat engem
besonnesche geologeschen, natierlechen a kulturellen Ierwen
– den Natur- & Geopark Mëllerdall. Dësen ass säit 2022 offiziell
als UNESCO Global Geopark unerkannt. Mee wat genee stécht
hannert dësem Label?**

D'Missioun ass kloer: eng nohalteg, regional
Entwécklung fërderen an de Patrimoine er-
halen. Dobäi geet et awer ëm vill méi wéi just
den Natur- a Landschaftsschutz. De Syndicat mixte
Natur- & Geopark Mëllerdall schafft am Intressi vun
den Awunner a Betriber, a souguer den Touristen.
Theeme wéi Drénkwaasserschutz, Wirtschafts-
fërderung, soziaalt Zesummeliewen, Tourismus oder
Ëmweltbildung stinn all Dag um Programm. Dofir
sinn Experte wéi Biologen, Geografen an Ekonomisten
fir d'Aarbecht um Terrain zoustänneg. Si schaffen ën-
ner anerem als Beroder mat lokale Baueren a Produz-
enten, wéi och HORECA-Betriber zesummen. Dobäi
stellt den Direkter vum Natur- & Geopark Claude Petit
sech ëmmer nees nei Froen: „*Wat brauch d'Regioun?
Wat dréit zur Liewensqualitét bäi? Wéi erreeche mir
eng nohalteg Zukunft?*“

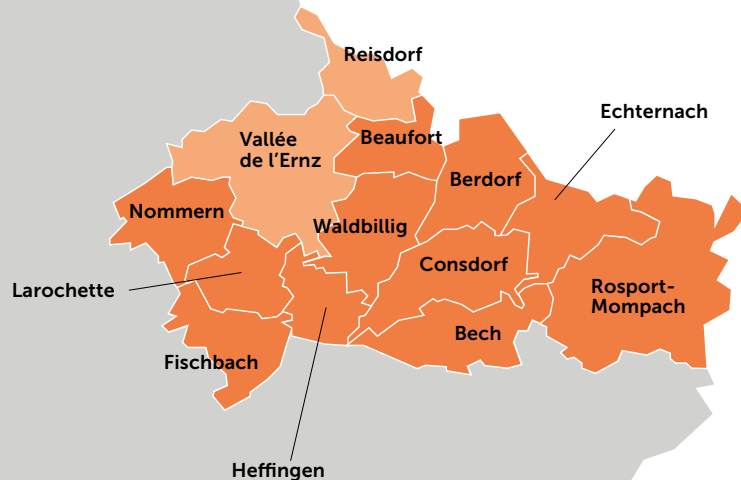
Austausch a Collaboratiounen

Zesummenaarbecht ass hei e wichtege Aspekt an
d'Gemenge sinn dobäi een zentralen Acteur. Rous-
pert-Mompech zielt zu deene gréisste Gemengen am
Natur- & Geopark Mëllerdall, sou koum et zu offizielle
Partnerschafte mat regionale Produzenten, Entreprises
oder Institutiounen, wéi dem Musée Tudor oder dem
Syndicat d'Initiative et du tourisme vu Rouspert-
Mompech. Och d'Kooperatioun mam Office régional
du tourisme spillt eng grouss Roll.

Den Natur- & Geopark ass ausserdeem Deel vum welt-
wäiten Netzwierk vun den UNESCO Global Geoparks,
dat aktuell aus 229 Memberen a 50 verschiddene Län-
ner besteet. Besonnesch enk schaffe si dobäi mat den
UNESCO Global Geoparks Vulkaneifel (Däitschland),
Famenne-Ardenne (Belsch), Schelde Delta (Belsch an



Conny Koob, chargée de communication vum den dräi Naturparken an d'Birgit Kausch vum Natur- & Geopark Mëllerdall virun der „Wall of Geoparks“ zu Beaufort



Holland) an De Hondsrug (Holland). „Dëst Netzwierk ass eng Aart internationale Veräin, an deem Konferenze gehalen, realiséiert Projete präsentéiert ginn an ee vun deem anere léiere kann“, erkläert d'Chargée de communication Conny Koob. An deem Austausch entstinn ëfters nei Iddien, déi als Collaboratioun ausgefouert ginn. Esou ass d'„Wall of Geoparks“ entstanden: eng Mauer mat Steng aus anere Geoparken, zu Beaufort op 6, Rue de l'auberge. Si ass Deel vun der Ausstellung, déi d'Entsteeung vum geologeschen, natierlechen a kulturelle Patrimoine vun der Region weist.

Initiativen an Aktivitéiten

D'Ekipp ass dynamesch a motivéiert. Reegelméisseg ginn nei Projeten an deene verschiddenste Beräicher ëmgesat. Mat „Natur genéissen“ komme lokal Produite vun de Baueren direkt an d'Maison-relais. Op de Geo-Pied kréien d'Besicher en Abléck an d'Äerdgeschicht souwéi dat besonnescht geologescht Ierwe vun der Region. Och déi verschidde Geositten loosse sech beim Spadséieren entdecken. D'Planze vu Beem an de Bongerten oder d'Kontroll vun der Qualitéit a Quantitéit vum Dréinkwaasser stinn och um Programm. „Och de



© Pancake! Photographie / Visit Luxembourg

Haupteschbaach an Halerbaach Geo-Pad, Beaufort



De Geosite Hält war ee vu ville Punkten um Programm vun der UNESCO Re-Evaluatioun

soziale Beräich wäert an Zukunft gestärkt ginn, z. B. mam Pakt vum Zesummeliewen. Oder wéi scho mam Late Night Bus, deen dofir suergt, dass déi Jonk sécher op d'Fest an duerno och nees heem kommen“, erzielt den Direkter.

Ganz aktuell leeft den Interreg-Projet „Sous nos pieds“, bei deem industriell a geologesch Plaze wéi d'Salzwaasserquell zu Bur, d'Gipsgruwe beim Giischterbësch oder de Steebroch zu Beafort dokumentéiert a valoriséiert ginn. Et sinn net just symbolesch Charakteristiken aus der Regioun, mee och e Liewensraum fir Flora a Fauna, deen zum Erhale vun der Biodiversitéit bäidréit. „An deem Kader gëtt och no Zäitzeien, Fotoen an all Zort vun Dokumenter gesicht, fir dës Plazen nach besser verstoen ze kënnen. Dofir mellst Iech gäre per E-Mail oder Telefon“, seet d'Conny Koob.

Eemol e Label, ëmmer e Label?

Fir als UNESCO Global Geopark unerkannt ze ginn, muss een am Ufank seng Aarbecht, Missiounen an Ziler an engem Dossier vu ronn 60 Säite beschreiwen. Dofir ginn et streng Krittären. Während 3–4 Deeg

229

UNESCO Global Geoparks op der Welt

a 50 verschiddene Länner, dovun zu Lëtzebuerg: 1

2016

Grënnung vum Natur- & Geopark Mëllerdall

2

Geo-Pied am Land

dovun an der Gemeng Rouspert-Mompé: 1

22

Geositten am am UNESCO Global Geopark Mëllerdall dovun an der Gemeng Rouspert-Mompé: 6

kommen dann Experten op den Terrain a préiwen, ob all d'Viraussetzungen agehale ginn. Ass dat de Fall, gëtt d'Gebitt ausgezeechent. Mee, fir d'Weiderentwécklung vun der Regioun ze garantéieren, gëtt all véier Joer eng Evaluatioun duerchgefouert. Och da kommen Experten a kontrolléieren d'Ëmsetzung vun de Projeten an d'Entwécklung vum Geopark. „Dëst Joer war eis éischt Re-Evaluatioun. Dat ware ganz intensiv Deeg mat engem stramme Programm, well mir eis virgeholl hatten, mat den Evaluateuren an all eis Membersgemengen ze fueren an hinnen ee méiglechst ëmfaassende Bléck op eis Regioun an eis Projeten ze ginn“, erklärt d'Kommunikatiounsexpertin. 2026 kënn dann d'Nouvelle, ob d'Regioun den UNESCO Label fir weider véier Joer behält.

Eng gréisser Etapp ass och d'Erneuerung an Erweiderung vum Naturpark-Statut, déi aktuell leeft. Eng Prozedur, déi all 10 Joer duerchlaf gëtt. D'Awunner an d'Visiteure ginn dobäi aktiv mat agebonne, z. B. iwwert eng Ëmfro iwwer den Natur- & Geopark an e Biergerbedeelegungsworkshop. Eng nohaltege Entwécklung geet nämlech am beschten am Austausch mat de Leit, déi an der Regioun liewen. „Mir droen eng gewësse Verantwortung fir eis eenzegaarteg Landschaften, d'Wirtschaft an d'Kultur. Mee et heescht och, d'Chance ze hunn, un engem wonnerbare Projet matzewierken“, seet de Claude Petit houfreg. •

Dir wëllt dem Natur- & Geopark Mëllerdall beim Projet „Sous nos pieds“ hëllefen?

Dir hutt Fotoen, Dokumenter oder Infoen zu der Salzwaasserquell zu Bur, de Gipsgrouwe beim Giischterbësch oder änleche Plazen? Da mellt lech! T. 26 87 82 91-1

E-Mail: info@naturpark-mellerdall.lu

Dir wëllt bei der Ëmfro iwwer den Natur- & Geopark matmaachen?

Da scannt einfach dëse QR-Code a leet lass!



Fir méi Informatiounen an all d'Projeten, gitt emol op de Site www.naturpark-mellerdall.lu luussen.

Aarbechte vum Natur- & Geopark Mëllerdall an der Gemeng Rouspert-Mompech:

- Geo-Pad Hëlt: éischte Geo-Pad am UNESCO Global Geopark Mëllerdall.
- Bamfleeg: Rouspert-Mompech ass d'Membersgemeng mat de meeschte Bongerten an Uebstbeem. An de leschte 5 Joer goufen hei méi wéi 1000 nei Uebstbeem geplazt a méi wéi 1600 Uebstbeem geschnidden a gefleegt.
- Aarteschutz am Siidlungsberäich: z. B. Betreierung vun iwwer 30 Näschter vu Schmüewelen (Berodung, Installatioun a Propermaache vu Kotbrieder).
- Restauratioun an Ënnerstëtzung vum Bau vun Dréchemauren an der ganzer Gemeng: D'Konscht, Dréchemauren ze bauen, ass immaterielle Kulturpatrimoine vun der UNESCO. An hirem Film ass de Mëllerdall gutt vertrueden, d'Hëlt gesäit een z. B. op Minutt 1:14. D'Hëlt ass deen eenzege mat Dréchemauren terrasséierte Wéngert an der Regioun.
- Restauratioun vun naturschutzfachlech héichwäertegem Gréngland zu Bur souwéi an der Hëlt.
- Opwäertung vun öffentleche Flächen (z. B. Camping, Rond-pointen, Sauerpark) an Installatioun vun Insektennistkästen.
- Regionale Partnerprogramm: Den Natur- a Geopark Mëllerdall huet 12 Partner aus der Gemeng Rouspert-Mompech aus dem Horeca-Secteur an dem Tourismus, dem Beräich vun de regionale Produkter a Konschthandwierk souwéi Bildungspartner, z. B. Muséeën.
- ZAE: Ënnerstëtzung vun der Entwécklung vun enger Aktivitéitszon zu Méischdref.
- Sechs vun den 22 Geositte leien an der Gemeng: Alkummer, Gefale Leeën, Steekaul Burermillen, Gipskaul, Hëlt, Salzwaasserquell.



FR

Natur- & Geopark Mëllerdall – bien plus qu'un magnifique décor

Au cœur de notre petit pays se trouve une région d'exception, reconnue pour son patrimoine géologique, naturel et culturel unique : le Natur- & Geopark Mëllerdall. Depuis 2022, ce territoire est officiellement classé UNESCO Global Geopark. Mais que signifie vraiment ce label ?

La mission est claire : promouvoir un développement régional durable tout en préservant le patrimoine local. Et cela va bien au-delà de la simple protection de la nature et des paysages. Le syndicat mixte Natur- & Geopark Mëllerdall agit dans l'intérêt des habitants, des entreprises et des touristes. Protection de l'eau potable, développement économique, cohésion sociale, tourisme, éducation à l'environnement... autant de thématiques portées chaque jour par une équipe d'experts, tels que des biologistes, des géographes et des économistes, qui collaborent sur le terrain avec les agriculteurs et producteurs locaux ainsi que les établissements de l'Horeca. Le directeur du parc, Claude Petit, se pose constamment de nouvelles questions : « *De quoi a besoin notre région ? Qu'est-ce qui améliore la qualité de vie ? Comment construire un avenir durable ?* »

Un projet collectif et collaboratif

La coopération est au cœur de l'approche, et les communes y jouent un rôle central. Rosport-Mompach, l'une des plus grandes communes du Natur- & Geopark Mëllerdall, a noué plusieurs partenariats avec des producteurs, des entreprises et des institutions locales comme le Musée Tudor ou le Syndicat d'Initiative et de Tourisme de Rosport-Mompach. La collaboration avec l'Office régional du tourisme est également importante.

Le Geopark Mëllerdall fait aussi partie du réseau mondial des géoparcs de l'UNESCO, qui compte aujourd'hui 229 membres répartis dans 50 pays. Il entretient des liens privilégiés avec les géoparcs mondiaux UNESCO du Vulkaneifel (Allemagne), de Famenne-Ardenne (Belgique), du Delta de l'Escaut (Belgique et Pays-Bas) et de Hondsrug (Pays-Bas). « *C'est un peu comme une*

grande association internationale, où l'on organise des conférences, où l'on présente ses projets, et où chacun apprend des autres », explique Conny Koob, chargée de communication. Ces échanges donnent souvent naissance à de nouvelles idées qui sont mises en œuvre conjointement, comme le « Wall of Geoparks » : un mur composé de pierres venues d'autres géoparcs, visible à Beaufort (6, rue de l'Auberge). Il fait partie d'une exposition qui retrace la formation du patrimoine géologique, naturel et culturel de la région.

Initiatives et activités

L'équipe du Geopark est dynamique, motivée et débordante d'idées. De nombreux projets se développent régulièrement dans des domaines très variés. Avec l'initiative « *Natur genéissen* » par exemple, les produits de l'agriculture locale sont introduits directement dans les maisons relais. Les deux sentiers « Geo-Pieds » invitent quant à eux les promeneurs à découvrir l'histoire de la Terre et la richesse géologique de la région, et les différents géosites peuvent également être explorés à pied. Le programme s'enrichit aussi de plantations d'arbres dans les vergers et de contrôles de la qualité et de la quantité de l'eau potable. « *Nous allons approfondir notre action sociale, avec des projets comme le pacte du vivre-ensemble, ou encore grâce à des initiatives existantes, telles que le Late Night Bus, qui permet aux jeunes de sortir et de rentrer chez eux en toute sécurité* », explique Claude Petit.

« C'est un peu comme une grande association internationale, où l'on organise des conférences, où l'on présente ses projets, et où chacun apprend des autres. »

Conny Koob, chargée de communication des trois parcs naturels du Luxembourg



Panneau interactif sur l'un des deux sentiers géologiques «Geo-Pad» (Geo-Pied)



Claude Petit, directeur du Natur- & Geopark



© Nicole Schiltz

L'ancienne carrière de grès à Born

Le projet Interreg « Sous nos pieds » se développe actuellement : il vise à documenter et à valoriser des sites industriels et géologiques, tels que la source d'eau salée de Born, la mine de gypse du Giischterbësch ou encore la carrière de pierre de Beaufort. Ces sites ne sont pas que des témoins du passé : ce sont aussi des milieux de vie pour de nombreuses espèces et une contribution précieuse à la biodiversité. « *Nous sommes à la recherche de témoignages, de photos, ou de documents sur ces lieux. Si vous pouvez nous aider, contactez-nous !* », invite Conny Koob.

Le label, un engagement permanent

Obtenir le label UNESCO Global Geopark n'est pas une mince affaire. Il faut d'abord rédiger un dossier d'une soixantaine de pages présentant les objectifs, les missions et les actions du parc. Ensuite, une équipe d'experts se rend sur place pendant trois à quatre jours pour vérifier que toutes les conditions sont remplies. Si tout est en ordre, le label est attribué. Mais tous les quatre ans, une réévaluation est obligatoire pour garantir le dynamisme du projet. « *Cette année,*

229

UNESCO Global Geoparks dans le monde répartis dans 50 pays, dont 1 au Luxembourg

2016

année de la création du Natur- & Geopark Mëllerdall

2

sentiers Geo-Pied au Luxembourg, dont 1 dans la commune de Rosport-Mompach

22

géosites au Natur- & Geopark Mëllerdall, dont 6 dans la commune de Rosport-Mompach



© contentbox

Marquage sur l'un des deux sentiers géologiques « Geo-Pad » (Geo-Pied)

nous avons vécu notre toute première réévaluation », raconte la responsable communication. « Ce furent des journées intenses. Nous avons fait visiter l'ensemble du territoire aux évaluateurs pour leur montrer, dans chaque commune membre, l'étendue de nos actions. » Le verdict tombera en 2026 : le Geopark conservera-t-il son label pour quatre années supplémentaires ?

Autre étape importante, le renouvellement et l'extension en cours du statut de parc naturel, qui s'effectue tous les dix ans. Les habitants et les visiteurs sont invités à y participer activement, par exemple à travers une enquête sur le parc et un atelier de participation citoyenne. Car une région ne peut se développer durablement qu'avec l'implication de celles et ceux qui y vivent. *« Nous avons une grande responsabilité : préserver notre paysage unique, soutenir l'économie locale et valoriser notre culture. Mais c'est aussi une chance de participer à ce merveilleux projet », conclut fièrement Claude Petit. •*

Vous souhaitez contribuer au projet « Sous nos pieds » du Natur- & Geopark Mëlldall ?

Vous possédez des photos, des documents ou des informations sur la source d'eau salée de Born, la mine de gypse du Giischterbësch ou d'autres sites similaires ? Contactez-nous !

T. 26 87 82 91-1

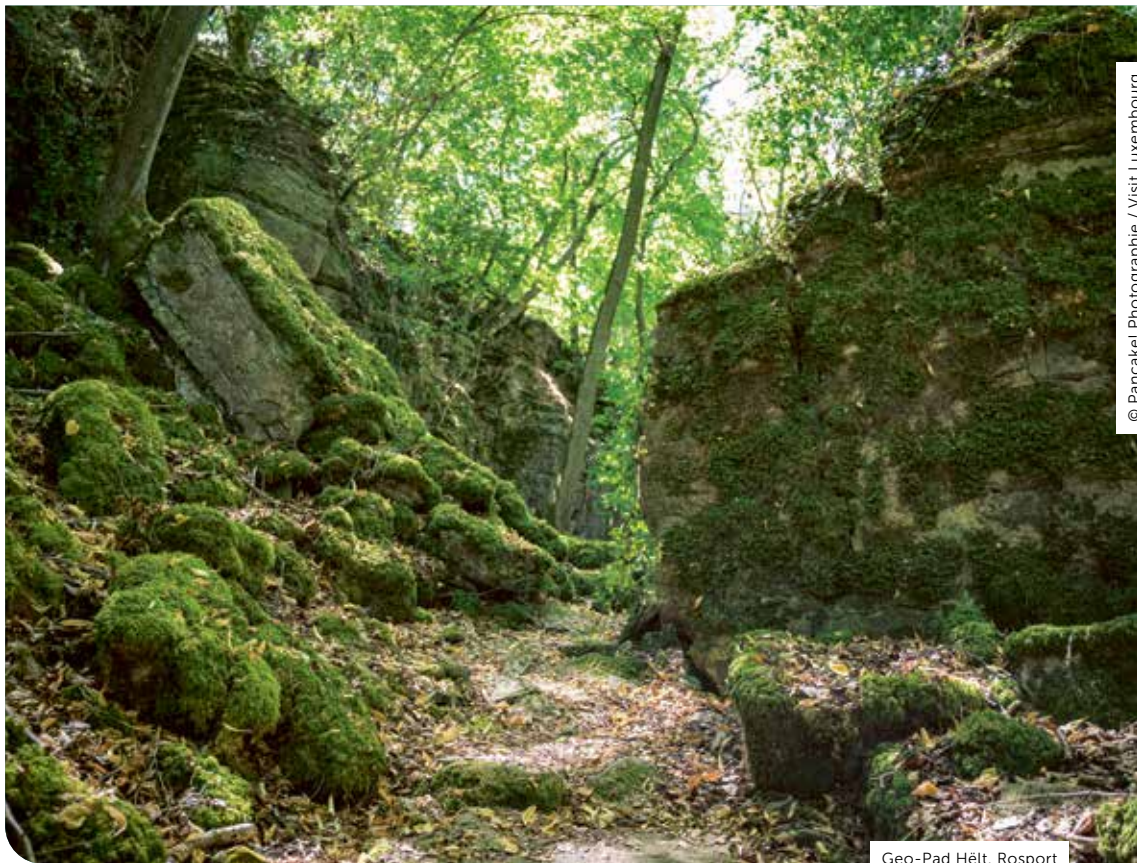
info@naturpark-mellerdall.lu

Participez à notre enquête sur le Natur- & Geopark !

Scannez simplement ce code QR et donnez votre avis !



Pour en savoir plus sur le parc et ses projets, visitez www.naturpark-mellerdall.lu



© Pancake! Photographie / Visit Luxembourg

Geo-Pad Hëlt, Rosport



Réalisations du Natur- & Geopark Mëllerdall dans la Commune de Rosport-Mompach :

- Sentier géologique « Geo-Pad Hëlt » : premier sentier géologique du Mëllerdall Géoparc mondial UNESCO.
- Entretien des arbres : Rosport-Mompach est la commune membre avec le plus de vergers et d'arbres fruitiers. Au cours des cinq dernières années, plus de 1 000 nouveaux arbres fruitiers ont été plantés et plus de 1 600 arbres fruitiers ont été taillés et entretenus.
- Protection des zones d'habitat : par exemple, plus de 30 nids d'hirondelles sont suivis (conseil, installation et nettoyage de nichoirs).
- Restauration et soutien à la construction de murs en pierres sèches dans toute la commune : l'art de construire des murs en pierres sèches est classé comme patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. Dans leur film, le Mullerthal est bien représenté, on voit le site de Hëlt à la minute 1:14. Le site de Hëlt est le seul vignoble en terrasses dans la région doté de tels murs.
- Restauration de prairies à haute valeur écologique à Born ainsi qu'à Hëlt.
- Valorisation d'espaces publics (par exemple : camping, ronds-points, Sauerpark) et installation de nichoirs à insectes.
- Programme de partenariat régional : le Natur- & Geopark Mëllerdall compte 12 partenaires issus de la Commune de Rosport-Mompach dans les domaines de l'hôtellerie-restauration et du tourisme, des produits régionaux, de l'artisanat ainsi que des partenaires éducatifs, tels que des musées.
- Zone d'activités économiques (ZAE) : soutien au développement d'une zone d'activités à Moersdorf.
- Six des 22 géosites se trouvent dans la commune : Alkummer, Gefale Leeën, Steekaul Burermillen, Gipskaul, Hëlt, Salzwaasserquell.

LU

22.01.2025

Generalversammlung Déi Dickweiler

Déi Dickweiler hunn hir Generalversammlung den 22. Januar 2025 zu Dickweiler op der Knupp ofgehalen. No der Versammlung gouf et en Iessen fir d'Memberen. •



LU

24.01.2025

Journée internationale du sport féminin

D'Gemeng Rouspert-Mompech huet am Kader vum Internationalen Dag vum Fraesport de Meederchersekippe felicitéiert a geéiert, déi um Indoor-Fussballstournoi „Kayser Cup 2025“ matgemaach hunn.

E grouse Merci geet un den Organisateur, dem FC Victoria Rosport fir d'Ennerstëtzung vun dëser Aktioun. •



LU

03.02.2025

Prix communal 2024

Den 3. Februar 2025 huet d'Gemeng Rouspert-Mompech de „Gemeengepräis 2024“ vun der Ministesch fir d'Gläichstellung an Diversitéit, Yuriko Backes, entgéngt geholl. Dëse Präis ënnersträicht déi kontinuëierlech Aarbecht, fir d'Gläichstellung an Diversitéit an eiser Gemeng ze fërderen. •





LU

9.03.2025

Buergbrennen Déi Dickweiler

Déi Dickweiler hunn op Buergsonnden zu Dickweiler eng Buerg gebaut. Insgesamt ginn an der Gemeng siwen Buerge gebaut an traditionnel verbrannt. •





LU

22.03.2025

Concert „Letz Rock“ Sauerquakerten

D'Sauerquakerten hunn den 22. Mäerz hire Concert „Letz Rock“ zu Uesweller am Centre culturel „a Lannen“ gesong. •

LU

22.03.2025

D'traditionell „Grouss Botz“-Aktioun

Déi dëst Joer traditionell „Grouss Botz“, organiséiert vun der Ëmwelt- a Verkéierskommissioun zesumme mam Service Forestier vun der Gemeng Rouspert-Mompech, huet den 22. Mäerz 2025 stattfonnt. Den Treffpunkt war um 9 Auer beim fréiere Gemengenhäus zu Mompech. Nodeems d'Participanten a Gruppen opgedeelt waren, hunn d'Membere vum Rousperter Fëschclub dunn am „Doudegen Arm“ Offall gesammelt a waren iwwerrascht vun deem, wat se do fonnt hunn. Si ginn awer dovun aus, dass dësen Dreck nach vun der leschter Iwwerschwemmung ass. D'Gemeng huet d'Geleeënheet net verpasst an huet als Ofschloss Gedrénks a Gegrilltes offréiert. •



LU

28 & 29.03.2025

Theater Rousperter Musek

D'Rousperter Musek huet den 28. a 29. Mäerz hirt Theaterstéck „Entféiert a verféiert“ zu Rouspert am Reemerhoof gespillt. •



LU

21.04.2025

Aweigung vum Weeschhaus

Am Kader vun der Celsusfeier ass d'Weeschhaus zu Uesweller offiziell ageweit ginn. De Club des Jeunes Uesweller huet elo ee neit Lokal, wou sie hir Reunioune ofhaalen a Material stockéiere kënnen. •



LU

21.04.2025

Celsusfeier zu Uesweller

Op Ouschterméindeg huet zu Uesweller d'Celsusfeier stattfonnt. •





LU

30.04.2015

Petanque-Tournoi

D'Steenemer Bulls hunn den 30.
Abrëll e Petanque-Tournoi organiséiert. •



LU

4.05.2025

Besuch vum Steve Richardson

De Steve Richardson aus Indianola am US-Bundesstaat Iowa hat am Dezember 2024 un de Commemorationstionsfeierlechkeeten „80 Joer Battle of the The Bulge“ vun der Gemeng Rouspert-Mompech deelgeholl. Ufank Mee ass den demokratesche Politiker, deen an der Tëschenzäit Buergermeeschter vun der Stad Indianola ginn ass, mat senger Duechter Jennifer zeréck op Uesweller komm, fir hir déi Plazen ze weisen, wou hire Grousspapp, de Staff Sergeant Elmer C. Richardson (3.5.1918 / V 19.8.1996), Zaldot vun der L. Company, 12th Infantry Regiment, 4th Infantry Division, am Dezember 1944 am Asaz war, a wou hie bei Kampfhandlungschwierer verwonnt gi war. De Schäfte Patrick Hierthès an den Erny Kohn, Präsident vum „Cercle d'études sur la Bataille des Ardennes“ (CEBA), hu si op hirem Erënnerungstour begleet. •

LU

12.05.2025

Amicale Uesweller Pompjeeën

D'Amicale vun den Uesweller Pompjeeën ass mat de Membere bei de Gruber op Steenem iesse gaangen, fir hinne fir hiren Asaz iwwert d'Joer Merci ze soen. •



LU

04.05.2025

Éischt Helleg Kommioun

De 4. Mee hunn d'Kanner aus der Gemeng Rouspert-Mompech hir Éischt Helleg Kommioun an der Kierch zu Rouspert gemaach. •



LU

14.05.2025

RaRoMo – Energy-Day 2025

De 14. Mee hunn 120 Kanner aus de Gemenge Rouspert-Mompech a Rooljen um „RaRoMo – Energy-Day“ deelgeholl. D’Kanner konnte bei flotten Ateliere viles iwwer Stroum a Waasserkraaft léieren. •



LU

17.05.2025

Kannerfloumaart

D'Sauerquakerten hatten den 17. Mee 2025 am Sauerpark zu Rouspert e Kannerfloumaart organiséiert. •

LU

17.05.2025

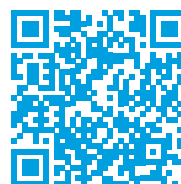
Visitt vum KZ Hinzert

D'Club des Jeunes Ënnersauer an Uesweller waren de 17. Mee zesumme mat Verrieder vum Aarbechtsgrupp „Battle of the Bulge“ a Gemengerotsmamberen op Hinzert, fir eng Visitt vum Konzentratiounslager Hinzert. •





**Méi Fotoen/
Plus de photos :**



LU

22.06.2025

Festivitéite fir den Nationalfeierdag









**Méi Fotoen/
Plus de photos :**



Nationalfeierdag 2025

Ried vum Stéphanie Weydert



Madamm Eierebuergermeeschtesch Irma Krippes-Dahm,
Eisen Eierebuergermeeschter Romain Osweiler léisst
sech haut entschëllegen.

Här Marcel Keilen, Vertrieeder vun der Verbandsgemeng
Trier-Land,

Här Alfred Wirtz, Buergermeeschter vun der Gemeng
Ralingen,

Kolleginnen a Kollegen aus dem Schäffen- a Gemenge-
rot – de Kolleg Sam Serres muss ech krankheetsbe-
déngt entschëllegen,

Léif Memberen aus de Gemengekommissiounen,

Här Paschtouer Luc Schreiner,

Léif Veräinsvertrieeder a Bénévoller,

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Léif Kanner a Jugendlech,

Léif alleguer,

„Mir wëlle bleiwe wat mir sinn“

Dës lescht Zeil aus dem „Feierwon“ vum Michel Lentz
aus dem Joer 1859 ass méi wéi just e Vers – si ass e
Versproche.

Et sinn nëmmen e puer einfach Wieder, mee si droen
eng grouss Bedeitung. Si droen d’Kraaft vun engem
Vollek, dat – trotz senger klenger Gréisst – ëmmer nees
gewisen huet, datt et bereet ass, sech ze behapten, seng
Stëmm ze erhiewen a seng Plaz an Europa a virun allem
an der Welt selbstbewosst anzefuerderen.

Als klenzt Land am Häerz vu Westeuropa huet Lëtzebu-
erg eng laang, mouvementéiert, heiansdo schwéier, mee
gläichzäiteg bewonnerenswäert Geschicht hanner sech.
Eng Geschicht, an där et net selbstverständlech war,
onofhängeg ze sinn. Eng Geschicht vu Verhandlungen
a Widderstand, vu Besatzung an Befreiung. An dëser
laangjäregger Rees ass dës Saz net just e patriotische
Vers – e gouf zum Identitéitsymbol vun enger Natioun,
déi dachs ënnerschat, mee wéinst hire Wäerter a sengem
Zesummenhalt respektéiert gëtt.

Dës Geescht leeft och haut nach weider a weist, wéi
wichtig Zesummenhalt a Solidaritéit sinn.

Dës Woch huet mech d’Visitt vum ukrainesche Parla-
mentspresident Ruslan Stefanchuk an der Chamber déif
beandroekt. A senger Ried huet hien d’Situatioun vun

der Ukraine mat där vu Lëtzebuerg zur Zäit vum Zweete Weltkriech verglach – an hien huet gesot:
„Och mir Ukrainer wëlle bleiwe wat mir sinn.“

Dës Wieder hu mech net nëmme beréiert, mee si bréngen eng universell Wourecht op de Punkt: De Wonsch no Fräiheet, no kultureller Identitéit an dono, säi Liewen a seng Zukunft selwer matgestalten ze kënnen, ass net un eng Natioun gebonnen – mee un d'Mënschheet.

D'Ukrainer sinn, genee wéi mir, viru méi wéi 80 Joer an och haut nach, houffereg op hiert Land. Si kämpfen fir hiert Doheem, fir hiert Recht, fräi a souverän ze liewen. Als Land an als Natioun déi de Fridden am Häerz dréit, dierfen mir net fort kucken. D'Ukrain an d'Ukrainer zielen op eis Ënnerstëtzung – net nëmme mat Waffen, mee mat Wäerter, mat Mënschlechkeet, mat Solidaritéit. „Mir wëlle bleiwe wat mir sinn“ ass an dësem Kontext net nëmme Réckbléck – et ass och Opruff a Selbstverpflichtung.

Mir liewen an enger Zäit:

- an där Verännerung zum Alldag gehéiert,
- an där d'Welt gefüllt ëmmer méi séier dréit,
- an där mir all Dag mat Norrichten iwwerschott ginn, bäi deenen eis d'Dronkenellen ausginn, jo d'Schudderen de Réck rof lafen:

Kricher, Klimakatastrophen, Ongerechtegkeeten an net ze vergiessen d'Divergenzen bannend eiser Gesellschaft. An der Konfrontatioun mat esou villen Erausforderungen kënnt een heiansdo an d'Versuchung, sech einfach zeréckzezéien. De Kapp an de Sand ze stiechen. Net méi ze lauschteren. Net méi ze kucken. Net méi ze spieren. Mee grad do ass et wichteg, dass mir eis erënneren un dat, wat eis zesummeféiert. Un eis Sprooch. Un eis Wäerter. Un eis Geschicht. Un d'Mënschlechkeet, déi am Mëttelpunkt vun eiser Gesellschaft steet. Et ass eisen kollektive Wëllen, zesummen no vir ze goen, zesummen ze stoen – och a besonnesch dann, wann d'Welt ronderëm eis an d'Wankele geréit.

Mir sinn eng kleng Natioun – dat stëmmt. Mee wat wiere mir ouni Europa? Wat wiere mir ouni déi europäesch Unioun, déi eis net nëmme Stabilitéit a Fridden bruecht huet, mee eis och eng Stëmm ginn huet, déi gehéiert gëtt?

Säit 80 Joer liewe mir an Europa a Fridden. Ech sinn iwwerzeegt: Mir géifen an enger Welt ouni Europa ënnergoen – net well mir net derwäert wieren, mee well an enger globaliséierter Realitéit keen eleng esou staark ka sinn, wéi mir et zesummen kënnen sinn.

D'europäesch Unioun ass méi wéi just e puer Verträge.

Et ass e gemeinsame Wëllen. Vertrauen aneneen.

Zesummenhalt. An eng Bereetschaft, zesummen duerch schwierig Zäiten ze goen. Och wann et ëmmer méi schwéier gëtt, dësen Zesummenhalt ze fannen: grad dann dierfe mir net opginn.

All eenzelne Schoss, deen an engem Krich fällt, all Kand, dat säi Doheem verléiert, all Mënsch, deen an d'Onge-wëssheet flüchte muss – si stellen eis viru Froen, déi mir net einfach beäntwere kënnen:

Firwat geschitt dat? Firwat léiere mir net aus der

Vergaangenheet? Firwat kënnen d'Grenzen net einfach

respektéiert ginn? Firwat verléieren nach ëmmer

onschëlleg Mënschen all Dag hiert Liewen?

Ech muss zouginn: Ech hu keng Äntwerten op dës Froen – a vläicht hutt Dir se och net.

Mee wat ech weess, ass dëst: Mir dierfen eis net ofwenden.

Net als Lëtzebuerger, net als Europäer, net als Mënschen.

Mir musse stoe bleiwen, fir eis selwer an och fir all déi,

déi keng Stëmm hunn. Mir müssen eis Wäerter liewen

– net nëmme feieren. A mir müssen, trotz allem, gleewe

wëllen, dass et méiglech ass: eng besser Welt, en Europa

vum Fridden, eng Natioun déi houffereg op sech ka sinn,

well si bleiwe wëll, wat si ass – an awer mat oppenem

Häerz no vir kuckt.

Léif alleguer,

Mir feieren haut Grossherzogsgebuerdsdag, eisen

Nationalfeierdag. Et ass fir eis Lëtzebuerger dee

wichtigsten Dag als Natioun, als Land an als Biergerin-

nen a Bierger vun eisem Grand-Duché.

Dësen Dag ass net just e Symbol vun eiser Onofhängeg-

keet a Souveränitéit, mee och en Dag op deem mir op

dat solle kucken, wat eis als Natioun ausmécht.

Dësen Nationalfeierdag ass ee ganz besonneschen.

Net nëmme well mir eist Land feieren – mee well mir

gläichzäiteg och dem Grand-Duc Henri an der Grande-

Duchesse Maria Teresa Merci soen. Zanter 25 Joer huet

de Grand-Duc Henri d'Roll vum Staatschef mat Wärd,

Mënschlechkeet a Verantwortung gedroen.

Hien ass duerch säi Verständnis fir Demokratie, seng

Nolauschterfäegkeet an seng Präsenz bei de Mënsche

e Symbol fir Zesummenhalt an national Identitéit ginn

– zu Lëtzebuerg an wäit doriwwer eraus. De Grand-Duc

Henri war a bleift eng Figur vum Vertrauen a mat

vill Häerz.

Eis Monarchie ass zu Lëtzebuerg e Garant vu Stabilitéit a

Kontinuitéit an hier representativ Funktioun am Ausland

ass exemplaresch. D'groussherzoglech Famill mécht eis

am Ausland ganz vill Dieren op. Si vertritt eist Land op offiziellen Evenementer am Ausland an hëlleft domat, e positivt Bild vu Lëtzebuerg an der Welt ze presentéieren.

Den 3. Oktober dës Joer gëtt e bedeitend neit Kapitel an der Geschicht vu Lëtzebuerg opgeschloen: den Ierfgroussherzog Guillaume gëtt eisen neie Grand-Duc an zesumme mat senger Fra Stéphanie wäert hien eist Land an den nächste Joer representéieren. Si sinn eng jonk, engagéiert an natierlech Koppel, déi prett ass, dës Verantwortung mat Häerz a Kompetenz ze droen. Mat hinnen kënnst eng nei, méi jonk Generatioun un d'Spëtzt vun eisem Land, déi och ganz sécher hieren eegene Stil wäerte rabréngen.

Mir soen dem Grand-Duc Henri a senger Fra der Grande-Duchesse Maria Teresa Villmools Merci fir eng ganz Ära – an heeschen déi nächst groussherzoglesch Koppel mat vill Hoffnung a Vertrauen wëllkomm.

Léif alleguer,
Wann ee vun Zesummenhalt schwätzt, kënnst een net laanscht e weideren histoireschen Datum: 40 Joer Schengen-Accord. Et war um Schëff Marie-Astrid zu Schengen, wou 1985 d'Grenzen net méi als Trennung, mee als Bréck geduecht goufen. Zéng Joer méi spéit sinn d'Schlagbeem gefall, an en neit Kapitel vun europäescher Fräiheet gouf opgeschlo. Haut ginn mir zu Roljen an zu Laaser einfach iwwert d'Grenz, ouni et iwwerhaapt ze mierken. A grad dowéinst mussen mir eis bewosst sinn: Dëst ass keng Selbstverständlechkeet. D'Ausmooss vu Fräiheet, déi Schengen eis gëtt, ass en zerbréckelt Gutt, deen – wéi mir et aktuell gesinn – ënner Drock ka geroden. Et ass un eis alleguer, dëst Vermächtnis ze verdeedegen an ëmmer nees ze erneieren.

Haut, mat de Grenzkontrollen, gesi mir: näischt vun deem ass selbstverständlech. Schengen ass méi wéi just e Punkt op der Landkaart zu Lëtzebuerg an an Europa – et ass e Symbol fir Vertrauen, Engagement an Zesummenhalt. Fir d'Iddi, dass Zesummeliewen net duerch Mauerë funktionéiert, mee duerch Brécken. Eist Zil muss et sinn, datt Schengen erëm dofir steet, fir wat et op der ganzer Welt bekannt ass a fir dat eis ganz vill Länner beneiden: fir oppe Grenzen an engem sécheren a friddlechen Europa.

Mir dierfen dofir net opginn, weider Brécken ze bauen a mussen ophalen erëm Mauerë rondrëm eist Denken opzestellen.

An enger Zäit, wou Konflikter a Polarisatioun weltwäit zouhuelen, bleift Lëtzebuerg fest verankert an engem anere Modell: engem Modell vum Dialog, vum Brécke bauen, vum Nolauschten. Mir kënnen a mir solle houffereg drop sinn, datt mir als Natioun an als Land Friden net nëmmen erhalen, mee aktiv liewen an eis drëms beméien datt et sou bleift.

Eis Kraaft als Land – a virun allem als Mënschen an dësem Land – läit net doran, wéi grouss mir sinn, mee wéi staark mir zesummenhalen.

Mir liewen an enger Zäit, wou Diversitéit net Ausnam, mee Realitéit ass. An eiser Gemeng, an eise Stroossen, an eiser Noperschaft liewen Mënschen aus alle Generatiounen an ronn 170 verschidden Nationalitéiten. Awer wat eis verbënnt, geet méi wäit wéi eng Sprooch oder en Nationalfeierdag:

Et ass Respekt. Et ass de klengste Geste. Et ass Fräiwëllegenaarbecht. Et ass den Noper, deen hëlleft. Wa Jonker an eeler Mënschen, Mënschen mat Migratiounshannergrond a gebiertege Lëtzebuerger zesummeschaffen, entsteet eng Kultur vun Noperschaft, Solidaritéit a Vertrauen.

Lëtzebuerg funktionéiert, well d'Mënschen hei, mir all, net nëmme fir eis selwer liewen, mee fir déi aner mat. An dat, léif Frëndinnen a Frënn, ass dee modernste Patriotismus, deen et gëtt.

Dofir e ganz grouse Merci un Iech all!

Ech wëll dës Geleeënheet notzen, fir e puer Mercie lass ze ginn – net nëmme fir déi flott Feier haut, mee virun allem fir déi wäertvoll Aarbecht, déi iwwer d'ganz Joer op sou ville Plazen a mat vill Engagement geleescht gëtt – oft am Hannergrond, mee fir eis Gemeng onersetzlech.

E Merci un all eis Mataarbechter an der Verwaltung esou wéi all eise Servicier, am Service forestier, an an de Schoulen a Maison relais, esou wéi um Office social.

Un eis Rettungsdéngschter, déi ëmmer do sinn, wann et zielt.

Un all eis Veräiner, Fräiwëlleger, eis Gemengekommissionen an eise Gemengerot – fir eng Zesummenaarbecht, déi geprägt ass vu Respekt an Zesummenhalt. E Merci och un eis Partner vun Tréier-Land, vu Mënnen, Roljen an Laaser – fir déi lieweg Partnerschaft iwwer d'Grenz ewech.

Fir déi speziell Bäitrag zum Nationalfeierdag wëll ech besonnesch Merci soen:

- eise Schüler fir déi flott Dekoratioun hei am Schlosspark;
- eise Musiken, Gesangsveräiner, Dirigenten an Organisten;



- eisen Trompettisten, Percussionnisten,
dem Här Paschtouer an senger Ekip;
- eise jonke Sänger vu Sauerquakerte mat hierem
Dirigent an hierer musikalescher Begleedung
- de Steenemer Bistofrënn, de Sauerquakerten, der
Elterevereenegung an eisen zwee Club des Jeunes vun
Ueswëller an der Ënnersauer, déi fir eis leifleg Wuel
suergen; an net ze vergiessen
- eisen DJ Christian du Coin, deen herno fir déi richtig
Stëmmung wäert suergen.
Dir alleguer drot dozou bäi, dass Rouspert-Mompech
funktionnéiert a lieuwenswäert ass – net nëmme haut,
mee Dag fir Dag.
Ech soen Iech e ganz grouse Merci – vu ganzem Häerz,
a stellvertriedend am Numm vum ganze Schaffen-
a Gemengerot.

An och hei wëll ech nach e Gedanke mat Iech deelen,
deen eis vläicht begleede kann. Den italienesche
Schrëftsteller Giuseppe Tomasi di Lampedusa huet emol
geschriwwen: „Wa mir wëlle bleiwe wat mir sinn, muss
sech alles änneren.“

Et ass eng Erënnerung drun, dass mir just kënne bestoe
bleiwen, wa mir eis weiderentwéckelen. Datt Traditioun
a Fortschrëtt keng Géigesätz sinn – mee Hand an Hand
ginn. Eise Wee als Natioun war ëmmer e Wee vun der
Bewegung – a gläichzäiteg vun der Verankerung.
An esou bleiwe mir trei: eiser Geschicht, eise Wäerter,
an eisem Zesummenhalt.

A genee dofir, léif Frënn, musse mir eis all Dag
un déi Wieder erënneren, déi um Ufank vu menger
Ried stoungen:

„Mir wëlle bleiwe wat mir sinn.“

Net aus Stolz eleng. Net fir anerer ofzegrenzen.

Mee fir eis selwer trei ze bleiwen. Fir net ze vergiessen,
wien mir sinn, wou mir hierkommen a wat eis als
Gesellschaft ausmécht.

Mir sinn eng Gemeinschaft, déi opgebaut ass op
Vertrauen, op Respekt, op Zesummeliewen – an dat net
géinteneen, mee niewenteneen an mateneen.

Déi grouss Erausforderunge vun eiser Zäit froen net no
Mauerë – si froen no Brécken. Si froen no Léisungen,
déi mir nëmmen zesummen fannen. Als Lëtzebuerger,
als Europäer, a virun allem: als Mënschen.

Ech invitéieren iech all, haut – op dësem Dag vun eiser
Fräiheet a vun eiser Identitéit – houffereg op eis ze sinn.
Op eis Geschicht, op eis Sprooch, op eis Diversitéit, op
eise Fridden. A virun allem: op eisen Zesummenhalt. A
soulaang mir wëlle bleiwe wat mir sinn, ass Hoffnung
net just e Wunsch – mee eis gemeinsam Richtung.

Iech all e schéinen Nationalfeierdag!

Vive eise Grand-Duc Henri!

Vive eist Lëtzebuerger Land!

Vive eis Gemeng Rouspert-Mompech! ●

DE

Sozialkaufhäuser: eine unverzichtbare lokale Unterstützung

Sozialkaufhäuser bieten Menschen, die von Armut betroffen sind, Lebensmittel und Produkte des täglichen Bedarfs gegen einen finanziellen Beitrag von etwa einem Drittel des Marktpreises an.

Durch diese solidarische Initiative wird das Budget der Betroffenen entlastet, während sie gleichzeitig Zugang zu frischen und qualitativ hochwertigen Produkten erhalten. Darüber hinaus sind die Läden Orte der Begegnung, lockerer Gespräche sowie der Information und Gesundheitsbildung.

Das Sozialkaufhaus in Echternach, betrieben vom Luxemburger Roten Kreuz – wie sieben weitere im ganzen Land –, unterstützte im Jahr 2024 durchschnittlich 153 Familien pro Monat. In enger Zusammenarbeit mit dem Sozialamt Echternach-Rosport-Mompach, das sich direkt nebenan befindet, empfängt der Laden seit 2011 Menschen mit Anspruch auf Sozialhilfe. Sie finden dort frisches Obst und Gemüse, Fleisch, rund hundert Artikel des täglichen Bedarfs, Hygieneprodukte sowie verschiedene Frischwaren mit kurzer Haltbarkeit. Ergänzt wird das Angebot durch kostenlose Produkte, die monatlich vom Europäischen Sozialfonds Plus (ESF+) in Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Unterbringung von Flüchtlingen bereitgestellt werden.

Das Sozialkaufhaus verfügt außerdem über eine Kleiderkammer (Vestiaire), in der vom Sozialamt unterstützte Personen kostenlos Kleidung erhalten. •

Hier können auch Sie helfen!

Die Vestiaire in Echternach ist – wie auch alle anderen Vestiaires des Luxemburger Roten Kreuzes – auf Kleiderspenden angewiesen. Kleidung, die Sie selbst noch tragen würden (sauber, unbeschädigt, nicht abgenutzt), die Ihnen aber nicht mehr gefällt oder passt, kann direkt im Sozialkaufhaus in Echternach abgegeben werden:

9, Rue André Duchscher

Montag: 13–17 Uhr

Mittwoch & Donnerstag: 9:30–12:30 Uhr und 13:30–17 Uhr

Freitag: 9:30–12:30 Uhr und 13:30–19 Uhr

Besonders gefragt ist Herrenkleidung in kleinen Größen. Hier ist der Bedarf am größten und die Spendenmenge am geringsten. Natürlich sind aber alle gut erhaltenen Kleidungsstücke willkommen.





LU

Buanderie Sociale

**Vu Juni u lancéiert den Office Social säin neie
Projet: d'Buanderie Sociale.**

D'Buanderie Sociale ass een ekipéierte Raum mat
Wäschmaschinen an Trockner, dee vum Office Social
Iechternach & Rouspert-Mompéch géréiert gëtt.

D'Awunner vun de Gemengen Iechternach a Rouspert-
Mompéch souwéi d'Beneficiairë vu soziale
Partnerservicer, kënnen hei hir Wäsch gratis wäschen
a dréchnen. Donieft bitt d'Buanderie Sociale och eng
Méiglechkeet, sech ze duschen. •

Sidd Dir un dëser Offer interesséiert?

Mellt Iech beim Office Social!

Méi Informatiounen:

T. 26 72 00 91

9, Rue André Duchescher

L-6434 Iechternach.



FR

Épiceries sociales: un soutien local essentiel

Les épiceries sociales fournissent aux personnes touchées par la pauvreté, des denrées alimentaires et des produits d'usage quotidien pour une participation financière de l'ordre d'un tiers des prix du marché.

Par cette initiative solidaire, les personnes en situation de précarité voient leur pouvoir d'achat augmenter tout en ayant accès à des produits frais et de qualité. Elles constituent également des espaces de rencontre, de partage convivial, d'échanges informels, d'information et d'éducation à la santé.

L'épicerie sociale d'Echternach, gérée par la Croix-Rouge luxembourgeoise, comme sept autres dispersées dans le pays, a aidé en 2024 une moyenne de 153 familles par mois. En collaboration étroite avec l'Office social Echternach-Rosport-Mompach dont elle est la voisine, elle accueille depuis 2011 les bénéficiaires en situation de précarité qui lui sont adressés. Ils peuvent y trouver des fruits et légumes frais, de la viande, une centaine d'articles de consommation courante et des produits d'hygiène ainsi que des produits frais variés avec une date de consommation courte. Le Fonds social européen plus (FSE+), en partenariat avec le ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil, vient compléter l'offre par des produits gratuits offerts chaque mois.

L'épicerie sociale dispose également d'un vestiaire où des vêtements sont donnés aux bénéficiaires adressés par les offices sociaux et pour lesquels ce besoin a été établi. •

Dans ce domaine vous pouvez les aider!

Le Vestiaire d'Echternach, et de manière générale tous les vestiaires de la Croix-Rouge luxembourgeoise, a besoin de vêtements. Tous les vêtements que vous mettriez encore (propres, pas déchirés, pas abîmés...) mais qui ne sont plus à votre goût ou à votre taille peuvent être donnés à l'épicerie sociale d'Echternach :

9, Rue André Duchscher

Lundi : 13h-17h

Mercredi et jeudi : 9h30-12h30 et 13h30-17h

Vendredi : 9h30-12h30 et 13h30-19h

Ils ont besoin principalement de vêtements de petites tailles pour homme, car c'est là que la demande est la plus importante et c'est ce qu'ils reçoivent le moins. Mais tous les vêtements sont naturellement les bienvenus.



FR

Buanderie Sociale

À partir de juin, l'Office Social lance son nouveau projet : la Buanderie Sociale.

La Buanderie Sociale est un local équipé de lave-linge et de sèche-linge, géré par l'Office Social Echternach & Rosport-Mompach. Les résidents des communes d'Echternach et de Rosport-Mompach ainsi que les bénéficiaires de services sociaux partenaires peuvent y laver et sécher leur linge gratuitement.

La Buanderie Sociale offre également la possibilité de prendre une douche. •



Cette offre vous intéresse ?

Renseignez-vous auprès de l'Office Social !

Plus d'informations :

T. 26 72 00 91

9, Rue André Duchscher

L-6434 Echternach



DE

Solidarisches Weihnachten

Das Projekt „Wonschengel“ bringt Freude für 136 bedürftige Kinder

Das Jahresende ist oft ein Synonym für Festlichkeiten, kann jedoch auch Ungleichheiten in unserer Gesellschaft sichtbar machen.



In einem Akt der Solidarität hat das Sozialamt der Gemeinden Echternach und Rosport-Mompach das Projekt „Wonschengel“ ins Leben gerufen, eine Initiative, die die großzügigen Herzen der Region mobilisieren konnte.

Ein Geschenk für jedes Kind

Das Ziel des Projekts war es, Kindern aus bedürftigen Familien ein besonderes Weihnachtsfest zu ermöglichen. Jedes Kind, das vom Sozialamt ausgewählt wurde, erhielt ein Geschenk im Wert von 50 €, das es selbst aussuchen durfte. Zusätzlich erhielten die Kinder einen Gutschein im Wert von 20 € für Bücher sowie einen „Boxemännchen“, ermöglicht durch die Unterstützung der Partner des Sozialamts.

Ein beispielhaftes Engagement

Dank der Großzügigkeit von 91 privaten Spendern konnte eine Summe von 6.500 € gesammelt werden. Besonders hervorzuheben ist, dass der Großteil der Beiträge von den Bewohnern der Gemeinden Echternach und Rosport-Mompach stammt.



Ein Zeichen der Dankbarkeit der Kinder

Im Gegenzug drückten die Kinder ihre Dankbarkeit aus, indem sie Dankeskarten bastelten, die anonym über das Sozialamt an die Spender weitergegeben wurden. Um die Solidarität zu symbolisieren, dekorierten die Kinder Weihnachtskugeln, die dem Marktplatz von Echternach eine festliche Note verliehen.

Engagierte Partner

Die Projekte des Sozialamts haben zum Ziel, die Zusammenarbeit mit den Begünstigten zu stärken, ihre Lebensqualität zu verbessern und die Öffentlichkeit für die Herausforderungen zu sensibilisieren, mit denen Haushalte in prekären Situationen konfrontiert sind. Diese Initiativen gehen über die gesetzlichen Verpflichtungen hinaus und sind nicht Teil des regulären Budgets des Sozialamts.

Um diese Projekte im Jahr 2024 umzusetzen, konnte sich das Sozialamt auf die Unterstützung von Freiwilligen und die Großzügigkeit der Spender verlassen, darunter SamKats S.à r.l., Fifty-One Club Echternach,

Club Soroptimist Echternach, Rotary Echternach-et-Moselle, Table Ronde 7 – Mullerthal, Lions Club Echternach, Herr Fuchs H. sowie die Gemeinden Echternach und Rosport-Mompach.

Ein großes Dankeschön an alle Spender

Das Sozialamt bedankt sich herzlich bei allen Spendern für ihre Großzügigkeit und Solidarität! Für weitere Informationen können Sie das Sozialamt unter der Telefonnummer 26 72 00 91 oder per E-Mail an secretariat.oser@echternach.lu kontaktieren. •

FR

Un Noël solidaire

Le projet « Wonschengel » apporte de la joie à 136 enfants dans le besoin

La fin d'année est souvent synonyme de festivités, mais peut également mettre en lumière les inégalités au sein de notre société.



Dans un élan de solidarité, l'Office Social Echternach & Rosport-Mompach a relancé le projet « Wonschengel », une initiative qui a mobilisé les cœurs généreux de la région.

Un cadeau pour chaque enfant

Le projet avait pour ambition d'offrir un Noël plus chaleureux à des enfants issus de familles démunies. Chaque enfant, sélectionné par l'Office Social, a pu recevoir un cadeau d'une valeur de 50 €, choisi par ses soins. En complément, un bon d'achat dédié exclusivement à des livres à hauteur de 20 € et un « Boxemännchen » leur ont été offerts grâce au soutien des partenaires de l'Office Social.

Une mobilisation exemplaire

Grâce à la générosité de 91 donateurs privés, une somme de 6 500 € a été collectée, dont la majorité des



contributions provient des habitants des communes d'Echternach et de Rosport-Mompach.

Un geste de gratitude des enfants

En retour, les enfants ont exprimé leur reconnaissance en confectionnant des cartes de remerciements, remises anonymement aux donateurs via l'Office Social. Pour symboliser cet élan de solidarité, les enfants ont décoré des boules de Noël, qui ont ajouté une touche festive à la place du Marché d'Echternach.

Des partenaires engagés

Les projets de l'Office Social ont pour objectif de renforcer le lien avec les bénéficiaires, d'améliorer leur qualité de vie et de sensibiliser le public aux défis auxquels sont confrontés les ménages en situation de précarité. Ces initiatives vont au-delà des obligations légales et ne font pas partie du budget ordinaire de l'Office Social.

Pour réaliser ces projets en 2024, l'Office Social a pu compter sur l'appui des bénévoles et la générosité des donateurs, notamment SamKats S.à r.l., Fifty-One Club Echternach, Club Soroptimist Echternach, Rotary Echternach-et-Moselle, Table Ronde 7 Mullerthal, Lions Club Echternach, M. Fuchs H., ainsi que les communes d'Echternach et de Rosport-Mompach.

Un grand merci à tous les donateurs

L'Office Social adresse ses sincères remerciements à tous les donateurs pour leur générosité et leur solidarité. Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter l'Office Social au 26 72 00 91 ou par courriel à secretariat.oser@echternach.lu •

LU

Drogen an Ofhängegkeet: psychologesch Ënnerstëtzung zu Iechternach

Säit Oktober 2024 bitt d’Fondatioun Jugend- an Drogenhëllef an Zesummenaarbecht mam Office Social Iechternach fir all Erwuessenen, dee mam Thema Substanzkonsum a Beréierung kënnt, eng psychotherapeutesch Berodung oder eng ambulant Therapie un.

Egal ob Dir selwer beträff, ee besuergte Familljemember, eng nostoend Persoun oder ee Professionellen sidd, dee Froen zum Thema huet, eise Service ass fir Iech do. Mir lauschteren no an ënnerstëtzen. Leider ass den Drogekonsum an d’Ofhängegkeet an eiser Gesellschaft oft nach een Tabuthema, wouduerch déi Betreffen ofgehale ginn, sech Hëllef ze sichen. Wichteg ze wëssen ass, dass et d’Ënnerstëtzung gëtt, a se fir jiddereen verfügbar an zougänglech ass.

D’Berodungsstell bitt eng gratis, anonym a vertraulech Prise en charge un, déi individuell un d’Bedierfnisser ugepasst ginn: Informatioun, Conseil oder Therapie.

Bei Froen oder wann Dir d’Bedierfnis verspiert, d’Thema Konsum a Sucht mat engem ze beschwätzen, kënnt Dir mat eis Kontakt ophuelen. Hëllef sichen ass keen Zeeche vu Schwächt, mee een Akt vu Courage a Stärkt. •

**Méi Informatiounen oder d’Méiglechkeet,
ee Rendez-vous ze huelen:
Fondation Jugend- an Drogenhëllef
Consultation
T. 49 10 40-1
consultation@jdh.lu
jdh.lu**

jdh Jugend- an Drogenhëllef
Fondation

FR

Drogues et dépendance: un accompagnement psychologique accessible à Echternach

Depuis octobre 2024, la Fondation Jugend- an Drogenhëllef, en collaboration avec l'Office Social Echternach, propose un service de consultation psychothérapeutique et une thérapie en ambulatoire sur rendez-vous pour toute personne concernée par la consommation de substances.

Que vous soyez directement concerné, un membre de la famille, un proche inquiet ou un professionnel ayant des questions, ce service est là pour vous écouter et vous accompagner. Trop souvent, la consommation de drogues et la dépendance restent des sujets tabous, empêchant ceux qui en ont besoin de chercher de l'aide. Pourtant, il est essentiel de savoir qu'un soutien existe, qu'il est accessible à tous, et qu'il peut faire une réelle différence.

Le Service consultation offre une prise en charge entièrement gratuite, anonyme et confidentielle, adaptée aux besoins et aux attentes de chaque individu.

Si vous ou l'un de vos proches avez des questions ou ressentez le besoin de parler, n'hésitez pas à prendre contact. Demander de l'aide n'est pas un signe de faiblesse, mais une preuve de courage. •

Plus d'informations et prise de rendez-vous :**Fondation Jugend- an Drogenhëllef****Consultation****T. 49 10 40-1****consultation@jdh.lu****jdh.lu**



jdh Jugend- an Drogenhëllef
Fondation

DE

Zufluchtsort und Unterstützung für Gewaltopfer

Das Nationale Zentrum für Opfer von Gewalt (CNVV) bietet einen opferzentrierten und professionellen Empfang und eine ambulante Notfallbetreuung für minderjährige und volljährige Opfer von Gewalt (körperlich, sexuell, psychisch ...).

Unser multidisziplinäres Team bietet eine opferorientierte Hilfe und eine umfassende Betreuung in vier Bereichen in enger Zusammenarbeit mit anderen operationellen Partnern:

- psychosoziale Unterstützung
- medizinische Unterstützung
- polizeiliche Intervention,
sowie die Möglichkeit Anzeige zu erstatten
- rechtliche Informationen

Für Notfälle außerhalb der Öffnungszeiten wenden Sie sich bitte an die 113 oder die 112.



Wie können Sie uns erreichen?

Adresse

3A, Val Ste Croix,
L-1371 Luxemburg.
Öffentlicher Transport:
Tram-/Bushaltestelle Stäreplaz - Etoile

Öffnungszeiten:

- Montag bis Donnerstag: 17.00 - 00.00 Uhr
 - Freitag: 18.00 - 02.00 Uhr
 - Samstag: 10.00 - 02.00 Uhr
 - Sonntag: 10.00 Uhr bis 00.00 Uhr
- Abweichende Öffnungszeiten an Tagen vor Feiertagen und an Feiertagen

Das Team des CNVV ist während der Öffnungszeiten telefonisch oder per E-Mail erreichbar.

T. 2755 5315
info.cnvv@croix-rouge.lu
www.violence.lu

FR

Un refuge et un soutien pour les victimes de violences

Le Centre National pour Victimes de Violences (CNVV) offre un accueil bienveillant et une prise en charge ambulatoire d'urgence à toute victime, majeure ou mineure, de toutes formes de violences (physiques, sexuelles, psychiques...).

Notre équipe pluridisciplinaire offre une écoute, une aide et une possibilité de prise en charge globale en coopération avec d'autres partenaires qui repose sur 4 piliers :

- soutien psychosocial
- assistance médicale
- intervention policière et dépôt de plainte
- information juridique

Pour toutes urgences, en dehors des horaires d'ouverture, contactez le 113 ou 112.



Comment nous joindre ?

Adresse

3A, Val Ste Croix
L-1371 Luxembourg
www.violence.lu

Accès facile via les transports publics :
Arrêt Tram/Bus Stäreplaz - Etoile

Horaires d'ouverture :

- Lundi au Jeudi : 17h00 - 00h00
- Vendredi : 18h00 - 02h00
- Samedi : 10h00 - 02h00
- Dimanche : 10h00 - 00h00

Horaires variables les veilles de jours fériés et jours fériés

L'équipe du CNVV est joignable par téléphone durant les horaires d'ouverture ou par courriel.

T. 2755 5315
info.cnvv@croix-rouge.lu
www.violence.lu

LU

Fäerdegstellung vu Projeten an aktuell Baustellen



Fussballsterrain zu Rouspert

Zu Rouspert gëtt de Fussballsterrain komplett nei gemaach. Et gëtt een neien Drainagesystem an eng nei Beriselungsanlag installéiert. D'Alentoure souwéi de Wee ronderëm den Terrain ginn och nei gemaach.



Campus Bur

De neie Stroumtraffo ass geliwwert ginn. No der Schoulvakanz ginn d'Bestandsgebaier un den neien Traffo ugeschloss. Fir d'Rentrée ass och eng provisoresch Busspuer fäerdg, dass d'Kanner sécher mam Bus an d'Schoul kënne goen.



Nei Waasserleitung Steebroch zu Méischdref

D'Waasserleitung vum Steebroch iwwert de Feldwee Richtung Méischdref gëtt zanter Mee nei gemaach.



Weeschhaus zu Uesweller

D'Renovatioun vum Weeschhaus ass säit Abrëll ofgeschloss. De Club des Jeunes konnt am Kader vun der Celsusfeier hiert neit Clubhaus aweien.



Feldwee „Hoelt“ zu Rouspert

Zu Rouspert op der Hoelt gouf een Deel vun de Feldweeër nei gemaach. D'Aarbechte sinn ofgeschloss.



Beliichtung am Sauerpark zu Rouspert

Zu Rouspert goufen am Sauerpark wéi och op deem Deel Vëlospiste bis op de Camping nei LED-Luuchten installéiert.



Rond-point zu Rouspert

Den Natur- & Geopark Mëllerdall gestallt den Rond-point zu Rouspert virun der Grenzbréck nei. Duerch verschidde Strukturelementer soll de ländlechen an wirtschaftleche Charakter vun der Gemeng Rouspert-Mompech duergestallt ginn (Dréchemauer, Wäirief etc.).



Sauerpark Poubellen

D'Poubellen am Sauerpark goufe mat Holzverkleedunge verschéinert.



Post Chantier Rue Giesenbour zu Rouspert

D'Post huet an der Rue Giesenbour zu Rouspert ugefaang Glasfaser ze leeën.



Autofräie Sauerpark zu Rouspert

Och dëst Joer ass de Sauerpark zu Rouspert vum 21. Juni bis den 14. September autofräi.



RESTY NAMANDA & CHRIS SCHOELLEN
PARTENARIAT – 10.02.2025

Gléckwënsch!



**CAROLE HANSEN
& TOM GUT**
HOCHZÄIT – 28.02.2025



MELANIE BORGES CABRAL & HENRIQUE RIBEIRO DIAS

HOCHZÄIT – 7.03.2025



DANIELLE HANSEN & MIKE HOFFMANN

HOCHZÄIT – 14.03.2025



**ROSINE VALÉRIE FRANÇOISE MAY
& MAX HESSE**

HOCHZÄIT – 16.05.2025



JOSÉE LEXIS & TOM WAGNER

HOCHZÄIT – 4.07.2025



JESSY HOFFMANN & LUC ETRINGER

HOCHZÄIT – 5.07.2025



MARIELLA GALIZIA & MICHEL MATHIEU

HOCHZÄIT – 7.07.2025



MARIE AGNÈS KOHN & GEORGES SCHENTEN

GËLLEN HOCHZÄIT – 26.04.2025



PAULINE DUPONT & JEAN WEIDERT

GËLLEN HOCHZÄIT – 4.05.2025



LILIANE WEYDERT & JULES FRANÇOIS
GÉLLEN HOCHZÄIT – 10.05.2025



ALICE SCHREIBER & ELOI GREIS
GÉLLEN HOCHZÄIT – 21.05.2024





ALICE HINKES STEICHEN

90 JOER – 25.05.2025



SUZANNE FERRING-FELTES

90 JOER – 15.06.2025



ALPHONSE RIES

90 JOER – 6.07.2025

DE

UNESCO- Reevaluation im Natur- & Geopark Möllerdall

Vom 11. bis 15. Juni 2025 fand eine offizielle Evaluierungsmission im Natur- & Geopark Möllerdall statt. Zwei von der UNESCO delegierte Gutachter – Sara Gentilini aus Dänemark und Goran Pavic aus Kroatien – besuchten in dieser Zeit die Region, um sich ein umfassendes Bild von der aktuellen Entwicklung des Geoparks zu machen und zu prüfen, ob die Region weiterhin das Label UNESCO Global Geopark tragen darf.

Das abwechslungsreiche Programm umfasste Stationen in allen Mitgliedsgemeinden des Natur- & Geopark und bot den Gutachtern an drei intensiven Tagen vielfältige Einblicke in Projekte und Initiativen, die der Geopark gemeinsam mit den Gemeinden, lokalen Akteuren und zahlreichen Partnern umsetzt. Ziel dieser Arbeiten ist es, das einzigartige geologische, kulturelle, natürliche und immaterielle Erbe der Region nachhaltig zu schützen, zu bewahren und weiterzuentwickeln.

Am Abend des ersten Tages fand in der Gemeinde Rosport-Mompach ein Gala-Dinner im Hotel-Restaurant Gruber statt, in dem die Gutachter untergebracht waren. In entspannter Atmosphäre trafen dort Vertreter des Natur- & Geopark Möllerdall aus Politik und Verwaltungen auf die UNESCO-Delegation, um sich in informellem Rahmen auszutauschen.

Der zweite Tag begann mit mehreren Programmpunkten in der Gemeinde Rosport-Mompach. Zunächst wurde die Delegation auf dem Campingplatz in Rosport vom Vizepräsidenten des Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport-Mompach, René Krippes, sowie von Mitarbeitenden der Tourist Info empfangen. Die Tourist Info veranschaulicht auf eindrucksvolle Weise die Besonderheiten der Region. Die Gutachter bestaunten die Vielfalt regionaler Produkte, das breite Angebot an touristischen Informationen und wurden über die Hochwasserschutzmaßnahmen informiert. Zudem erhielten sie von der Projektverantwortlichen des Insektenprojekts des Natur- & Geopark einen Einblick in verschiedene vor Ort umgesetzte Maßnahmen.

Anschließend ging es weiter ins Tudor-Museum. Dort wurde die Gruppe von Bürgermeisterin Stéphanie



© Pancake | Photographie / Visit Luxembourg

Die Huel Lee („hohler Felsen“), Berdorf

Weydert empfangen. Nach einer fachkundigen Führung durch den Koordinator des Museums, João Martins, führte das Programm weiter zum Geotop „Hëlt“. Dort führte die École du Goût eine geschmacks-sensorische Honigverkostung durch. Die Winzer Luc Roeder und René Krippes präsentierten ihre Weine und hoben dabei die Bedeutung des geologischen Untergrunds für die Qualität der Produkte hervor.

Sowohl im Museum als auch auf der „Hëlt“ wurde die Veranstaltung von Journalisten von RTL und dem Luxemburger Wort begleitet, die für eine umfassende Berichterstattung sorgten. Die Bürgermeisterin begleitete die Delegation vom Besuch im Tudor-Museum über die Exkursion auf die „Hëlt“ bis hin zum gemeinsamen Mittagessen im Hazelnut House auf der Girsterklaus, bevor die Gruppe am Nachmittag in die Gemeinde Bech weiterfuhr.

Wie geht es weiter?

Nun heißt es erst einmal Geduld haben: Die offizielle Entscheidung darüber, ob die Reevaluation erfolgreich war, wird im April 2026 von der UNESCO getroffen.

Die Mission war ein wertvoller Anlass, das Engagement aller Beteiligten sichtbar zu machen, die gemeinsamen Anstrengungen zum Schutz und zur nachhaltigen Entwicklung unserer einzigartigen Region hervorzuheben – und diese auch in Zukunft weiter zu fördern. ●

FR

Réévaluation UNESCO du Natur- & Geopark Mëlldall

Du 11 au 15 juin 2025, une mission officielle d'évaluation a eu lieu dans le Natur- & Geopark Mëlldall. Deux experts mandatés par l'UNESCO – Sara Gentilini (Danemark) et Goran Pavic (Croatie) – ont visité la région afin de se faire une idée précise de l'évolution actuelle du géoparc et d'évaluer si celui-ci peut continuer à porter le label de Géoparc mondial UNESCO.



La Huel Lee (rocher creux), Berdorf

© Pancakel Photographie / Visit Luxembourg

Le programme varié comprenait des étapes dans toutes les communes membres du géoparc. Pendant trois journées intenses, les experts ont pu découvrir une multitude de projets et d'initiatives mis en œuvre par le géoparc en collaboration avec les communes, les acteurs locaux et de nombreux partenaires. L'objectif de ces actions est de protéger, préserver et développer de manière durable le patrimoine géologique, culturel, naturel et immatériel unique de la région.

Le soir du premier jour, un dîner de gala a eu lieu dans la commune de Rosport-Mompach, à l'hôtel-restaurant Gruber, où les experts de l'UNESCO étaient hébergés. Dans une atmosphère détendue, des représentants du Natur- & Geopark Möllerdall, du monde politique et des administrations ont rencontré la délégation de l'UNESCO pour un échange informel.

La deuxième journée a commencé avec plusieurs étapes dans la commune de Rosport-Mompach. Tout d'abord, la délégation a été accueillie au camping de Rosport par René Krippes, vice-président du Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport-Mompach, ainsi que par des collaborateurs de l'office du tourisme. Ce dernier met en valeur de manière impressionnante les particularités de la région. Les experts ont pu admirer la diversité des produits régionaux, l'étendue des informations touristiques proposées et ont été informés des mesures de protection contre les inondations. De plus, la responsable du projet « insectes » du Natur- & Geopark Möllerdall leur a présenté différentes actions concrètes menées sur le terrain.

La visite s'est ensuite poursuivie au Musée Tudor, où la délégation a été accueillie par la bourgmestre Stéphanie Weydert. Après une visite guidée par le coordinateur du musée, João Martins, le programme s'est poursuivi vers le géosite « Hëlt ». Sur place, l'École du Goût a proposé une dégustation sensorielle de miel. Les viticulteurs Luc Roeder et René Krippes ont présenté leurs vins tout en mettant en avant l'importance du sous-sol géologique pour la qualité des produits.



Le circuit du Geo-Pad Hëlt

Tant au musée qu'au géosite « Hëlt », la visite a été accompagnée par des journalistes de RTL et du Luxemburger Wort, assurant une couverture médiatique. La bourgmestre a accompagné la délégation tout au long de la matinée – de la visite du Musée Tudor à l'excursion sur la « Hëlt », jusqu'au déjeuner commun au Hazelnut House sur le site de la Girsterklaus – avant que le groupe ne poursuive son programme dans l'après-midi dans la commune de Bech.

Et maintenant ?

Il faudra faire preuve de patience : la décision officielle concernant le succès de la réévaluation sera prise par l'UNESCO en avril 2026.

Cette mission a été une occasion précieuse de mettre en lumière l'engagement de toutes les parties prenantes, de valoriser les efforts communs en faveur de la protection et du développement durable de notre région unique – et de continuer à les encourager à l'avenir. ●

DE

Feuchtbiotope im Natur- & Geopark Möllerdall

Während eines Spaziergangs in den warmen Monaten erklingt hin und wieder das facettenreiche Quaken von Fröschen oder man entdeckt sogar farbenfrohe Libellen. Diese Eindrücke sind untrennbar mit den Feuchtbiotopen verbunden, die als Weiher, Tümpel oder auch Feuchtwiesen vor Biodiversität nur so strotzen. So gehören diese Lebensräume auch fest zum Lebenszyklus unserer heimischen Amphibien, unter anderem des Grasfroschs, der Erdkröte oder des Bergmolchs. Aber auch eine Vielzahl von angepassten Pflanzen und Insekten lässt sich nur hier finden, die wiederum selbst als Nahrungsgrundlage für Vögel und Fledermäuse dienen. Um diese zunehmend bedrohten Biotope gezielt als Bestandteil unserer Landschaft zu erhalten und nachhaltig zu fördern, startete Ende 2024 das Projekt „Feuchtbiotope – Kammolch, Kleingewässer“ im Natur- & Geopark Möllerdall.

Im Rahmen des Umweltfond-Projekts werden in den nächsten Jahren neue Weiher angelegt oder Areale wiedervernässt, um dem Rückgang der Anzahl von Feuchtbiotopen entgegenzuwirken und zum Arterhalt beizutragen. Zentrale Zielart in der Neuanlage ist hierbei der regionaltypische und seltene Kammolch, der vor allem in vegetationsreichen warmen Stillgewässern im Offenland mit genügend angrenzenden Offenlandelementen (z. B. Heckenstreifen, Lesesteinhaufen oder Totholz) vorkommt. Auch bestehende Feuchtbiotope

und ihre Randstrukturen werden künftig über das Projekt aufgewertet, um diese in einen günstigen Erhaltungszustand zurückzuführen und diesen langfristig aufrechtzuerhalten. Ein weiterer Aspekt ist die Verbesserung des Biotopverbunds, also der Möglichkeit für Arten, sich zwischen den verschiedenen Biotopen zu bewegen und neue Weiher zu besiedeln. Essenziell hierfür ist die Identifizierung von Amphibienwanderwegen und die Verringerung von bestehenden Wanderhindernissen oder -barrieren. Zuletzt widmet sich das Projekt auch den sich ausbreitenden Amphibienkrankheiten, die zunehmend für heimische Arten wie den Feuersalamander eine existenzbedrohende Gefahr darstellen. ●

Aktuell ist der Natur- & Geopark Möllerdall auf der Suche nach Landwirten oder Privatpersonen, die Interesse an Umsetzungen auf ihren Flächen haben.

Hierfür und zu allen Fragen rund um Feuchtbiotope, Amphibien und Amphibienwanderungen besteht die Kontaktmöglichkeit über:

Julian Heinze

T. 26 87 82 91-36

julian.heinze@naturpark-moellerdall.lu





FR

Les zones humides dans le Natur- & Geopark Möllerdall

Ceux qui se promènent durant les mois chauds vont entendre ici et là divers coassements de grenouilles ou même découvrir des libellules colorées. De telles impressions sont indissociables des zones humides qui regorgent de biodiversité, qu'il s'agisse d'étangs, de mares ou encore de prairies humides. Ces habitats font partie intégrante du cycle de vie des amphibiens locaux, comme la grenouille rousse, le crapaud commun ou encore le triton alpestre. Mais c'est aussi le seul endroit où l'on trouve un grand nombre de plantes et d'insectes adaptés, qui servent à leur tour de source de nourriture aux oiseaux et aux chauves-souris. Afin de préserver de manière ciblée ces biotopes de plus en plus menacés en tant que partie intégrante de notre paysage et de les promouvoir durablement, le projet « Zones humides – Triton crêté, petits plans d'eau » a été lancé fin 2024 dans le Natur- & Geopark Möllerdall.

Dans le cadre de ce projet du Fonds de l'environnement, nous allons aménager de nouvelles mares ou remettre en eau certaines zones au cours des prochaines années afin de lutter contre la disparition de zones humides et de contribuer à la préservation des espèces. L'objet principal de ces réaménagements est le triton crêté, espèce rare et typique de la région. Il est surtout présent dans les eaux stagnantes chaudes et riches en végétation en milieu ouvert avec suffisamment d'éléments adjacents (p. ex. rangées de haies, murgiers ou bois

mort). Grâce au projet, les zones humides existantes et leur périphérie vont également être valorisées afin de les ramener à un état de conservation favorable qui puisse être préservé à long terme. Il faut également prendre en compte l'amélioration du corridor écologique, c'est-à-dire donner aux espèces la possibilité de migrer entre les divers biotopes et de coloniser de nouvelles mares. En ce qui concerne ce point, il est essentiel d'identifier les voies de migration des amphibiens et de réduire les obstacles ou barrières à la migration. Enfin, le projet se consacre aussi aux maladies des amphibiens qui se propagent et qui menacent de plus en plus l'existence des espèces indigènes, comme la salamandre tachetée. ●

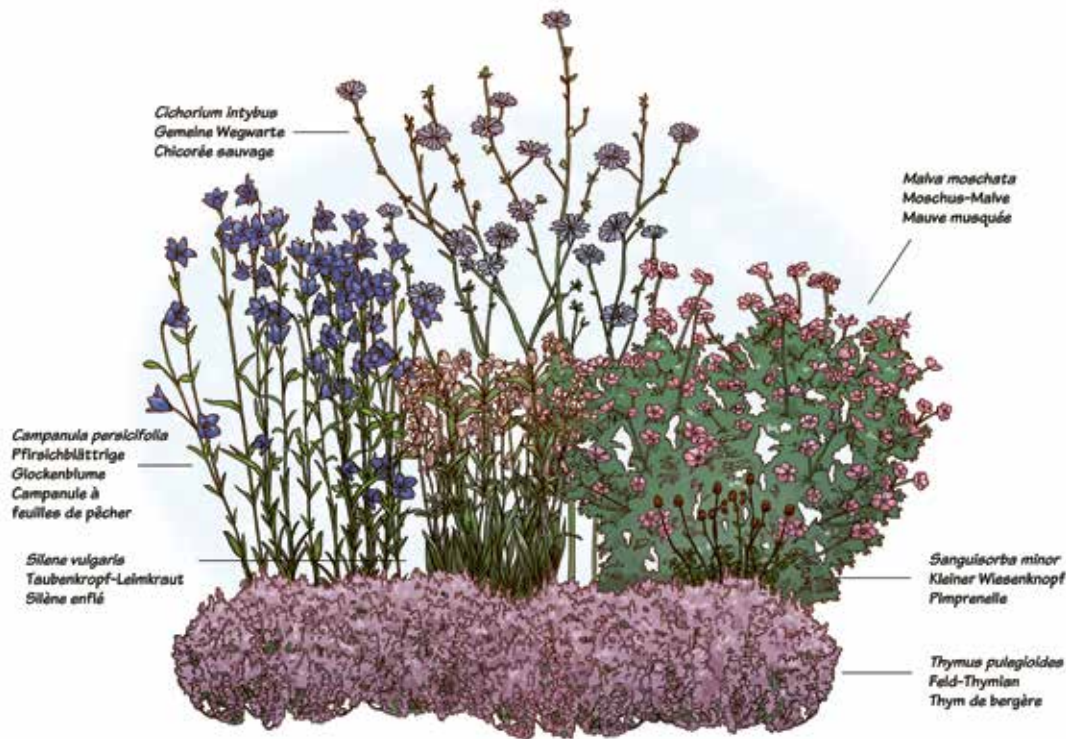
Actuellement, le Natur- & Geopark Möllerdall cherche des agriculteurs ou des particuliers intéressés par ce type de réalisations sur leurs terres.

Pour plus de détails à ce sujet et pour toute question concernant les zones humides, les amphibiens et les migrations d'amphibiens, vous pouvez contacter :

Julian Heinze
T. 26 87 82 91-36
julian.heinze@naturpark-moellerdall.lu

DE

Kostenlose Pflanzensets für Einwohner des Natur- & Geopark Möllerdall



Insekten erbringen essenzielle Ökosystemdienstleistungen wie Bestäubung, doch ihre Vielfalt nimmt weltweit alarmierend ab. Hauptgrund ist der Habitatverlust. Jeder kann dagegen handeln, z. B. durch Strukturelemente im Garten: Hecken, Totholz, Blumenwiesen. Einheimische Wildstauden bieten eine wichtige Nahrungsquelle.

Viele Interessenten sind dem Aufruf des Natur- & Geopark Möllerdall gefolgt und haben sich aktiv am Insektenschutz beteiligt, indem sie ein kostenloses Staudenset bestellt haben. Finanziert wurde die Aktion

durch das Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität. Dieses Jahr lag der Fokus des Staudensets auf essbaren, heimischen Stauden.

Weitere Informationen und Tipps für eine insektenfreundliche Gartengestaltung finden Sie unter insekten.lu •

FR

Kits de plantes vivaces gratuits pour les habitants du Natur- & Geopark Möllerdall



Les insectes fournissent des services écosystémiques essentiels comme la pollinisation. Or, leur diversité diminue partout dans le monde de manière préoccupante, et la raison principale est la destruction de l'habitat. Chacun peut agir, p. ex. en installant des éléments structurants dans son jardin : des haies, du bois mort, des prairies fleuries. Les plantes vivaces sauvages indigènes constituent une source de nourriture importante.

De nombreux intéressés ont répondu à l'appel du Natur- & Geopark Möllerdall et se sont engagés

activement en faveur de la protection des insectes en commandant un kit de plantes vivaces gratuit. L'action a été financée par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité. Cette année, le set de plantes vivaces a mis l'accent sur les plantes vivaces locales comestibles.

Vous trouverez plus d'informations et des conseils pour un aménagement de jardin favorable aux insectes sur le site insekten.lu •

DE

Eng Bün fir d'Zukunft

Theaterworkshop zum Klimawandel



Kreativ. Kollektiv. Klimabewusst

Ab September 2025 verwandeln sich die Naturparks Öewersauer, Our und Mëllerdall in Bühnen der Zukunft – mit einem einzigartigen Theaterprojekt, das den Klimawandel ins Zentrum stellt. „Eng Bün fir d'Zukunft“ lädt engagierte Menschen ab 16 Jahren ein, gemeinsam eine bewegende Theaterproduktion zu entwickeln – von Bürger*innen, für Bürger*innen.

Worum geht's?

In neun professionell begleiteten Workshops (September 2025–Februar 2026) gestalten 10–20 Teilnehmende aus den Naturparks eine eigene Inszenierung – mit echten Geschichten, starken Emotionen und wichtigen Fragen:

- Wie betrifft mich der Klimawandel persönlich?
- Was kann ich tun – praktisch, emotional, politisch?
- Wie sieht gemeinsames Handeln aus, das wirklich etwas bewegt?

Dabei entstehen Texte, Szenen und Bilder, die nicht nur zum Nachdenken anregen, sondern auch Hoffnung und neue Perspektiven schaffen. Kein Vorwissen oder Schauspielerefahrung nötig – nur Lust auf kreatives Mitgestalten und gemeinsames Erleben.

Warum Theater?

Weil Theater Raum gibt – für Reflexion, für Austausch, für emotionale Tiefe. Es verbindet Kunst mit Engagement und macht sichtbar, was uns bewegt. Unser Ansatz: partizipativ, inklusiv und offen für alle, die etwas zu sagen haben.

Sie möchten dabei sein?

Dann nutzen Sie Ihre Chance und melden Sie sich bis Ende August 2025 an. Die Teilnahme ist kostenlos, die Termine werden flexibel nach Ihren Möglichkeiten abgestimmt. Wir freuen uns auf kreative Köpfe, engagierte Stimmen und neue Perspektiven! Höhepunkt: Öffentliche Aufführungen im Frühjahr 2026 in den Naturparks – ein echtes Erlebnis für alle Mitwirkenden und das Publikum.

Hier finden Sie den Link zur Anmeldung:



FR

Une scène pour l'avenir

Atelier de théâtre sur le changement climatique

Créatif. Collectif. Conscient du climat

À partir de septembre 2025, les parcs naturels de la Haute-Sûre, de l'Our et du Möllerdall se transformeront en scènes du futur avec un projet théâtral unique en son genre qui met le changement climatique au centre. « Eng Bün fir d'Zukunft » invite des personnes engagées à partir de 16 ans à développer ensemble une production théâtrale émouvante – par des citoyens, pour des citoyens.

De quoi s'agit-il ?

Dans neuf ateliers encadrés par des professionnels (septembre 2025-février 2026), 10 à 20 participants des parcs naturels créent leur propre mise en scène – avec de vraies histoires, des émotions fortes et des questions importantes :

- En quoi le changement climatique me concerne-t-il personnellement ?
- Que puis-je faire concrètement, émotionnellement et politiquement ?
- À quoi ressemble une action commune qui fait vraiment bouger les choses ?

Il en résulte des textes, des scènes et des images qui non seulement incitent à la réflexion, mais créent aussi de l'espoir et de nouvelles perspectives. Pas besoin de connaissances préalables ou d'expérience d'acteur

– seulement l'envie de participer de manière créative et de vivre une expérience commune.

Pourquoi le théâtre ?

Parce que le théâtre donne de l'espace – pour la réflexion, pour l'échange, pour la profondeur émotionnelle. Il associe l'art à l'engagement et rend visible ce qui nous touche. Notre approche est participative, inclusive et ouverte à tous ceux qui ont quelque chose à dire.

Vous voulez en faire partie ?

Alors, saisissez votre chance et inscrivez-vous jusqu'à fin août 2025. La participation est gratuite et les dates seront fixées de manière flexible en fonction de vos possibilités. Nous nous réjouissons d'accueillir des esprits créatifs, des voix engagées et de nouvelles perspectives ! Point culminant : des représentations publiques au printemps 2026 dans les parcs naturels – une véritable expérience pour tous les participants et le public.

Voici le lien pour s'inscrire :



DE

Natur genéissen: eine gesunde, lokale und engagierte Küche

Der Erziehungs- und Betreuungsdienst (SEA) der Gemeinde Rosport-Mompach setzt sein Engagement im Rahmen des Programms *Natur genéissen*, das eine gesunde, nachhaltige und lokale Ernährung für unsere Kinder fördert, fort.

Bei der Besichtigung im 2. Trimester, geleitet von Liz Mersch, Mitglied des Teams des Natur- & Geopark Möllerdall, fielen die Ergebnisse erneut sehr ermutigend aus.

Eine verantwortungsvolle Küche mit guter Bewertung

Der SEA erfüllt die im Lastenheft des Projekts *Natur genéissen* festgelegten Ziele vollständig – und geht sogar darüber hinaus:

- 26 % der Einkäufe stammen aus dem Netzwerk *Natur genéissen* (Mindestanforderung: 13 %);
- 52 % der verwendeten Produkte sind bio (Mindestanforderung: 30 %);
- 93 % der qualitativen Kriterien werden eingehalten, insbesondere in Bezug auf Frische, Herkunft und Saisonalität.

Zwei Punkte sind jedoch verbesserungswürdig: Zum einen sollte Fleisch ausschließlich gekauft werden, wenn die Herkunft klar nachvollziehbar ist, damit Rückverfolgbarkeit und Qualität gewährleistet sind. Zum anderen sollte bei konventionellem Geflügel darauf geachtet werden, dass es entweder aus luxemburgischer Haltung stammt oder aus Betrieben kommt, die mit einem anerkannten Qualitätssiegel wie dem Label Rouge ausgezeichnet sind.

Spielerische und pädagogische Aktivitäten

Seit dem letzten Besuch im November 2024 hat das Erzieherteam mehrere Aktionen rund um das Thema Ernährung organisiert:

- „Gemeinsam einkaufen“: Die Kinder unternahmen einen Ausflug in den Supermarkt in Echternach, wo sie regionale und saisonale Produkte kauften. Diese Aufgabe half ihnen zu verstehen, dass die Wahl lokaler Lebensmittel dazu beiträgt, die Umwelt zu erhalten und die Natur zu schützen.
- Kochworkshops: Die Kinder backten Brötchen („Selbst Mehl mahlen und Brötchen backen“) sowie traditionelle Backwaren („Schokokekse“ und „Dräikinneskuch“) nach Rezepten von *Natur genéissen*.

Die Aktivitäten wurden dokumentiert und in einem Logbuch festgehalten.

Indem der SEA Kochpraxis, Umweltbewusstsein und Lehre für Saisonalität verbindet, trägt er aktiv dazu bei, dass Kinder schon früh einen guten Geschmackssinn entwickeln und einen verantwortungsbewussten Konsum lernen.

Kontaktpersonen bei Fragen:

Daniel Baltes

T. 621 546 783

daniel.baltes@naturpark.lu

Liz Mersch

T. 691 901 902

liz.mersch@naturpark.lu

FR

Natur genéissen : une cuisine saine, locale et engagée

Le service d'éducation et d'accueil (SEA) de la commune de Rosport-Mompach poursuit son engagement dans le cadre du programme *Natur genéissen*, qui promeut une alimentation saine, durable et locale pour nos enfants.

Lors de la visite du 2^e trimestre, menée par Liz Mersch, membre de l'équipe du Natur- & Geopark Möllerdall, les résultats obtenus sont de nouveau très encourageants.

Une cuisine responsable et bien notée

Le SEA respecte pleinement les objectifs fixés par le cahier des charges *Natur genéissen*, avec notamment :

- 26 % des achats provenant du réseau *Natur genéissen* (minimum requis : 13 %)
- 52 % de produits bio utilisés (minimum requis : 30 %)
- 93 % des critères qualitatifs respectés, notamment sur la fraîcheur, la provenance et la saisonnalité.

Deux points sont toutefois à améliorer : l'achat exclusif de viande dont l'origine est clairement identifiable, afin de garantir la traçabilité et la qualité des produits, ainsi que l'achat de volaille conventionnelle provenant exclusivement d'élevages situés au Luxembourg ou issue d'une production certifiée par un label de qualité reconnu, tel que le Label Rouge.

Des activités ludiques et pédagogiques

Depuis la dernière visite en novembre 2024, l'équipe éducative a organisé plusieurs animations autour de l'alimentation :

- « *Gemeinsam einkaufen* » : les enfants ont participé à une sortie au supermarché d'Echternach, où ils ont acheté des produits régionaux et de saison. Cette activité leur a permis de comprendre que le choix d'aliments locaux contribue à préserver l'environnement et à protéger la nature.

- Ateliers cuisine : les enfants ont confectionné des petits pains (« *Selbst Mehl mahlen und Brötchen backen* ») ainsi que des gâteaux traditionnels (« *Schoko Kekse* » et « *Drai Kinnegs Kuch* ») d'après des recettes *Natur genéissen*.

Ces activités ont été documentées et intégrées dans un journal de bord.

En liant pratique culinaire, sensibilisation à l'environnement et apprentissage de la saisonnalité, le SEA participe activement à l'éducation au goût et à la consommation responsable dès le plus jeune âge.

Personnes de contact en cas de questions :

Daniel Baltes

T. 621 546 783

daniel.baltes@naturpark.lu

Liz Mersch

T. 691 901 902

liz.mersch@naturpark.lu



Ben Christmann & Eric Herber, LuxSoy

LU

LuxSoy: Erfolleg, dee schmaacht

„Tofu schmaacht no näischt“ – e wäit verbreete Cliché, deen zwee Frënn op eng gutt Iddi bruecht huet. De Ben Christmann an den Eric Herber hu sech der Erausfuerderung gestallt, deem Virurteel d’Stier ze bidden a selwer 100 % lokale Bio-Tofu zu Lëtzebuerg hierzustellen. An esou gouf LuxSoy an d’Liewe geruff.

Virun zwee Joer huet de Ben sech entscheet, bal ausschliisslech vegan ze liewen. Eng ofwiesslungsräich Ernährung war him dobäi awer trotzdeem wichteg. A genau dat ass mat Tofu gutt méiglech, en ass net just gesond a proteinhalteg, mee och immens villfälteg. Mat Frënn a Famill huet hie vill verschidde Rezepten gedeelt, an de Feedback war ëmmer positiv.

Am Summer 2023 koum dem Eric an dem Ben dunn d’Iddi, dass een Tofu dach ganz einfach selwer kéint hierstellen. Den éischte Versuch am Eric senger Kichen huet gewisen, dass et méi Opwand war, wéi ufanks gemengt. Mee d’Resultat konnt sech schmaache loos-sen! Mat Zäit a Gedold hu si un der Konsistenz gefeilt, bis et fir si perfekt war. *„Och kleng Detailer hunn hei en Ënnerschied gemaach. Zum Beispill hu mir erausfonnt, dass een e bessere Goût erauskritt, wann een d’Schuel vun de Bounen net benotzt“*, erkläert de Ben, dee sech laang mat der Rezeptur vun hirem Produit beschäftegt huet. D’Frënn an d’Famill waren op alle Fall schonn emol iwwerzeegt. Dofir hunn déi zwee am Januar 2024 offiziell d’Firma LuxSoy gegrënnt.

Vum Keller an d’Kantin

Séier no der Grënnung koumen den Eric a Ben op d’Iddi, den Tofu a gréissere Quantitéiten an d’Kantinen ze bréngen. Fir dat méiglech ze maachen, hu si

eng speziell Produktiounskichen zu Giwenech am Ben sengem Keller amenagéiert – natierlech no de strenge Reegele vun der Lëtzebuerger Liewensmëttelverwaltung. D’Renovatiounen hu bal 10 Méint gedauert. Eng speziell Mille gouf souguer aus Asie bestallt, déi extra fir Sojaboune geduecht ass.

Minimalistesesch, lokal an nohalteg

Den Tofu vu LuxSoy besteet nëmmen aus dräi Zutaten: Sojabounen, Waasser a Kalzium oder Magnesium. Fir déi richteg Zutaten ze fannen, hu si sech un d’IBLA – den Institut fir biologesch Landwirtschaft an Agrarökologie – gewant. Esou hu si e Bauer fonnt, deen zu Lëtzebuerg Sojabounen uplanzt. *„Eis war et och immens wichteg, e Bio-Sigel ze kréien. Wa mer schonn e Produit hierstellen, dee reng aus lëtzebuer-geschen Zutate besteet an och hei produzéiert gëtt, da muss et och bio sinn“*, erzielt de Ben a weist hir Leidenschaft fir hir Iddi. Am Oktober 2024 war et esou wäit: déi éischt Bestellung koum ënnert d’Leit. E spannende Moment fir d’Grënner, déi vill Zäit an Aarbecht dran investéiert hunn.

Keng Bëtz bei LuxSoy

Bei der Produktioun vum Tofu entstinn ëmmer Reschter. Wann d’Boune fäerdeg ausgepresst sinn, bleift dee sougenannten „Okara“ iwwereg. An dee gëtt net ewechgehäit. Entweder benotzen d’Partner en als Dünger an hire private Gäert oder si verschaffen



D'Sojaboune sinn 100 % lokal a bio



e weider zu flotte Rezepten. „An Asie gëtt Okara ree-gelméisseg konsuméiert an et kann een och vill gutt Saachen domat maachen. Vlächent kënnt enges Daags dovun eppes an eist Sortiment“, seet de Ben.

Neies bei LuxSoy?

De Feedback vun de Clienten ass bis elo exzellent. D'Leit schätzen d'Qualitéit, d'Nohaltegkeet an d'Tat-saach, dass se genee wëssen, vu wou de Produit kënnt a wat dran ass. Fir de Ben an den Eric steet nämlech genau dat am Mëttelpunkt. Dofir gëtt et aktuell just eng Zort, mee déi zweet Variant ass schonn an der Maach: e Räuchertofu, gereechert mat Holz aus dem Giwenecher Bësch – also bleift och hei alles 100 % lokal. An d'Iddi vun enger lëtzebuergescher Sojaszooss schwieft och schonn an der Loft.

D'Firma huet sech an der Tëschenzäit natierlech weiderentwéckelt. Mëttlerweil ginn de Ben an den Eric vun zwee weidere lëtzebuergesche Bauere mat

Sojaboune beliwwert. Fir d'Kichenaarbecht hu si eng Kächin agestellt, déi hinnen ënnert d'Äerm gräift. Esou hu si méi Zäit, fir sech ëm d'Verwaltung an d'Entwécklung vun neie Produiten ze këmmern. Och wann de Ben an den Eric LuxSoy net haaptberufflech bedreiwen, stieche si vill Léift zum Detail an hir Aarbecht. ●

Dir sidd op de Goût komm?

Den Tofu kritt Dir an all Shop vum Fromburger Haff am Pak vun 200 g ze kafen. Oder Dir gitt bis an den Hotel-Restaurant Gruber, do gëtt säit Abrëll e leckere LuxSoy-Tofu-Curry gezaubert.

Fir all weider Infoen oder Rezeptiddien, luusst emol op luxsoy.lu

FR

LuxSoy : un succès au bon goût local

« Le tofu, ça n'a pas de goût ! » – Un cliché largement répandu qui a inspiré deux amis. Ben Christmann et Eric Herber ont décidé de tordre le cou à cette idée reçue en fabriquant eux-mêmes un tofu 100 % bio, 100 % local. C'est ainsi qu'est née l'aventure LuxSoy.



Eric Herber & Ben Christmann, LuxSoy



Tout a commencé il y a deux ans, quand Ben a choisi de passer à une alimentation quasi exclusivement végétane. Pour lui, pas question de renoncer à une cuisine variée et savoureuse. Et justement, le tofu coche toutes les cases : sain, riche en protéines et ultra polyvalent. Il a fait découvrir de nombreuses recettes à ses proches, et à chaque fois, c'était une réussite.

En été 2023, une idée germe dans la tête d'Eric et de Ben : pourquoi ne pas produire leur propre tofu ? Premier test dans la cuisine d'Eric... et première surprise : c'est un peu plus complexe que prévu. Mais le résultat est plus que prometteur ! Petit à petit, avec beaucoup de patience, ils peaufinent la texture jusqu'à trouver celle qui leur convient parfaitement. « *Même les petits détails font la différence. Par exemple, on a découvert qu'on obtenait un goût plus subtil en retirant la peau des fèves de soja* », explique Ben, qui a longuement travaillé sur la recette de leur produit. Famille et amis sont totalement conquis. L'aventure devient alors sérieuse : en janvier 2024, les deux amis créent officiellement l'entreprise LuxSoy.

De la cave à la cantine

Peu après s'être lancés, Eric et Ben ont l'idée de fournir du tofu en grande quantité aux cantines. Pour y parvenir, ils aménagent une véritable cuisine de production dans la cave de Ben, à Givenich – bien entendu dans le respect strict des normes de sécurité alimentaire luxembourgeoises. Les travaux durent près de dix mois. Ils vont même jusqu'à faire venir d'Asie un moulin spécialement conçu pour les fèves de soja.

Minimaliste, local et durable

Le tofu de LuxSoy, c'est seulement trois ingrédients : des fèves de soja, de l'eau et un peu de calcium ou de magnésium. Pour trouver de bons partenaires et de bons ingrédients, les deux amis s'adressent à l'IBLA (l'Institut pour l'agriculture biologique et la culture agraire), qui les met en relation avec un agriculteur local cultivant du soja bio. « *On tenait vraiment à obtenir le label bio. Puisqu'on propose un aliment issu d'ingrédients locaux et produit localement, il fallait qu'il soit entièrement bio* », souligne Ben avec passion. En octobre 2024, c'est le grand moment : la première commande est passée. Un moment fort en émotion



Le tofu de LuxSoy ne contient que trois ingrédients: des fèves de soja, de l'eau et un peu de calcium ou de magnésium.

pour les fondateurs, qui ont investi énormément de temps et d'énergie dans leur projet.

Zéro gaspillage chez LuxSoy

La production de tofu génère toujours des résidus : une fois les fèves pressées, il reste ce qu'on appelle l'« okara ». Mais ici, rien ne se perd. Soit le résidu finit comme engrais dans leurs potagers, soit ils l'utilisent pour faire de délicieuses recettes. *« En Asie, l'okara est un ingrédient qui est souvent utilisé. On peut en faire plein de bonnes choses. Peut-être qu'un jour, on en proposera dans notre gamme »*, confie Ben.

Des nouveautés en vue ?

Les retours des clients sont excellents jusqu'ici. Ils apprécient la qualité, l'aspect durable du produit, et le fait de savoir exactement ce qu'ils mangent – et d'où ça vient. C'est cette transparence que Ben et Eric mettent au cœur de leur démarche. Pour l'instant, une seule variété de tofu est disponible, mais une deuxième est déjà en préparation : un tofu fumé avec du bois de la forêt de Givenich – donc toujours 100 % local. Et une sauce soja *made in Luxembourg* ? L'idée est déjà dans l'air...

Bien entendu, l'entreprise a déjà évolué depuis ses débuts. Deux autres agriculteurs luxembourgeois fournissent désormais leurs fèves de soja, et une cuisinière a rejoint l'équipe pour les épauler dans la production. Cela permet à Ben et Eric de se concentrer davantage sur la gestion et le développement de nouveaux produits. Même si LuxSoy n'est pas leur activité principale, Ben et Eric mettent énormément de soin et de passion dans ce qu'ils font. ●

Et si on veut goûter ?

Vous pouvez acheter le tofu LuxSoy dans toutes les boutiques de la ferme de Fromburg en paquet de 200 g. Ou bien le savourer à l'Hôtel-Restaurant Gruber, où un délicieux curry au tofu LuxSoy est à la carte depuis avril.

Pour plus d'infos ou d'idées de recettes, rendez-vous sur luxsoy.lu



Eng staark Ekippen fir kreativ Projekten aus Blech

LU

Ferisol S.à r.l.: Kreativitéit aus Metall

D'Aarbecht vum Blechschléier ass en Handwierk, dat de Michael Kirchen schonn a jonke Jore begeeschtert huet. Seng Leidenschaft fir d'Metall an déi vill verschidde Méiglechkeeten domat ze schaffen, hunn dozou gefouert, dass hien 2004 de Betrib Ferisol S.à r.l. gegrënnt huet.

Vun Däitschland op Dickweiler

Seng Ausbildung zum Blechschléier – oder och Ferblantier oder Spengler genannt – huet de Michael Kirchen an Däitschland gemaach. Do huet hie seng éischt Erfarunge gesammelt an zu Lëtzebuerg spéider seng Meeschterprüfung ofgeschloss. Déi Zäit huet him gewisen, wéi wichteg et fir hien ass, selwer Hand unzeleeën.

„De Beruff setzt der Kreativitéit keng Grenzen.

Et gëtt bal näischt, wat een net aus Metall maache kann. Bal all Form ass méiglech,“ erzielt de Michael.

Seng Freed um Kreéiere war fir hien de Grond, fir sech eppes Eegenes opzebauen. 2004 ass Ferisol S.à r.l. zu Steenem an d'Liewe geruff ginn a kuerz drop net ganz wäit ewech geplënnert. Saitdem féiert hien déi lokal an traditionell Blechschléierei Ferisol zu Dickweiler.

Design, Technik a Präzisioun

De Schwéierpunkt vum Betrib läit säit néng Joer op den Designfassaden aus Blech. Déi ginn op Wonsch vum Client individuell geplanzt, entwéckelt an op d'Mooss hiergestallt. „Mir begleeten d'Projete vun der

éischter Iddi bis zur finaler Ausféierung. D'Zesummespill tëscht Kreativitéit a Funktionalitéit steet dobäi am Mëttelpunkt“, erkläert de Michael. D'Zesummenaarbecht mat den Architekten ass dobäi essentiel, well scho bei der Konzeptioun kënn d'Fachkompetenz vum Spengler an d'Spill.

Nieft Designfassade baut Ferisol och Metalledcher, Flaachedcher a këmmert sech ëm all Aart vu Verkleedungen aus Blech. Ferisol schafft haaptsächlech mat rengen Materialien, déi recycléierbar, laanglieweg a méi einfach am Entretien sinn – esou kann de lokale Betrib säi Bäitrag a punkto Nohaltegkeet leeschten.

„Näischt ass onméiglech“

Mat deem Motto ginn de Michael a seng Ekip aus ronn zéng Leit all Dag un d'Aarbecht. Dorënner och eng Kächin, déi d'Team all Mëtteg verwinnt – well nëmme gutt gestärkt kënn d'Iddi an hir Form. Esou kënnen si och garantéieren, dass se ëmmer a Wee fannen, dem Client seng Visioun realistesch ëmzesetzen.

Fir d'Projet setz Ferisol op modern Techniken: 3D-Maquetten, Laser-Schnëtt, Stanzen, an natierlech och Handaarbecht. All Maschinn gëtt vun engem Mataarbechter programmiert an observéiert.

Regional an international

Kleng, lokal Entreprise brauchen oft net laang op Ënnerstëtzung ze waarden, eng Hand wäscht déi aner. Besonnesch schätzt de Michael dofir och déi enk Zesummenaarbecht mat den Nopeschbetriber Wolff-Weyland a Buccio souwéi de gudde Kontakt mat der Gemeng. „Ee Projet wäert fir mech ëmmer en Highlight bliiven: eng Rouerfassad mat engem eleganten Iwwergang op en ugebautend Gebai, déi mir zu Mompech gemaach hunn“, seet de Michael mat engem Laachen am Gesiicht.

Nieft Lëtzebuerg schafft Ferisol awer och mat Partner am Ausland zesummen – virun allem als technesch Beroder oder fir d'Hierstelle vu spezifesche Stécker. D'Koordinatioun leeft zum gréissten Deel digital iwwer Teams, mee fir d'Liwierung vum Material oder d'Presentatioun vun der Maquette fuere si och op d'Plaz. Als Beroder war Ferisol awer och z. B. schonn an Thailand tätig, wou de Michael eng Entreprise op traditionell europäesch Handwerksmanéier geschoult huet.

Zesammenhalt an Zukunft

Als Ausbildungsbetrieb huet Ferisol d'Missioun, säi Wëssen och un déi nächst Generatioun weiderzeginn. D'Firma bitt d'Méiglechkeet, direkt am Betrib d'Ausbildung zum Blechschléier ze maachen. Esou sinn z. B. zwee vun de fréieren Auszubildenden haut fest an der Ekip dobäi: de Martin Heinz, dee bei Ferisol seng Meeschterprüfung gemaach huet, an de Christopher Schilz, dee sech haut och ënner anerem ëm d'Kalkulatione këmmert. E klore Beweis fir den Zesammenhalt an d'Visioun, déi d'Firma leeft. ●

Dir sidd um Beruff oder un enger Léier zum Spengler interesséiert?

Da mellet lech gär mat enger E-Mail op info@ferisol.lu oder per Telefon op d'Nummer 661 267 212. D'Ekip steet lech och fir all aner Fro zur Verfügung.

A fir méi Informatiounen a Biller vun de Projeten, kuckt lech de Site ferisol.lu un.

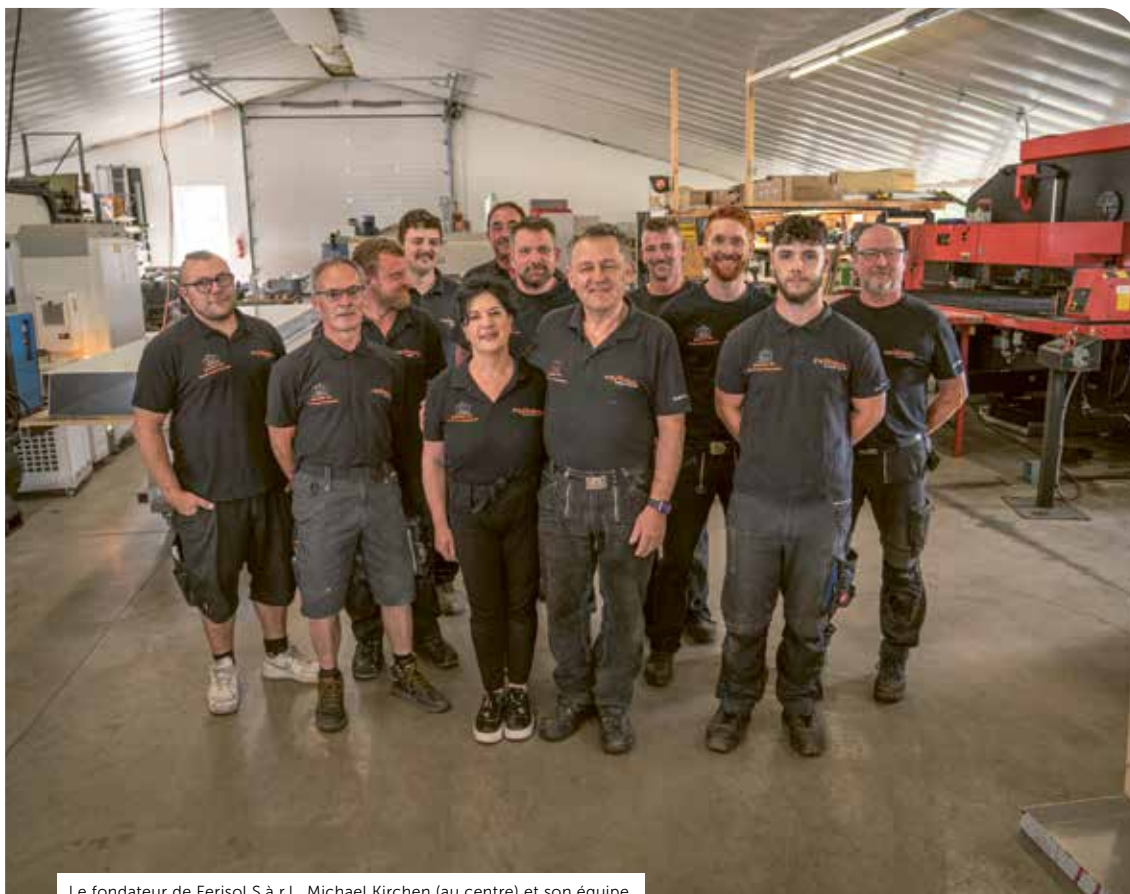


FR

Ferisol S.à r.l.

La créativité au service du métal

Le travail du métal a toujours fasciné Michael Kirchen. Très jeune déjà, il se passionne pour ce matériau aux multiples possibilités. Une passion qui l'a poussé à créer en 2004 sa propre entreprise, Ferisol S.à r.l.



Le fondateur de Ferisol S.à r.l., Michael Kirchen (au centre) et son équipe

Un parcours forgé par l'expérience

C'est en Allemagne que Michael se forme au métier de ferblantier. Il y acquiert ses premières expériences et passe ensuite son brevet de maîtrise au Luxembourg. Cette période lui fait prendre conscience à quel point il tient à travailler de ses propres mains. *« Ce métier ne pose aucune limite à la créativité. Avec le métal, on peut tout fabriquer ou presque. Quasiment toutes les formes sont possibles »*, explique-t-il. Son goût pour la création l'a décidé à voler de ses propres ailes. En 2004, il fonde Ferisol S.à r.l., entreprise spécialisée dans le travail du métal. Cette structure locale et artisanale voit d'abord le jour à Steinheim, avant de déménager peu après non loin de là, à Dickweiler.

Design, technique et précision

Depuis près de dix ans, l'entreprise s'est spécialisée dans les façades métalliques design. Conçues sur mesure, elles sont planifiées, développées et réalisées selon les souhaits du client. *« Nous accompagnons chaque projet de l'idée initiale jusqu'à la réalisation finale. L'équilibre entre créativité et fonctionnalité est au cœur de notre démarche »*, explique Michael. La collaboration avec les architectes est essentielle : leur vision se combine avec l'expertise technique du ferblantier dès la phase de conception.

Outre les façades design, Ferisol réalise également des toitures métalliques, des toits plats et divers types de bardages. L'entreprise privilégie des matériaux purs, durables, recyclables et faciles d'entretien – une manière pour cette entreprise locale d'agir à son échelle pour un avenir plus durable.

« Rien n'est impossible ! »

C'est avec cette devise que Michael et son équipe, composée d'une dizaine de personnes, abordent chaque journée. L'ambiance compte tout autant que le savoir-faire : chaque midi, une cuisinière prépare le repas pour tout le monde. De quoi nourrir aussi l'inspiration. C'est grâce à cette dynamique qu'ils trouvent toujours des solutions pour donner forme aux visions de leurs clients.

Ferisol s'appuie sur des techniques modernes comme les maquettes 3D, les découpes laser et l'emboutissage, sans jamais perdre l'importance du geste artisanal. Chaque machine est pilotée et surveillée avec soin par un membre de l'équipe.

Ancrée localement, ouverte sur le monde

Les petites entreprises locales savent qu'elles peuvent compter les unes sur les autres : c'est l'esprit d'entraide qui prime. Michael apprécie particulièrement sa collaboration étroite avec les sociétés voisines Wolff-Weyland et Buccio, ainsi que les bonnes relations entretenues avec la commune. *« L'un de mes projets préférés restera sans doute cette façade en tubes que nous avons réalisée à Mompach, avec une transition élégante vers une annexe »*, raconte Michael avec le sourire.

Si Ferisol est bien implantée au Luxembourg, elle travaille aussi avec des partenaires à l'étranger, notamment en tant que conseiller technique ou pour la production de pièces spécifiques. Les échanges se font majoritairement en ligne via Teams, mais l'équipe se déplace volontiers pour livrer le matériel ou présenter une maquette. Ferisol a même déjà exercé des missions de conseil jusqu'en Thaïlande, où Michael a formé une entreprise locale aux méthodes artisanales européennes.

Former et transmettre pour l'avenir

Entreprise formatrice, Ferisol a à cœur de transmettre son savoir-faire à la nouvelle génération. Elle propose une formation directement en interne au métier de ferblantier. Deux anciens apprentis en sont aujourd'hui les meilleurs exemples : Martin Heinz, qui a obtenu sa maîtrise chez Ferisol, et Christopher Schilz, désormais en charge, entre autres, des calculs et devis. Une belle illustration de la cohésion et de la vision qui animent l'entreprise. •

Vous êtes intéressé(e) par le métier de ferblantier ou un apprentissage ?

N'hésitez pas à contacter l'équipe par e-mail à info@ferisol.lu ou par téléphone au 661 267 212. Elle se tient aussi à votre disposition pour toute autre question.

Et pour en savoir plus et découvrir leurs réalisations, rendez-vous sur ferisol.lu





fir d'Kanner

D'Kanner aus
der Gemeng
si liichten
gaangen.



3.02.2025 – Liichtmëssdag

**D'Schoulkanner aus dem Cycle 1
vu Rouspert sinn den 3. Februar
op d'Gemeng liichte komm.**









D'Kanner vu
Bur ware liichten.

Schoulbezierk **Mompech**

Cycle 1





**Mam Fierschter
Tom duerch
de Bësch**



**Instrumente-
präsentatioun
am Trifolion zu
lechternach**

Cycle 2



Klassefoto vu Bur



Cycle 3

**De Cycle 3 vu
Bur war an
d'Robbesscheier
an huet ënner
anerem am Holz
geschafft.**

Cycle 4



**Ausflug an de Bësch
vum Cycle 4**

**Visitt an der
Chambre des Députés**



**Ausflug op
de Mélickshaff**

Schoulbezierk Rouspert



Klassefoto
vum Précoce
Rouspert

Cycle 1



Am Parc Merveilleux zu Beetebuerg





Cycle 2



**De Cycle 2 vu Rouspert
zu Befort op der Äispist**



Cycle 3

Fuesparty



Cycle 4



**Cycle 4.1 –
Be a Hearo
(Rockhal)**

**Cycle 4.1 –
Colonie scolaire
zu Domburg**





**Cycle 4.2 – Ausflug an d'Stad
a Visitt vum Héichuewen um Belval**

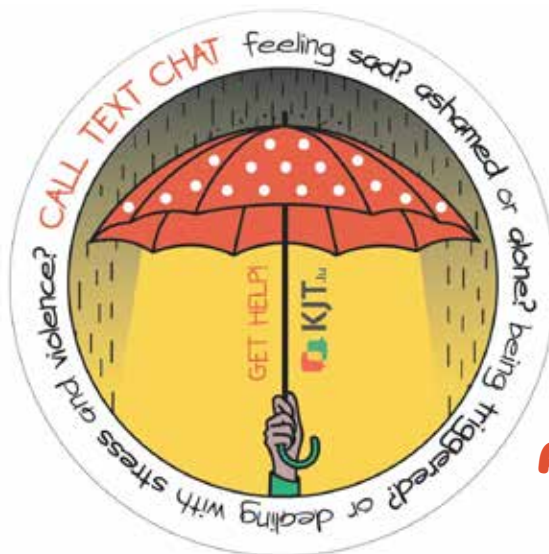


**Um Ofschlossfest vun der Schoul
Rouspert huet de Cycle 4.2 T-Shirte
fir hiren Abschied kritt.**



Fills de dech **eleng** oder **traureg**?

Hues de **ze vill Stress**?



Tu te sens **triste** ou **stressé**?

Ruff eis un!
1 1 6 1 1 1

Appelle-nous!
1 1 6 1 1 1

KJT und seine Dienste

Kanner-Jugendtelefon

Anonyme Beratung und Informationen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene

Gratisnummer: **1 1 6 1 1 1**



Online Help

Online Beratung für Kinder und Jugendliche über www.kjt.lu

Seit 2015 auch englischsprachig für Kinder, Jugendliche und Eltern



Elterentelefon

Beratung und Information für Eltern, Großeltern und Professionelle

Montags von 18 bis 20 Uhr auch auf Englisch

Gratisnummer: **8002 4444**



Chatberodung

Live-Chat für Jugendliche und junge Erwachsene von Jugendlichen über www.kjt.lu



BEE SECURE Helpline

Beratung und Dienstleistung zur sicheren Nutzung der digitalen Medien telefonisch unter der **8002 1234** oder online



Un service de Caritas Jeunes et Familles

en association avec Kannerschlass, Croix-Rouge et la Ligue Médico-Sociale sous la convention du ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse.

LE CONSEIL COMMUNAL



Stéphanie Weydert,
bourgmestre

stephanie.veydert@
romo.lu
29, Iewescht Strooss
L-6695 Mompach



Tom Leonardy,
2^e échevin

tom.leonardy@romo.lu
6, Rue Principale
L-6557 Dickweiler



Patrick Hierthes,
1^{er} échevin

patrick.hierthes@
romo.lu
8, Rue du Pont
L-6581 Rosport



Joseph Schoellen,
conseiller

joseph.schoellen@
romo.lu
3, A Wiewesch
L-6665 Herborn



Michel Koepp,
conseiller

michel.koepp@romo.lu
5, An der Uecht
L-6695 Mompach



Sam Serres,
conseiller

sam.serres@romo.lu
14, An der Aa
L-6660 Born



**Reiner
Hesse,**
conseiller

reiner.hesse@romo.lu
15, Rue Giesenbour
L-6583 Rosport



**François
Hurt,**
conseiller

francois.hurt@romo.lu
2, Ale Wee
L-6691 Moersdorf



**Alix
Hoffmann-
Grosch,**
conseillère

alix.hoffmann@romo.lu
Maison 6
L-6663 Boursdorf



**Léa
Bartz,**
conseillère

lea.bartz@romo.lu
4, Rue Melick
L-6570 Osweiler



**Tom
Conrad,**
conseiller

tom.conrad@romo.lu
2, Rue de Rodenhof
L-6572 Osweiler

Le conseil communal se réunit toutes les fois que l'exigent les affaires courantes comprises dans ses attributions. Il est convoqué par le collège des bourgmestre et échevins et ses séances sont placées sous la présidence du bourgmestre.

Les séances du conseil communal sont publiques, sauf exception, notamment lorsqu'il s'agit d'affaires de personnel.

DE

Bericht der Gemeinderatsitzung vom 3. Februar 2025 um 18.00 Uhr

Abwesend und entschuldigt: /

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG**1. Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen****1.1. Hydrologische Rückhaltemaßnahme MRET1 und Regenwasserableitung in Mompach**

Um den wiederkehrenden Hochwasserereignissen im Dorf Mompach, insbesondere in der Siedlung „Klängelbaach“, entgegenzuwirken, genehmigt der Gemeinderat einstimmig das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 334.000,00 € inkl. MwSt., die vom Ingenieurbüro BEST S.à r.l. aus Senningerberg für den Bau der hydrologischen Rückhaltemaßnahme MRET1 und die Verstärkung der Regenwasserableitung an der Kreuzung CR141C (Bursdorf)/CR141 (Iewesch Strooss) in Mompach erstellt wurden. Teil 1 (Verstärkung der Regenwasserrohre) in Höhe von 204.000,00 € inkl. MwSt. zielt auf die Erweiterung der Rohrleitung entlang des CR141C ab, mit einer Fortsetzung durch die Grabenanlagen der Siedlung „Klängelbaach“. Die Ausgleichszahlung in Höhe von 154.400,00 €, die vom Bauträger im Rahmen der Umsetzung des Teilbebauungsplans „Iewesch Strooss“ in Mompach gefordert wird (siehe Bericht der Gemeinderatssitzung vom 3. Juni 2024), wird zur Finanzierung der Kosten dieser Arbeiten teilweise verwendet. Teil 2 (Rückhaltemaßnahme MRET1) in Höhe von 130.000,00 € inkl. MwSt. sieht die Errichtung eines mit Kalk stabilisierten Damms entlang des CR141C auf der Katasternummer 82/2171 vor, der es ermöglicht, ein Rückhaltvolumen von 1.710 m³ zu aktivieren.

1.2. Außenanlagen auf dem Schulcampus „Am Bongert“ in Rosport

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den gerundeten Kostenvoranschlag in Höhe von 275.000,00 € inkl. MwSt., der von Guy Stemper, Leiter des technischen Dienstes, am 8. Januar 2025 für die Durchführung von Arbeiten an den Außenanlagen auf dem Schulcampus „Am Bongert“ in Rosport erstellt wurde. Dieser umfasst den Bau einer Bushaltestelle und einer Überdachung sowie die Installation eines Zauns, um die Sicherheit auf dem Gelände zu verbessern.

1.3. Sanierungsarbeiten am Gebäude „Tudor Schloss“ in Rosport

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den gerundeten Kostenvoranschlag in Höhe von 100.000,00 € inkl. MwSt., der von Guy Stemper, Leiter des technischen Dienstes, am 8. Januar 2025 für die Durchführung von Restaurierungsarbeiten am Gemeindeschloss erstellt wurde. Dieser umfasst Fassaden- sowie Restaurierungsarbeiten im Inneren (Decke im Treppenhaus). Der Kulturminister hat die zuvor genannten Arbeiten am 28. Oktober sowie am 10. Dezember 2024 genehmigt und einen maximalen Zuschuss von 29.575,00 € (8.475,00 € für die Innenrestaurierung und 21.100,00 € für die Fassadenarbeiten) bewilligt.

1.4. Verlegung von Leitungen für Misch- und Regenwasser im Rahmen des PAP „Déckeschhaischen“ in Steinheim

Der Teilbebauungsplan (PAP) „Déckeschhaischen“ in Steinheim wurde vom Gemeinderat in seiner Sitzung am 13. Dezember 2023 und vom Innenministerium am 11. März 2024 genehmigt. Der Bauträger plant die Ableitung des Wassers innerhalb des PAP bis zur Straße nach Echternach. Da es zu den Aufgaben der Gemeinde gehört, diese Leitung bis zum bestehenden Netz beziehungsweise bis zum Ablauf der Sauer zu verlängern, genehmigt der Gemeinderat einstimmig das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 467.350,00 € inkl. MwSt., der vom dem Ingenieurbüro BEST S.à r.l. aus Senningerberg für die Verlegung von Misch- und Regenwasserleitungen im Rahmen des PAP „Déckeschhaischen“ in Steinheim erstellt wurde.

2. Genehmigung einer Grundstücksaufteilung in Mompach, am Ort „Iewesch Strooss“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Aufteilung eines Grundstücks gelegen in Mompach, am Ort „Iewesch Strooss“, in vier neue Parzellen.

3. Genehmigung mehrerer Vereinbarungen im Rahmen der Erneuerung der „Rue Wandbiert“ in Osweiler

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung am 25. März 2024 die Pläne und den Kostenvoranschlag in Höhe von 2.865.150,00 € inkl. MwSt. für die Umgestaltung der „Rue Wandbiert“ in Osweiler genehmigt. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Vereinbarungen, die vom Schöffenrat sowie verschiedenen Eigentümern bezüglich des Erwerbs der für die Umsetzung des Projekts erforderlichen Flächen (Emprisen) unterzeichnet wurden.

4. Genehmigung mehrerer Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten:

Bezeichnung der Arbeiten	Austausch des Transformators auf dem Campingplatz in Rosport	Arbeiten zur Verbesserung des Energiekonzepts der Schule in Born
Total der genehmigten Kostenvoranschläge	64.386,32 €	3.593.014,76 €
Abrechnung	64.655,67 €	3.432.474,84 €

5. Neue Festsetzung der Steuer für die Deponierung von Bauschutt in den Steinbrüchen auf dem Gebiet der Gemeinde Rosport-Mompach

Im Jahr 1994 hatte der Gemeinderat von Mompach eine Steuer für die Deponierung von Bauschutt in den Steinbrüchen der Gemeinde eingeführt. Diese Steuer wurde 2006 auf 1,00 € pro Tonne und 2011 auf 1,25 € pro Tonne erhöht. Sie wird als kommunale Steuer angesehen und dient daher zur Deckung der allgemeinen Ausgaben des Haushalts und wurde eingeführt, um die Belästigungen auszugleichen, die durch den Betrieb einer Bauschuttdeponie auf dem Gemeindegebiet entstehen. Seit der letzten Erhöhung im Jahr 2011 sind die Ausgaben des Haushalts erheblich gestiegen. Tatsächlich zeigt der mehrjährige Finanzierungsplan, dass ein konkreter und nachweisbarer Bedarf besteht und die Gemeinde in den kommenden Jahren einen Kredit aufnehmen muss, um die Ausgaben zu decken, darunter auch für den „Campus Bur“ (schulische und bildungstechnische Infrastrukturen – endgültiges Projekt im Umfang von 57.027.950,00 € inkl. MwSt., genehmigt in der Sitzung vom 28. Oktober 2024) und das Wasserversorgungsprojekt für verschiedene Dörfer (regional geschätztes Projekt in Höhe von 9.400.000,00 € inkl. MwSt.). Vor diesem Hintergrund schlägt der Schöffenrat vor, die kommunale Steuer ab dem 1. April 2025 auf 2,00 € pro Tonne festzusetzen. Die Umweltverwaltung hat am 17. Dezember 2024 eine positive Stellungnahme zu diesem Vorschlag abgegeben.

Nach Diskussionen setzt der Gemeinderat die Steuer für die Deponierung von Bauschutt in den Steinbrüchen auf dem Gemeindegebiet mit 7 Ja-Stimmen dafür, 0 Nein-Stimmen dagegen und 4 Enthaltungen (Tom Conrad, François Hurt, Joseph Schoellen und Sam Serres) auf 2,00 € pro Tonne fest, wirksam ab dem 1. April 2025.

6. Bewilligung der Gemeindezuschüsse für das Jahr 2025

6.1. Ordentliche Zuschüsse für das Jahr 2025

Um die lokalen Vereine zu ermutigen, neue junge Mitglieder zu gewinnen, und um die Arbeit mit Jugendlichen zu unterstützen, wird ein zusätzlicher Zuschuss in Höhe von 100,00 € pro Mitglied unter 18 Jahren an die lokalen Vereine gewährt.

Der Gemeinderat spricht einstimmig die folgenden ordentlichen Zuschüsse an die lokalen Vereine für das Jahr 2025 aus:

Begünstiger	Zuschuss
Seniorenvereine	Betrag
Club Senior Gemeng Mompech a.s.b.l.	500,00 €
Amiperas Rosport	500,00 €
Total	1.000,00 €
Jugendvereine	Betrag
Club des Jeunes Ennersauer	500,00 €
Club des Jeunes Uesweller	500,00 €
Total	725.150,00 €
Rettungsdienste	Betrag
Pompjeen Bur-Méischdref a.s.b.l.	750,00 €
Amicale vun den Pompjeen Uesweller a.s.b.l.	750,00 €
Amicale Pompjeeën Hénkel-Rouspert-Steenem a.s.b.l.	750,00 €
Amicale Hierber Pompjeen a.s.b.l.	375,00 €
Amicale des sapeurs-pompiers de Hinkel/Girsterklaus	300,00 €
Jugendpompjeeën Born-Moersdorf	1.500,00 €
Jugendpompjeeën Osweiler	1.100,00 €
Jugendpompjeeën Rosport	1.100,00 €
Total	6.625,00 €
Tourismus	Betrag
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Rosport-Mompach a.s.b.l.	2.200,00 €
Tourismus	Betrag
Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l.	1.250,00 €
Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l.: Jugendarbeit	1.900,00 €
FC Victoria Rosport	3.000,00 €
FC Victoria Rosport/Jugendfußball	18.000,00 €
Fëschclub Rouspert Goodyear a.s.b.l.	600,00 €
Rouspeter Fëschclub	600,00 €
Badsport	500,00 €
Ski Nautique	3.400,00 €
Unité de sauvetage USTL	500,00 €
Steenemer Bulls	300,00 €
Keeleclub Dickweiler Knupp	300,00 €
Karateclub Darudo	5.700,00 €
StandUpPaddling Rosport	300,00 €
Dogs4life	300,00 €
Total	36.650,00 €

Museum	Betrag
Les Amis du Musée Tudor a.s.b.l.	160.000,00 €
Andere kulturelle Vereine	Betrag
Société de musique Burer Musik a.s.b.l.	4.000,00 €
Société de musique Burer Musik a.s.b.l.: Jugendarbeit	2.100,00 €
Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l.	4.000,00 €
Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l.: Jugendarbeit	2.600,00 €
Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.	4.000,00 €
Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.: Jugendarbeit	1.300,00 €
Société de musique Rousperter Musek	4.000,00 €
Société de musique Rousperter Musek: Jugendarbeit	3.300,00 €
Chorale Sainte Cécile Rosport	1.600,00 €
Société de chant Osweiler	1.600,00 €
Société de chant Steinheim	1.600,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	6.100,00 €
Chorale Sainte Cécile Born	1.600,00 €
Chorale Sainte Cécile de Herborn	500,00 €
Chorale Sainte Cécile de Mompach	1.600,00 €
Chorale Sainte Cécile de Moersdorf	1.600,00 €
Spuerveräin d'Fräi Hand Steenem	300,00 €
Fraen a Mammen Osweiler	300,00 €
Elterevereinigung Rouspert	300,00 €
Déi Dickweiler	300,00 €
Steenemer Bistro Frenn	300,00 €
Mompech Fräschen a.s.b.l.	300,00 €
Total	43.300,00€
Nicht affektierte Zuschüsse	Betrag
Frënn vum Méischdrefer Chrëschtmaart	1.500,00 €
Total allgemein	252.275,00 €

6.2. Außerordentliche Zuschüsse für das Jahr 2024
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 1.195,90 € an den lokalen Musikverein Burer Musik a.s.b.l., um die Anschaffung von Material (Notenständer-Lampen) im Jahr 2024 zu unterstützen.

7. Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechts bezüglich eines Grundstücks in Rosport, am Ort „Vir Lar“
Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht bezüglich des Verkaufs des Grundstücks mit der Katasternummer 3151/4231 in Rosport, im Bereich „Vir Lar“, nicht auszuüben.

8. Genehmigung eines Pachtvertrags über mehrere Grundstücke in den Katastersektionen von Bursdorf und Girst
Der Schöffenrat hat am 6. Januar 2025 einen Pachtvertrag mit John Schiltz unterzeichnet, wonach die Gemeinde mehrere Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 9 Hektar 9 Ar 8 Zentiar in den Katastersektionen MD von Bursdorf und RD von Girst zu einem jährlichen Pachtpreis von 2.727,24 € (3,00 €/Ar) vermietet. Der Gemeinderat genehmigt den genannten Pachtvertrag mit 10 Stimmen dafür, 0 Stimmen dagegen und 1 Enthaltung (François Hurt).

9. Festsetzung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für das Jahr 2026
Der Gemeinderat legt den Hebesatz der Gewerbesteuer für das Jahr 2026 einstimmig auf 260 % fest.

10. Festlegung der Hebesätze der Grundsteuer für das Jahr 2026
Der Gemeinderat legt die Hebesätze für das Jahr 2026 einstimmig wie folgt fest:

Grundsteuer A	
A	260 %
Grundsteuer B	
B1	260 %
B2	260 %
B3	260 %
B4	260 %
B5	260 %
B6	260 %

11. Genehmigung mehrerer Grabkonzessionen
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen, die Familiengräbern auf den verschiedenen Gemeindefriedhöfen eine Grabstätte gewähren.

12. Zuteilung von außerordentlichen Zuschüssen
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen außerordentlichen Zuschuss von 100,00 € an die MemoShoah Luxembourg a.s.b.l., um die nachhaltige Erinnerung an die Shoah zu unterstützen.

UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT**15. Beförderung eines Gemeindebeamten**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Beförderung eines Gemeindebeamten.

FR

Rapport du conseil communal du 3 février 2025 à 18h

Absent excusé : /

SÉANCE PUBLIQUE**1. Approbation de projets et devis****1.1. Mesure de rétention hydrologique MRET1 et évacuation des eaux pluviales à Mompach**

Afin de faire face aux crues récurrentes dans le village de Mompach, notamment dans la cité « Kléngelbaach », le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et devis au montant de 334 000,00 € TTC élaborés par le bureau d'ingénieurs-conseils BEST S.à r.l. de Senningerberg pour l'aménagement de la mesure de rétention hydrologique MRET1 et le renforcement des eaux pluviales au croisement CR 141C (Boursdorf)/ CR 141 (Iewesch Strooss) à Mompach. Le lot 1 (renforcement des canalisations d'eaux pluviales) au montant de 204 000,00 € TTC vise l'extension de la canalisation par le CR 141C avec une continuation par les systèmes de fossés de la cité « Kléngelbaach ». L'indemnité compensatoire de 154 400,00 € exigée du promoteur dans le cadre de la réalisation du PAP « Iewesch Strooss » à Mompach (voir rapport du conseil communal du 3 juin 2024) servira à financer une partie des frais de ce lot. Le lot 2 (mesure de rétention MRET1) de 130 000,00 € TTC prévoit la réalisation d'une digue stabilisée à la chaux le long du CR 141C sur la parcelle cadastrale n° 82/2171 permettant d'activer un volume de rétention de 1 710 m³.

1.2. Aménagements extérieurs sur le campus scolaire « Am Bongert » à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant arrondi de 275 000,00 € TTC dressé par Guy Stemper, chargé d'études au service technique, en date du 8 janvier 2025 pour la réalisation de travaux d'aménagements extérieurs sur le campus scolaire « Am Bongert » à Rosport. Il s'agit notamment de l'installation d'un arrêt de bus, de la construction d'un auvent et de l'installation d'une clôture afin d'améliorer la sécurité sur le site.

1.3. Travaux de restauration de l'immeuble dit « Château Tudor » à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant arrondi de 100 000,00 € TTC dressé par Guy Stemper, chargé d'études au service technique, en date du 8 janvier 2025 pour la réalisation de travaux de restauration du château communal. Il s'agit notamment de travaux de façade et de travaux de restauration à l'intérieur (plafond dans la cage d'escalier). Le ministre de la Culture a autorisé les travaux prémentionnés en date des 28 octobre, respectivement 10 décembre 2024 et a alloué un subside maximal de 29 575,00 € (8 475,00 € pour les travaux de restauration à l'intérieur et 21 100,00 € pour les travaux de façade).

1.4. Pose de canalisations pour eaux mixtes et pluviales dans le cadre du PAP « Déckeschhaischen » à Steinheim

Le plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Steinheim, au lieu-dit « Déckeschhaischen », a été approuvé par le conseil communal dans sa séance du 13 décembre 2023 et par le ministère des Affaires intérieures en date du 11 mars 2024. Le promoteur est en train de planifier l'évacuation des eaux à l'intérieur du PAP jusqu'à la route d'Echternach. Comme il appartient à la commune de prolonger cette canalisation jusqu'au réseau existant, respectivement jusqu'à l'exutoire de la Sûre, le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et devis au montant de 467 350,00 € TTC élaborés par le bureau d'ingénieurs-conseils BEST S.à r.l. de Senningerberg pour la pose de canalisations mixtes et pluviales dans le cadre du PAP « Déckeschhaischen » à Steinheim.

2. Approbation d'un lotissement de terrains à Mompach, au lieu-dit « Iewesch Strooss »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement d'une parcelle sise à Mompach, au lieu-dit « Iewesch Strooss », en quatre nouveaux lots.

3. Approbation de plusieurs compromis concernant les emprises à réaliser dans le cadre du projet de réaménagement de la rue Wandbiertg à Osweiler

Le conseil communal a approuvé dans sa séance du 25 mars 2024 les plans et le devis au montant de 2 865 150,00 € TTC pour le réaménagement de la rue Wandbiertg à Osweiler.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix plusieurs compromis signés par le collège des bourgmestre et échevins et différents propriétaires

concernant l’acquisition des emprises nécessaires à la réalisation du projet.

4. Approbation de plusieurs décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l’unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Dénomination des travaux	Remplacement du transformateur au site du camping à Rosport	Travaux visant à améliorer le concept énergétique de l’école à Born
Total des devis approuvés	64 386,32 €	3 593 014,76 €
Montant du décompte	64 655,67 €	3 432 474,84 €

5. Nouvelle fixation de la taxe pour la mise en décharge de déchets inertes dans les carrières situées sur le territoire de la commune de Rosport-Mompach

En 1994, le conseil communal de Mompach avait introduit une taxe pour la mise en décharge de déchets inertes dans les carrières situées sur le territoire de la commune. Cette taxe a été augmentée à 1,00 €/tonne en 2006, respectivement à 1,25 €/tonne en 2011. Cette taxe, qui revêt le caractère d’un impôt communal et qui est par conséquent destinée à faire face aux dépenses générales du budget, a été introduite pour compenser les nuisances résultant de l’exercice et du fonctionnement d’une décharge de déchets inertes sur le territoire communal. Depuis la dernière augmentation en 2011, les dépenses du budget communal ont substantiellement augmenté. En effet, il ressort du plan pluriannuel de financement qu’un besoin réel, concret et circonstancié existe et que la commune devra recourir au cours des années prochaines à un emprunt pour faire face aux dépenses, dont, entre autres, le « Campus Bur » (infrastructures scolaires et éducatives – projet définitif détaillé au montant de 57 027 950,00 € TTC approuvé lors de la séance du 28 octobre 2024) et le projet d’alimentation en eau de différents villages (projet régional estimé à 9 400 000,00 € TTC). Au vu de ce qui précède, le collège des bourgmestre et échevins propose de refixer l’imposition communale à 2,00 €/tonne à partir du 1^{er} avril 2025. L’Administration de l’environnement a émis un avis favorable quant à cette proposition en date du 17 décembre 2024. Après discussions, le conseil communal fixe la taxe pour la mise en décharge de déchets inertes dans les carrières situées sur le territoire de la commune avec 7 voix pour, 0 voix contre et 4 abstentions (Tom Conrad, François

Hurt, Joseph Schoellen et Sam Serres) à 2,00 €/tonne, ceci à partir du 1^{er} avril 2025.

6. Allocation de subsides aux sociétés et associations locales

6.1. Subsides ordinaires pour l’année 2025

Afin d’encourager les associations locales à recruter de nouveaux jeunes membres et afin de soutenir le travail avec les jeunes, un subside supplémentaire à hauteur de 100,00 € par membre de moins de 18 ans est alloué aux sociétés locales.

Le conseil communal alloue à l’unanimité des voix les subsides ordinaires suivants aux sociétés et associations locales pour l’année 2025 :

Bénéficiaire	Subvention
Clubs Seniors	Montant
Club Senior Gemeng Mompech a.s.b.l.	500,00 €
Amiperas Rosport	500,00 €
Total	1 000,00 €
Centres de rencontre pour jeunes	Montant
Club des Jeunes Ennersauer	500,00 €
Club des Jeunes Uesweller	500,00 €
Total	1 000,00 €
Services de secours	Montant
Pompjeen Bur-Méischdref a.s.b.l.	750,00 €
Amicale vun den Pompjeen Uesweller a.s.b.l.	750,00 €
Amicale Pompjeeën Hénkel-Rouspert-Steenem a.s.b.l.	750,00 €
Amicale Hierber Pompjeen a.s.b.l.	375,00 €
Amicale des sapeurs-pompiers de Hinkel/Girsterklau	300,00 €
Jugendpompjeeën Born-Moersdorf	1 500,00 €
Jugendpompjeeën Osweiler	1 100,00 €
Jugendpompjeeën Rosport	1 100,00 €
Total	6 625,00 €
Tourisme	Montant
Syndicat d’Initiative et de Tourisme Rosport-Mompach a.s.b.l.	2 200,00 €
Associations sportives	Montant
Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l.	1 250,00 €
Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l. : travail avec les jeunes	1 900,00 €
FC Victoria Rosport	3 000,00 €
FC Victoria Rosport/Jugendfussball	18 000,00 €
Fëscherclub Rouspert Goodyear a.s.b.l.	600,00 €
Rousperter Fëscherclub	600,00 €
Badsport	500,00 €
Ski Nautique	3 400,00 €
Unité de sauvetage USTL	500,00 €
Steenemer Bulls	300,00 €
Keeleclub Dickweiler Knupp	300,00 €

Karateclub Darudo	5 700,00 €
StandUpPaddling Rosport	300,00 €
Dogs4life	300,00 €
Total	36 650,00 €
Musée	Montant
Les Amis du Musée Tudor a.s.b.l.	160 000,00 €
Autres services culturels	Montant
Société de musique Burer Musik a.s.b.l.	4 000,00 €
Société de musique Burer Musik a.s.b.l. : travail avec les jeunes	2 100,00 €
Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l.	4 000,00 €
Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l. : travail avec les jeunes	2 600,00 €
Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.	4 000,00 €
Société de musique Hierber Musek a.s.b.l. : travail avec les jeunes	1 300,00 €
Société de musique Rousperter Musek	4 000,00 €
Société de musique Rousperter Musek : travail avec les jeunes	3 300,00 €
Chorale Sainte Cécile Rosport	1 600,00 €
Société de chant Osweiler	1 600,00 €
Société de chant Steinheim	1 600,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	6 100,00 €
Chorale Sainte Cécile Born	1 600,00 €
Chorale Sainte Cécile de Herborn	500,00 €
Chorale Sainte Cécile de Mompach	1 600,00 €
Chorale Sainte Cécile de Moersdorf	1 600,00 €
Spuerveräin d'Fräi Hand Steenem	300,00 €
Fraen a Mammen Osweiler	300,00 €
Elterevereinigung Rouspert	300,00 €
Déi Dickweiler	300,00 €
Steenemer Bistro Frenn	300,00 €
Mompech Fräschen a.s.b.l.	300,00 €
Total	43 300,00 €
Subventions non affectées	Montant
Frënn vum Méischdrefer Chrëschtmaart	1 500,00 €
Total général	252 275,00 €

6.2. Subsidés extraordinaires pour l'année 2024

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix un subside extraordinaire à hauteur de 1 195,90 € à l'association locale Burer Musik a.s.b.l., ceci pour l'acquisition de matériel (lampes pupitres) au cours de l'année 2024.

7. Décision relative à l'exercice du droit de préemption concernant une parcelle sise à Rosport, au lieu-dit « Vir Lar »

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption concernant la vente de la parcelle cadastrale n° 3151/4231 sise à Rosport, au lieu-dit « Vir Lar ».

8. Approbation d'un contrat de fermage concernant plusieurs parcelles sises dans les sections cadastrales de Boursdorf et de Girst

Le collège des bourgmestre et échevins a signé en date du 6 janvier 2025 un contrat de fermage avec John Schiltz aux termes duquel la commune loue à ce dernier plusieurs parcelles d'une contenance totale de 9 hectares, 9 ares et 8 centiares dans les sections cadastrales MD de Boursdorf et RD de Girst moyennant un fermage annuel de 2 727,24 € (3,00 €/are). Le conseil communal approuve le prédit contrat de fermage avec 10 voix pour 0 voix contre et 1 abstention (François Hurt).

9. Fixation du taux multiplicateur à appliquer pour l'année 2026 en matière d'impôt commercial sur les bénéfices et capital d'exploitation

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix le taux multiplicateur à appliquer en matière d'impôt commercial sur les bénéfices et capital d'exploitation à 250 % pendant l'année d'imposition 2026 dans la Commune de Rosport-Mompach.

10. Fixation des taux de l'impôt foncier pour l'année 2026

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix les taux de l'impôt foncier pour l'année 2026 comme suit :

Impôt foncier A		
A	Propriétés agricoles et forestières	260 %
Impôt foncier B		
B1	Constructions industrielles ou commerciales	260 %
B2	Constructions à usage mixte	260 %
B3	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	260 %
B4	Maisons unifamiliales, maisons de rapport	260 %
B5	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	260 %
B6	Terrains à bâtir à des fins d'habitation	260 %

11. Approbation de plusieurs contrats de concession funéraire

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix plusieurs contrats de concession accordant une sépulture familiale dans un des cimetières communaux.

12. Allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix un subside extraordinaire de 100,00 € à l'a.s.b.l. MemoShoah Luxembourg, ceci pour la pérennisation de la mémoire de la Shoah.

SÉANCE À HUIS CLOS**15. Promotion d'un fonctionnaire communal**

Le conseil communal accorde à l'unanimité des voix une promotion à un fonctionnaire communal.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 10. März 2025 um 17.00 Uhr

Abwesend und entschuldigt: /

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG**1. Vorstellung des Mehrjahresfinanzplans (PPF) 2025**

Der Gemeinderat nimmt den vom Schöffenrat erarbeiteten und vorgestellten Mehrjahresfinanzplan (PPF) 2025, der sich über die Jahre 2026, 2027 und 2028 erstreckt, zur Kenntnis.

2. Genehmigung von Projekten und Kostenvoranschlägen**2.1. Hydrologische Rückhaltemaßnahme MRET4 in Mompach**

Um den wiederkehrenden Hochwasserereignissen im Ort Mompach entgegenzuwirken, genehmigt der Gemeinderat einstimmig das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 556.258,58 € inkl. MwSt., ausgearbeitet vom Ingenieurbüro Micha Bunusevac S.à r.l. aus Strassen, für die Einrichtung der hydrologischen Rückhaltemaßnahme MRET4. Das Projekt sieht die Errichtung eines wasserdichten Damms (mit Regularisierungsbauwerk aus Stahlbeton) entlang des landwirtschaftlichen Weges Nr. 770 und auf Teilen der Katasterparzellen 187/2200, 190/2201, 191/2202 und 327/2231 vor und ermöglicht die Rückhaltung eines Volumens von maximal 14.000 m³.

2.2. Modernisierung des Spielplatzes „Am Sauerpark“ in Rosport

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig dem Kostenvoranschlag in Höhe von 150.000,00 € inkl. MwSt.,

erstellt von Frank Schmit, Ingenieur im technischen Dienst, für die Modernisierung des Spielplatzes „Am Sauerpark“ in Rosport. Das Projekt umfasst unter anderem die Lieferung und Montage neuer Spielgeräte (Schaukel, Spielhaus, Wippe), Reparaturarbeiten an mehreren Spielanlagen, neue Bänke sowie neue Bepflanzungen.

2.3. Austausch und Verlängerung einer Trinkwasserleitung in Moersdorf Genehmigung eines neuen Kredits

In den letzten Monaten musste der Wasserdienst wiederholt Lecks an der Trinkwasserleitung in Moersdorf „Am Ieweschte Flouer“ in Richtung Steinbruch reparieren. Um diese Situation zu beheben, genehmigt der Gemeinderat einstimmig den Kostenvoranschlag in Höhe von 195.000,00 € inkl. MwSt., erstellt von Frank Schmit, Ingenieur im technischen Dienst, für den Austausch und die Verlängerung der genannten Trinkwasserleitung. Das Projekt umfasst den Austausch einer etwa 205 Meter langen Leitung sowie deren Verlängerung (Verbindung) um etwa 220 Meter. Da es sich um einen Notfall handelt, ist im Haushalt 2025 kein spezieller Kredit für diese Ausgabe vorgesehen. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen neuen Kredit in Höhe von 195.000,00 € im außerordentlichen Haushalt und kürzt im Gegenzug den ordentlichen Überschuss 2025 (aktualisierter Überschuss: 1.006.632,71 €).

3. Genehmigung von Gemeindeverordnungen**3.1. Interne Verordnung für die Nutzung der Gemeinderäume und -infrastrukturen**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die interne Verordnung für die Nutzung der Gemeinderäume und -infrastrukturen. Diese wurde allen lokalen Vereinen, die die verschiedenen Infrastrukturen regelmäßig nutzen, mitgeteilt. Die Bestimmungen sind auch bei Vermietungen an Privatpersonen einzuhalten.

3.2. Änderung der Gemeindeverordnung betreffend Friedhöfe, Beisetzungen und Ascheverstreungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Änderung der Gemeindeverordnung bezüglich Friedhöfe, Beisetzungen und Ascheverstreungen. Diese Änderungen berücksichtigen Empfehlungen des Gesundheitsministeriums, insbesondere eine Anpassung der Frist für die Beisetzung eines Verstorbenen sowie eine Präzisierung für die Beisetzung von Föten. Die Gesundheitsdirektion hat am 21. Januar 2025 eine positive Stellungnahme abgegeben.

Eine koordinierte Fassung der Verordnung kann auf der Website der Gemeinde eingesehen werden..

4. Genehmigung der Gemeindesteuern

4.1. Neue Festsetzung der Abfallgebühren

Um die gesetzlichen Vorgaben, insbesondere des Verursacherprinzips, umzusetzen, ist eine Neufestsetzung der Abfallgebühren ab dem 1. Juli 2025 erforderlich. Die Umweltverwaltung hat am 20. Februar 2025 eine positive Stellungnahme abgegeben. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die neuen Abfallgebühren.

4.2. Verordnung für die Beteiligung an der Finanzierung kollektiver Einrichtungen

Die Beiträge für die Finanzierung kollektiver Einrichtungen sind nach der Fusion der Gemeinden Mompach und Rosport noch nicht harmonisiert worden. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom Schöfferrat vorgeschlagenen Text. Zusammengefasst beträgt die Beteiligungsabgabe bei der Errichtung einer neuen Einheit, die für Wohnzwecke oder andere Zwecke, wie landwirtschaftliche, gewerbliche, industrielle, handwerkliche, dienstleistungs-, verwaltungstechnische oder freizeitbezogene Tätigkeiten, genutzt wird:

1 Wohneinheit	25,00 €/m ²
Einheit mit gewerblicher, dienstleistungs-, industrieller oder freizeitbezogener Nutzung	15,00 €/m ²
Einheit mit handwerklicher oder landwirtschaftlicher Nutzung	1,00 €/m ²

Die Verordnung kann auf der Website der Gemeinde eingesehen werden.

5. Genehmigung der Abtretungsurkunde bezüglich des Teilbebauungsplan „Rue Laangefeld“ in Osweiler

Der Teilbebauungsplan „Rue Laangefeld“ für Grundstücke in Osweiler wurde vom Gemeinderat am 14. Juli 2022 und vom Innenministerium am 20. Oktober 2022 genehmigt. Die entsprechende Ausführungsvereinbarung wurde am 23. November 2022 geschlossen und vom Gemeinderat am 7. Dezember 2022 genehmigt (ministerielle Genehmigung vom 13. Januar 2023). Gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften müssen Grundstücke für Straßen und öffentliche Einrichtungen, die für die Realisierung eines Teilbebauungsplans notwendig sind und deren Gesamtfläche höchstens ein Viertel der Fläche des PAP beträgt, kostenlos an die Gemeinde abgetreten werden. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 20. Februar 2025 zwischen dem

Schöfferrat und Guy Stemper unterzeichnete Urkunde über die kostenlose Abtretung, mit der Letzterer der Gemeinde die Katasterparzelle Nr. 880/2815 mit einer Fläche von 2,49 Ar, die in Osweiler, am Ort „Rue Laangefeld“ liegt, abtritt.

6. Entscheidung über die Ausübung des Vorkaufsrechts

6.1. Katasterparzelle Nr. 801/8175, gelegen in Rosport, am Ort „Rue Giesenbour“

Gemäß Artikel 20 (direktes Interesse) des geänderten Gemeindegesetzes verlässt Rat Reiner Hesse den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung über den betreffenden Gegenstand übergeht.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf der Katasterparzelle Nr. 801/8175 in Rosport, am Ort „Rue Giesenbour“, nicht auszuüben.

6.2. Katasterparzelle Nr. 880/2534, gelegen in Osweiler, am Ort „Am Laangefeld“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht bezüglich des Verkaufs der Katasterparzelle Nr. 880/2534 in Osweiler, am Ort „Am Laangefeld“, nicht geltend zu machen.

7. Genehmigung von Vereinbarungen

7.1. Vereinbarungen im Rahmen der Umsetzung der hydrologischen Rückhaltemaßnahme MRET4 in Mompach
Der im Rahmen der Umsetzung der hydrologischen Rückhaltemaßnahme MRET4 in Mompach (siehe Tagesordnungspunkt 2.1.) geplante Damm wird auf den Katasterparzellen Nr. 187/2200, 190/2201, 191/2202 und 327/2231 errichtet. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am 3. März 2025 unterzeichneten Vereinbarungen mit den Eheleuten Joseph und Marie-Josée Wagner-Hinkel (als Eigentümer der Katasterparzellen 187/2220 und 190/2201) und Marie Thérèse Weydert (als Eigentümerin der Katasterparzelle Nr. 327/2231). In diesen Vereinbarungen werden die Modalitäten der Bereitstellung der vorgenannten Parzellen sowie die Entschädigung der Eigentümer festgelegt.

7.2. Zusatzvereinbarung zur Umsetzungsvereinbarung Wohnraumpakt 2.0

Am 13. Januar 2025 unterzeichnete der Schöfferrat mit dem Wohnungsbauminister einen Zusatz zur Umsetzungsvereinbarung des Pakts für Wohnungswesen 2.0, der eine Änderung der jährlichen Beteiligung an

den Leistungen des externen Beraters betrifft (Erhöhung bis zu einem Gesamtbetrag von maximal 380 Stunden, wobei der Höchstbetrag von 42.000,00 € nicht überschritten werden darf). Der Gemeinderat genehmigt die vorgenannte Zusatzvereinbarung einstimmig.

7.3. Vereinbarung der Bildungs- und Betreuungsdienste für Kinder für das Jahr 2025

Am 14. Januar 2025 unterzeichnete der Schöffenrat mit dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend und der Arcus a.s.b.l. die Vereinbarung der Bildungs- und Betreuungsdienste für Kinder für das Jahr 2025. Die Betriebskosten, insbesondere die Kosten für das Betreuungs- und Verwaltungspersonal (einschließlich der Kosten für CCT SAS), und die Unterhaltskosten belaufen sich laut Schätzung auf insgesamt 4.197.463,00 €, die nach Abzug der geschätzten Elternbeteiligung von 70.386,30 €. Die finanzielle Beteiligung des Staates beläuft sich auf 3.148.097,00 € (75 %) und die der Gemeinde auf 1.049.366,00 € (25 %). Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung einstimmig.

8. Ernennung eines Beauftragten für die Gleichstellung von Frauen und Männern

Der Gemeinderat ernennt in geheimer Abstimmung Nadia Nilles-Cimenti, Gemeindebeamtin, zur Gleichstellungsbeauftragten zwischen Frauen und Männern bei der Gemeinde Rosport-Mompach. Die Ernennung gilt für eine Amtszeit von 5 Jahren ab dem 1. März 2025.

9. Außergewöhnliche Zuschüsse

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden außergewöhnlichen Zuschüsse:

Begünstigter	Zweck des Zuschusses	Betrag
Défi-Job a.s.b.l.	Mitgliedsbeitrag 2025	50,00 €
Hierber Musek a.s.b.l. (*)	Anschaffung von Uniformen (Sommerhemden, T-Shirts)	5.458,65 €

(*) Mit Beschluss vom 3. Mai 2023 hat der Gemeinderat beschlossen, den örtlichen Musikvereinen einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 500,00 €/aktives Mitglied für die Anschaffung von Uniformen zu gewähren, dies pro Periode von 10 Jahren.

FR
Rapport du conseil communal
du 10 mars 2025 à 17h

Absent excusé: /

SÉANCE PUBLIQUE

1. Présentation du plan pluriannuel de financement (PPF) 2025

Le conseil communal prend connaissance du plan pluriannuel de financement (PPF) 2025 portant sur les années 2026, 2027 et 2028, élaboré par le collège des bourgmestre et échevins.

2. Approbation de projets et devis

2.1. Mesure de rétention hydrologique MRET4 à Mompach

Afin de faire face aux crues récurrentes dans le village de Mompach, le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et devis au montant de 556 258,58 € TTC élaborés par le bureau d'études Micha Bunusevac S.à r.l. de Strassen pour l'aménagement de la mesure de rétention hydrologique MRET4. Le projet prévoit la réalisation d'une digue étanche (avec ouvrage de régularisation en béton armé) sur le tracé du chemin rural n° 770 et sur une partie des parcelles cadastrales n°s 187/2200, 190/2201, 191/2202 et 327/2231 et permet ainsi d'activer un volume de rétention maximum d'environ 14 000 m³.

2.2. Modernisation de l'aire de jeux

« Am Sauerpark » à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant arrondi de 150 000,00 € TTC dressé par Frank Schmit, ingénieur industriel au service technique, pour la modernisation de l'aire de jeux « Am Sauerpark » à Rosport. Le projet prévoit, entre autres, la fourniture et le montage de nouveaux jeux (balançoire, maisonnette, jeu à bascule), des travaux de réparation de plusieurs jeux, la fourniture de bancs et de copeaux de bois ainsi que de nouvelles plantations.

2.3. Remplacement et prolongation d'une conduite d'eau potable à Moersdorf / Vote d'un crédit nouveau

Au cours des derniers mois, le service des eaux a dû procéder à maintes reprises à la réparation de fuites au niveau de la conduite d'eau potable à Moersdorf « Am Ieweschte Flouer » direction carrière. Afin de remédier à cette situation, le conseil communal approuve

à l'unanimité des voix le devis au montant arrondi de 195 000,00 € TTC dressé par Frank Schmit, ingénieur industriel au service technique, pour le remplacement et la prolongation de la conduite d'eau potable prémentionnée. Le projet prévoit le remplacement de la conduite d'eau potable sur un tronçon d'environ 205 mètres et sa prolongation (connexion) sur environ 220 mètres. Comme il s'agit d'une urgence, aucun crédit n'est prévu au budget 2025 pour faire face à cette dépense. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un crédit nouveau de 195 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires et diminue en contrepartie le boni ordinaire 2025 (boni actualisé : 1 006 632,71 €).

3. Approbation de règlements communaux

3.1. Règlement d'ordre interne concernant l'utilisation des salles et infrastructures communales

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le règlement d'ordre interne concernant l'utilisation des salles et infrastructures communales. Ce dernier a été communiqué à toutes les associations locales qui utilisent les différentes infrastructures régulièrement. Les dispositions sont également à respecter lors des locations privées.

3.2. Modification du règlement communal concernant les cimetières, les inhumations et les dispersions de cendres

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une modification du règlement communal concernant les cimetières, les inhumations et les dispersions des cendres. Cette modification tient compte de recommandations de la Direction de la santé dans le cadre de l'inhumation, notamment une adaptation du délai butoir pour l'inhumation du corps d'un défunt ainsi qu'une précision quant à l'inhumation des fœtus. La Direction de la santé a émis un avis favorable en date du 21 janvier 2025. Une version coordonnée du règlement peut être consultée sur le site Internet de la commune.

4. Approbation de taxes communales

4.1. Nouvelle fixation des taxes relatives aux déchets

Afin de se conformer aux dispositions légales en la matière, dont notamment l'application du principe du pollueur-payeur, il s'est avéré nécessaire de refixer les taxes relatives aux déchets, ceci à partir du 1^{er} juillet 2025. L'Administration de l'environnement a émis un avis favorable en date du 20 février 2025. Le conseil communal approuve les nouvelles taxes relatives aux déchets à l'unanimité des voix.

4.2. Règlement-taxe concernant la participation au financement des équipements collectifs

Les taxes concernant la participation au financement des équipements collectifs n'ont pas encore été harmonisées à la suite de la fusion des communes de Mompach et de Rosport.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le règlement-taxe proposé par le collège des bourgmestre et échevins. En résumé, la taxe de participation au financement des équipements collectifs prélevée lors de la création de toute nouvelle unité affectée à l'habitation ou à toute autre destination, notamment à une activité agricole, commerciale, industrielle, artisanale, de services, administrative ou récréative est fixée comme suit :

1 unité destinée à l'habitation	25,00 €/m ²
Unité destinée à une activité commerciale, de service administratif, industrielle ou récréative	15,00 €/m ²
Unité destinée à une activité artisanale ou agricole	1,00 €/m ²

Le texte du règlement-taxe peut être consulté sur le site Internet de la commune.

5. Approbation de l'acte de cession gratuite relative au PAP « Rue Laangefeld » à Osweiler

Le plan d'aménagement particulier « Rue Laangefeld » concernant des fonds sis à Osweiler a été approuvé par le conseil communal dans sa séance du 14 juillet 2022 et par l'autorité supérieure en date du 20 octobre 2022. La convention d'exécution afférente a été conclue en date du 23 novembre 2022 et approuvée par le conseil communal le 7 décembre 2022 (approbation ministérielle du 13 janvier 2023).

Conformément à la législation en vigueur, les fonds réservés à la voirie et aux équipements publics nécessaires à la viabilité d'un plan d'aménagement particulier doivent être cédés gratuitement à la commune lorsque l'ensemble de ces terrains ne dépasse pas un quart de la surface du PAP.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'acte de cession gratuite signé en date du 20 février 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins et Guy Stemper moyennant lequel ce dernier cède à la commune la parcelle cadastrale n° 880/2815 d'une contenance de 2,49 ares sise à Osweiler, au lieu-dit « Rue Laangefeld ».

6. **Décision relative à l'exercice du droit de préemption**

6.1. Parcelle cadastrale n° 801/8175 sise à Rosport, au lieu-dit « Rue Giesenbour »

Conformément à l'article 20 (intérêt direct) de la loi communale modifiée, Reiner Hesse, conseiller, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en question. Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption concernant la vente de la parcelle cadastrale n° 801/8175 sise à Rosport, au lieu-dit « Rue Giesenbour ».

6.2. Parcelle cadastrale n° 880/2534 sise à Osweiler, au lieu-dit « Am Laangefeld »

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption concernant la vente de la parcelle cadastrale n° 880/2534 sise à Osweiler, au lieu-dit « Am Laangefeld ».

7. **Approbation de conventions**

7.1. Conventions dans le cadre de la réalisation de la mesure de rétention hydrologique MRET4 à Mompach

La digue prévue dans le cadre de la mise en œuvre de la mesure de rétention hydrologique MRET4 à Mompach (voir point 2.1. de l'ordre du jour) sera réalisée sur les parcelles cadastrales n°s 187/2200, 190/2201, 191/2202 et 327/2231. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les conventions signées en date du 3 mars 2025 avec les époux Joseph et Marie-Josée Wagner-Hinkel (en tant que propriétaires des parcelles cadastrales n°s 187/2220 et 190/2201) et Marie Thérèse Weydert (en tant que propriétaire de la parcelle cadastrale n° 327/2231). Ces conventions définissent les modalités de mise à disposition des parcelles prémentionnées ainsi que l'indemnisation des propriétaires.

7.2. Avenant à la convention de mise en œuvre Pacte logement 2.0

En date du 13 janvier 2025, le collège des bourgmestre et échevins a signé avec le ministre du Logement un avenant à la convention de mise en œuvre du Pacte logement 2.0 ayant pour objet la modification de la participation annuelle aux prestations du conseiller logement externe (augmentation jusqu'à un montant total maximal de 380 heures, sans pouvoir dépasser le plafond de 42 000,00 €). Le conseil communal approuve l'avenant prémentionné à l'unanimité des voix.

7.3. Convention tripartite 2025 des services d'éducation et d'accueil pour enfants

En date du 14 janvier 2025, le collège des bourgmestre et échevins a signé avec le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Arcus a.s.b.l. la convention tripartite 2025 des services d'éducation et d'accueil pour enfants. Les frais de fonctionnement, notamment les frais du personnel d'encadrement et administratif (y compris frais CCT SAS) et les frais d'entretien s'élèvent suivant estimation à un total de 4 197 463,00 €, après déduction de la participation des parents estimée à 70 386,30 €. La participation financière de l'État s'élève à 3 148 097,00 € (75 %) et celle de la commune à 1 049 366,00 € (25 %). Le conseil communal approuve la convention tripartite prémentionnée à l'unanimité des voix.

8. **Désignation d'un délégué à l'égalité entre femmes et hommes**

Le conseil communal désigne, par vote secret, Nadia Nilles-Cimenti, fonctionnaire communale, comme déléguée à l'égalité entre femmes et hommes auprès de la Commune de Rosport-Mompach. La nomination vaut pour un terme de 5 ans à partir du 1^{er} mars 2025.

9. **Allocation de subsides extraordinaires**

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants.

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Défi-Job a.s.b.l.	Cotisation 2025	50,00 €
Hierber Musek a.s.b.l. (*)	Acquisition d'uniformes (chemises d'été, t-shirts)	5 458,65 €

(*) Par délibération du 3 mai 2023, le conseil communal a décidé d'allouer aux associations locales de musique un subside extraordinaire à hauteur de 500,00 €/membre actif pour l'acquisition d'uniformes, ceci par période de 10 années.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 27. März um 17.00 Uhr

Abwesend und entschuldigt: /

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

1. Kommunale Buchhaltung

1.1. Genehmigung der Jahresrechnungen 2023

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Jahresrechnungen 2023 der Gemeinde Rosport-Mompach provisorisch laut folgender zusammenfassender Tabelle:

Jahresrechnung 2023	
Überschuss laut Jahresrechnung 2022	6.634.892,20 €
Einnahmen ordentlicher Haushalt	19.889.499,43 €
Einnahmen außerordentlicher Haushalt	4.255.911,39 €
Gesamteinnahmen	30.780.303,02 €
Mali laut Jahresrechnung 2022	0,00 €
Ausgaben ordentlicher Haushalt	14.481.678,77 €
Ausgaben außerordentlicher Haushalt	8.830.262,43 €
Gesamtausgaben	23.311.941,20 €
ÜBERSCHUSS	7.468.361,82 €

1.2. Genehmigung eines Zusatzkredits im ordentlichen Haushalt 2025

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Zusatzkredit von 29.512,59 € auf der Position 3/520/648211/99003 „Beteiligung an den Kosten der Abwasserreinigung: Kläranlage in Echternach“. Der Überschuss des Haushaltsjahres 2025 wird somit auf 977.120,12 € verringert.

1.3. Genehmigung eines Zusatzkredits im außerordentlichen Haushalt 2025

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Zusatzkredit in Höhe von 56.336,00 € auf der Position 4/810/238120/99001 „Zahlung an den Verband ISKFZ für zu tätige Investitionen“ als Gemeindebeteiligung für die Jahre 2024 und 2025. Der Überschuss für das Jahr 2025 wird somit auf 920.784,12 € verringert.

2. Genehmigung von Vereinbarungen

2.1. Vereinbarung 2025 betreffend den Club Aktiv Plus „Club Haus Bien Sür(e)“

Am 16. Januar 2025 haben der Minister für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Unterbringung von Flüchtlingen, die Schöffenräte der Gemeinden Echternach und Rosport-Mompach und die Präsidentin der Verwaltungsstelle Association Foyers Seniors a.s.b.l. die Vereinbarung 2025 über den Club Aktiv Plus

„Club Haus Bien Sür(e)“ unterzeichnet. Die finanzielle Beteiligung des Staates für das Jahr 2025 wird auf 221.697,00 € geschätzt, was hauptsächlich der Übernahme von 87 % der Personalkosten entspricht. Die Beteiligung der Gemeinden stellt eine Deckung des Defizits dar, sofern es sich um Personalkosten (13 %), Versicherungen, Energiekosten und alle anderen Kosten im Zusammenhang mit der Infrastruktur handelt. Der Gemeinderat genehmigt die oben genannte Vereinbarung einstimmig.

2.2. Vereinbarung über die Verlegung eines neuen Mastes für Mittelspannung in Born, am Ort „Auf der Heid“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 7. März 2025 vom Schöffenrat und der Gesellschaft Creos Luxembourg S.A. unterzeichnete Vereinbarung, mit der die Gemeinde der vorgenannten Gesellschaft das Recht einräumt, auf der Katasterparzelle Nr. 1042/4166 in Born, „Auf der Heid“, elektrische Anlagen dauerhaft zu errichten. Genauer gesagt handelt es sich um einen Mast sowie um oberirdische Stromkabel mit freiem Zugang bei Tag und Nacht sowie um alle für das Netz erforderlichen Ausrüstungen und zugehörigen Anlagen. Die Einräumung der Durchgangspassage wird gemäß dem Gesetz über die Organisation des Elektrizitätsmarktes unentgeltlich gewährt.

Patrick Hierthes verlässt den Sitzungssaal.

2.3. Vereinbarung über eine Entschädigung wegen der Arbeiten zur Erneuerung des Fußballplatzes in Rosport

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 28. Oktober 2024 das Projekt und den Kostenvoranschlag für die Erneuerung des Fußballplatzes in Rosport genehmigt. Der Beginn der Bauarbeiten ist für Mitte Mai geplant. Da der „Camping du Barrage“ direkt neben dem Fußballfeld liegt, können während der Bauphase mehrere Stellplätze nicht genutzt werden, was zu einem Gewinnausfall für das Syndicat d'Initiative et de Tourisme (S.I.T.) de la Commune de Rosport-Mompach a.s.b.l. führt, das den Campingplatz betreibt. In diesem Zusammenhang hat der Schöffenrat am 21. März 2025 eine Vereinbarung mit dem S.I.T. unterzeichnet, um die Modalitäten der Entschädigung zu regeln. Die Vereinbarung sieht die Zahlung einer Entschädigung in Höhe von 59.220,00 € vor, die auf Grundlage der für die Saison 2025 geltenden Tarife berechnet wird. Der Gemeinderat genehmigt die vorgenannte Vereinbarung einstimmig.

Patrick Hierthes betritt den Sitzungssaal.

3. Immobiliengeschäfte

3.1. Vorverkaufsvertrag über die kostenlose Abtretung einer Parzelle in Osweiler, am Ort „Rue Principale“
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 14. März 2025 vom Schöffenrat und Sylvie Kinnen unterzeichneten Vorverkaufsvertrag, demzufolge Letztere erklärt, der Gemeinde kostenlos die Katasterparzelle Nr. 2563/2733 mit einer Fläche von 56 m² in Osweiler, am Ort „Rue Principale“, abzutreten. Diese kostenlose Abtretung erfolgt im Rahmen einer Grundstücksteilung, die vom Gemeinderat in seiner Sitzung vom 30. Juni 2021 genehmigt wurde.

3.2. Vorverkaufsvertrag über den Erwerb von Grundstücken im Rahmen des Projekts zur Neugestaltung der „Rue Wandbiert“ in Osweiler
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 21. März 2025 vom Schöffenrat und der Familie Schetgen/Hoffmann unterzeichneten Vorverkaufsvertrag, demzufolge Letztere erklärt, der Gemeinde im Rahmen des Projekts zur Neugestaltung der „Rue Wandbiert“ in Osweiler zwei Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 11,58 m2 zu verkaufen.

4. Genehmigung einer Grabkonzession

Gemäß Artikel 20 (direktes Interesse) des geänderten Gemeindegesetzes verlässt Rat Joseph Schoellen den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung über den fraglichen Gegenstand übergeht. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession auf dem Friedhof in Herborn.

5. Außergewöhnliche Zuschüsse

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden außergewöhnlichen Zuschüsse:

Begünstigter	Zweck des Zuschusses	Betrag
Conseil National des Femmes du Luxembourg a.s.b.l.	Zuschuss für das 50-jährige Jubiläum	50,00 €
Sécurité Routière Luxembourg a.s.b.l.	Zuschuss für das Jahr 2025	250,00 €

FR

Rapport du conseil communal du 27 mars 2025 à 17h

Absent excusé: /

SÉANCE PUBLIQUE

1. Comptabilité communale

1.1. Approbation du compte administratif et du compte de gestion de l'exercice 2023

Le conseil communal arrête à l'unanimité des voix provisoirement le compte de gestion et le compte administratif de l'exercice 2023 selon le tableau récapitulatif ci-après :

Compte administratif 2023	
Boni du compte 2022	6 634 892,20 €
Recettes ordinaires	19 889 499,43 €
Recettes extraordinaires	4 255 911,39 €
Total des recettes	30 780 303,02 €
Mali du compte 2022	0,00 €
Dépenses ordinaires	14 481 678,77 €
Dépenses extraordinaires	8 830 262,43 €
Total des dépenses	23 311 941,20 €
BONI	7 468 361,82 €

1.2. Vote d'un crédit supplémentaire au budget ordinaire 2025

Le conseil communal vote à l'unanimité des voix un crédit supplémentaire de 29 512,59 € sur l'article 3/520/648211/99003 « Participation aux frais d'épuration : Station d'épuration à Echternach ». Le boni de l'exercice 2025 est ainsi diminué à 977 120,12 €.

1.3. Vote d'un crédit nouveau au budget extraordinaire 2025

Le conseil communal vote à l'unanimité des voix un crédit nouveau de 56 336,00 € sur l'article 4/810/238120/99001 « Apport au syndicat ISKFZ pour investissements à réaliser », ceci à titre de participation communale pour les années 2024 et 2025. Le boni de l'exercice 2025 est ainsi diminué à 920 784,12 €.

2. Approbation de conventions

2.1. Convention 2025 relative au Club Aktiv+ « Club Haus Bien Sûr(e) »

En date du 16 janvier 2025, le ministre de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil, les collègues des bourgmestre et échevins des communes d'Echternach et de Rosport-Mompach et la présidente de l'organisme

gestionnaire « Association Foyers Seniors a.s.b.l. » ont signé la convention 2025 relative au Club Aktiv+ « Club Haus Bien Sûr(e) ». La participation financière de l'État pour l'année 2025 est estimée à 221 697,00 €, ce qui correspond principalement à la prise en charge de 87 % des frais de personnel. La participation des communes est une couverture du déficit pour autant que sont concernés les frais de personnel (13 %), les frais d'assurances, frais d'énergie et tous autres frais liés à l'infrastructure. Le conseil communal approuve la convention prémentionnée à l'unanimité des voix.

2.2. Convention relative à la pose d'un nouveau support d'arrêt moyenne tension à Born, au lieu-dit « Auf der Heid »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention signée en date du 7 mars 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et la société Creos Luxembourg S.A. moyennant laquelle la commune accorde à la société prémentionnée le droit d'établir à demeure des ouvrages électriques sur la parcelle cadastrale n° 1042/4166 sise à Born, au lieu-dit « Auf der Heid ». Il s'agit plus précisément d'un support d'arrêt ainsi que de câbles électriques aériens avec accès libre de jour et de nuit ainsi que de tout équipement et toute installation connexe nécessaire au réseau. La constitution de servitude est concédée à titre gratuit conformément à la loi sur l'organisation du marché de l'électricité.

Patrick Hierthes quitte la salle de séances.

2.3. Convention concernant le dédommagement pour perte de bénéfices lors des travaux de renouvellement du terrain de football à Rosport

Le conseil communal a approuvé dans sa séance du 28 octobre 2024 les projet et devis pour le renouvellement du terrain de football à Rosport. Le début du chantier est prévu pour mi-mai. Comme le Camping du Barrage est situé directement à côté du terrain de football, plusieurs emplacements ne pourront pas être utilisés pendant la phase chantier, ce qui entraîne une perte de bénéfices pour le Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la commune de Rosport-Mompach a.s.b.l. qui exploite le camping. Dans ce cadre, le collège des bourgmestre et échevins a signé en date du 21 mars 2025 une convention avec le S.I.T. de la commune de Rosport-Mompach a.s.b.l. afin de régler les modalités de dédommagement. La convention prévoit le paiement d'une indemnité forfaitaire de 59 220,00 € calculée sur la base des tarifs applicables pour la saison 2025. Le conseil communal approuve la convention prémentionnée à l'unanimité des voix.

Patrick Hierthes entre dans la salle de séances.

3. Transactions immobilières

3.1. Compromis concernant la cession gratuite d'une parcelle sise à Osweiler, au lieu-dit « Rue Principale »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis signé en date du 14 mars 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et Sylvie Kinnen aux termes duquel cette dernière déclare céder gratuitement à la commune la parcelle cadastrale n° 2563/2733 d'une contenance de 56 centiares sise à Osweiler, au lieu-dit « Rue Principale ». Cette cession gratuite a lieu dans le cadre d'un lotissement de terrains approuvé par le conseil communal dans sa séance du 30 juin 2021.

3.2. Compromis concernant l'acquisition d'emprises dans le cadre du projet de réaménagement de la rue Wandbiërg à Osweiler

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis signé en date du 21 mars 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et les consorts Schetgen/Hoffmann aux termes duquel ces derniers déclarent vendre à la commune deux emprises d'une contenance totale de 11,58 centiares dans le cadre du projet de réaménagement de la rue Wandbiërg à Osweiler.

4. Approbation d'un contrat de concession funéraire

Conformément à l'article 20 (intérêt direct) de la loi communale modifiée, Joseph Schoellen, conseiller, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en question.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de concession accordant une sépulture familiale au cimetière de Herborn.

5. Allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Conseil National des Femmes du Luxembourg a.s.b.l.	Subside pour le 50 ^e anniversaire	50,00 €
Sécurité Routière Luxembourg a.s.b.l.	Subside pour l'année 2025	250,00 €

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 12. Mai 2025 um 17.00 Uhr

Abwesend und entschuldigt: /

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

1. Bezahlbarer Wohnraum in Born „Neie Wee“ – Genehmigung des angepassten Projekts und Kostenvoranschlags

Der Gemeinderat genehmigte am 7. Juni 2023 das Projekt und den gerundeten Kostenvoranschlag in Höhe von 3.150.000,00 € inkl. MwSt. für den Bau von bezahlbaren Wohnungen in Born, „Neie Wee“. Ursprünglich ging es um die Schaffung von vier Wohneinheiten. Angesichts der hohen Investitionen, die in den kommenden Jahren getätigt werden müssen, und angesichts der steigenden Nachfrage nach Wohnungen für Großfamilien, schlug der Schöffenrat vor, das Projekt zu überarbeiten.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den angepassten Kostenvoranschlag in Höhe von 2.242.360,85 € inkl. MwSt. für die Schaffung von bezahlbarem Wohnraum in Born, Straße „Neie Wee“. Das Projekt sieht den Bau von zwei Einfamilienhäusern mit vier bzw. fünf Schlafzimmern vor. Die Häuser sollen vermietet werden und eine neue Verordnung zur Regelung der finanziellen Beteiligung muss noch mit dem Staat geschlossen werden.

2. Gemeindeplanung

2.1. Genehmigung des Projekts der punktuellen Änderung der schriftlichen und grafischen Teile des Flächennutzungsplans (PAG) betreffend Grundstücke in Born, Bursdorf, Dickweiler, Girst, Herborn, Osweiler und Steinheim

Gemäß Artikel 20 (direktes Interesse) des geänderten Gemeindegesetzes verlassen Tom Leonardy, Schöffe, Alix Hoffmann-Grosch und Joseph Schoellen, Räte, den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung über den betreffenden Gegenstand übergeht.

In seiner Sitzung vom 31. Juli 2024 hat der Gemeinderat dem Entwurf einer punktuellen Änderung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Rosport-Mompach zugestimmt. Diese Änderung hat folgende Ziele:

- MP1: Ermöglichung der Umklassierung der MIX-Landwirtschaftszone in die Dorfmischzone für Gebiete, in denen die landwirtschaftliche Funktion nicht erhalten werden soll;

- MP2: Aufhebung von 2 Teilbebauungsplänen (PAP);
- MP3: Aktualisierung der Genehmigungsnummer eines weiterhin gültigen Teilbebauungsplans;
- MP4: Bereinigung einer unklaren städtebaulichen Situation in Herborn, neben dem Kulturzentrum „Hierber Scheier“;
- MP5: Anpassung des schriftlichen Teils in verschiedenen Punkten;
- MP6: Aktualisierung des auf nationaler Ebene geschützten Kulturerbes.

Die Unterlagen lagen vom 3. August bis einschließlich 2. September 2024 zur öffentlichen Einsicht aus; am 8. August 2024 fand eine Informationsveranstaltung statt. Innerhalb der vorgeschriebenen Frist von 30 Tagen wurde beim Schöffenrat keine schriftliche Beschwerde eingereicht.

Die beim Innenministerium eingerichtete Planungskommission hat in ihrer Sitzung vom 14. August 2024 ihre diesbezügliche Stellungnahme abgegeben.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt zur punktuellen Änderung des schriftlichen und grafischen Teils des PAG in Bezug auf Grundstücke in Born, Bursdorf, Dickweiler, Girst, Herborn, Osweiler und Steinheim, wie es nach der Stellungnahme der Planungskommission angepasst wurde. Die Unterlagen können in der Zeit vom 13. bis 27. Mai 2025 eingesehen werden, bevor sie zur Genehmigung an die zuständige Behörde weitergeleitet werden. Eventuelle Beschwerden gegen das Projekt sind innerhalb der genannten Frist an das Innenministerium zu richten.

2.2. Genehmigung des Projektes zur Änderung des grafischen und des schriftlichen Teils des Teilbebauungsplans „quartier existant“ (PAP QE), genannt „MIX-r“

Der Schöffenrat hat parallel zum Verfahren zur punktuellen Änderung des PAG ein Projekt zur punktuellen Änderung des Teilbebauungsplans „quartier existant“ (PAP QE) eingeleitet, das folgende Ziele verfolgt:

- eine Änderung des grafischen Teils;
- eine Anpassung einiger Artikel des schriftlichen Teils (Lockerung bestimmter städtebaulicher Regeln und Präzisierung einiger unklarer Punkte > geringfügige Anpassungen).

Die Unterlagen wurden vom 3. August bis einschließlich 2. September 2024 zur öffentlichen Einsicht ausgelegt; innerhalb der vorgeschriebenen Frist von 30 Tagen wurde beim Schöffenrat keine schriftliche Beschwerde eingereicht.

Die beim Innenministerium eingerichtete Bewertungs-

zelle hat in ihrer Sitzung vom 10. September 2024 ihre diesbezügliche Stellungnahme abgegeben. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Entwurf zur Änderung des grafischen und des schriftlichen Teils des Teilbebauungsplans „quartier existant“ (PAP QE), wie er nach der Stellungnahme der Bewertungszelle angepasst wurde.

3. Genehmigung mehrerer Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden Abrechnungen von außerordentlichen Arbeiten:

Bezeichnung der Arbeiten	Total der genehmigten Kostenvoranschläge	Abrechnung
Studien im Interesse einer neuen Nutzung des Gemeindehauses in Mompach (nicht realisiertes Projekt)	Kein genehmigter Kostenvoranschlag im Gemeinderat	34.830,62 €
Bau eines Depots in Steinheim	Kein genehmigter Kostenvoranschlag im Gemeinderat	89.999,38 €
Erneuerung von Bushaltestellen auf dem Gemeindegebiet (2018–2020)	Kein genehmigter Kostenvoranschlag im Gemeinderat	84.872,24 €
Sanierung der Abwasserkanäle durch Inliner in den Ortschaften Born, Givenich, Moersdorf und Mompach	400.000,00 €	105.233,57 €
Begradigung der Rue du Stade mit Erneuerung der Infrastruktur des Campingplatzes in Rosport (nicht realisiertes Projekt)	Kein genehmigter Kostenvoranschlag im Gemeinderat	84.082,01 €
Durchführung von Hochwasserschutzmaßnahmen in der Rue du Camping in Rosport	43.000,00 €	35.902,99 €
Einrichtung eines öffentlichen Parkplatzes in Rosport, Rue du Camping	177.480,00 €	175.860,92 €
Neubau von Kolumbarien auf dem Friedhof (Osweiler)	18.000,00 €	11.284,65 €
Neugestaltung des Spielplatzes in Born (Duerfstrooss)	70.000,00 €	58.399,50 €
Abrissarbeiten des Mehrzweckzentrums in Born	1.283.672,00 €	514.899,24 € (berichtigte Abrechnung)

4. Straßenbenennung in Mompach

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Straße, die von der Straße „Lewesch Strooss“ in Mompach nach Bursdorf führt, „Buerschdrefe Strooss“ zu benennen.

5. Genehmigung von Vereinbarungen

5.1. Vereinbarung 2025 über das gemeinsame Sozialamt Echternach-Rosport-Mompach

Am 13. Januar 2025 unterzeichneten der Minister für Familie, Solidarität, Zusammenleben und Unterbringung von Flüchtlingen, die Schöffenräte der Gemeinden Echternach und Rosport-Mompach und die Präsidentin des gemeinsamen Sozialamts von Echternach und Rosport-Mompach die Vereinbarung über die Organisation und Finanzierung der Aktivitäten des Sozialamts im Laufe des Jahres 2025. Die Kosten für den Betrieb, die Instandhaltung und die Verwaltung werden auf 650.394,88 € geschätzt. Die Hälfte dieser Kosten wird zwischen den beiden Gemeinden im Verhältnis zur Bevölkerung aufgeteilt. Der Gemeinderat genehmigt die oben genannte Vereinbarung einstimmig.

5.2. Vereinbarung über die Ausübung eines Wegerechts im Rahmen von Infrastrukturarbeiten in Steinheim im Hinblick auf den PAP „Déckeschhaischen“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 28. April 2025 vom Schöffenrat und Marie Brigitte Ries unterzeichnete Vereinbarung, mit der Letztere der Gemeinde ein Wegerecht für die Katasterparzelle Nr. 963/3899 im Rahmen der Infrastrukturarbeiten einräumt, die im Hinblick auf den Teilbebauungsplan für Grundstücke in Steinheim, am Ort „Déckeschhaischen“, durchzuführen sind.

5.3. Vereinbarung über die Ausübung eines Wegerechts im Rahmen des Baus der elektrischen Hochspannungsleitung „Bofferdange-Aach“

Die Gesellschaft Creos Luxembourg S.A. beabsichtigt, das Projekt zur Modernisierung der Hochspannungsleitung auf dem Abschnitt Bofferdange-Aach (D) zu realisieren. In diesem Rahmen hat der Schöffenrat am 23. April 2025 mit der vorgenannten Gesellschaft eine Vereinbarung über die Ausübung eines Wegerechts unterzeichnet. Gemäß dieser Vereinbarung akzeptiert die Gemeinde, dass die Gesellschaft Creos Luxembourg S.A. als Erbauer der Stromleitung ihre Grundstücke mit oberirdischen elektrischen Leitern und zwei Glasfaserschutzkabeln mit den entsprechenden elektrischen Trägern während der gesamten Dauer der Genehmigung überspannen darf. Das Wegerecht wird unentgeltlich eingeräumt und wird nach Erhalt aller notwendigen behördlichen Genehmigungen für den Bau der Stromleitung notariell geregelt. Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung über die Einräumung einer Dienstbarkeit einstimmig.

5.4. Vereinbarung über die Übernahme einer unterirdischen Mittelspannungsleitung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine am 17. April 2025 vom Schöffenrat und Charles Schiltz unterzeichnete Vereinbarung, die die Modalitäten der Übernahme einer elektrischen Mittelspannungsleitung in Rosport regelt.

6. Kommunale Buchhaltung

Aufgrund eines Antrags auf eine zusätzliche Einlage, die zur Finanzierung einer Sonderabschreibung des Interkommunalen Informationssyndikates (SIGI) erforderlich ist, stimmt der Gemeinderat einstimmig für einen zusätzlichen Kredit in Höhe von:

1. 15.605,10 € auf den Haushaltsartikel 3/120/648211/99001 „Beteiligung an den Betriebskosten des SIGI“;
2. 12.172,01 € auf den Haushaltsartikel 3/120/648211/99003 „Miete von Software beim SIGI“.

Nach diesen Änderungen beläuft sich der ordentliche Überschuss für das Haushaltsjahr 2025 auf 893.007,01 €.

7. Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht nicht auszuüben bezüglich des Verkaufs:

1. der Parzellen Nr. 317/711 und 317/2804 in der Katastersektion RG von Osweiler-West, am Ort „Lannebaach“;
2. der Parzelle Nr. 677/1808, die in der Katastersektion RC von Hinkel, am Ort „Girsterklaus“ liegt, und der Parzelle Nr. 494, die in der Katastersektion RD von Girst, am Ort „An der Baach“ liegt;
Gemäß Artikel 20 (direktes Interesse) des geänderten Gemeindegesetzes verlässt Ratsmitglied Reiner Hesse den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung über den fraglichen Gegenstand übergeht.
3. der Parzelle Nr. 269/2766, die sich in der Katastersektion RF von Osweiler-Ost befindet, am Ort „Rue Principale“.

8. Verkehrsregelungen

8.1. Genehmigung des Verkehrsreglements anlässlich der Ausgabe 2025 des „Autofräie Sauerpark“

Der Gemeinderat erlässt einstimmig das Verkehrsreglement bezüglich der Organisation einer neuen Ausgabe des „Autofräie Sauerpark“ in Rosport während der Dauer vom 21. Juni bis zum 14. September 2025 einschließlich.

8.2. Bestätigung eines dringlichen Verkehrsreglements

Der Gemeinderat bestätigt einstimmig ein dringliches Verkehrsreglement, das der Schöffenrat in seiner Sitzung vom 28. April 2025 anlässlich von Infrastrukturarbeiten (Verlegung von Glasfaserkabeln) in der „Rue Giesenbour“ in Rosport verabschiedet hat.

10. Genehmigung einer Grabkonzession

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession auf dem Friedhof in Girsterklaus.

FR

Rapport du conseil communal du 12 mai 2025 à 17h

Absent excusé: /

SÉANCE PUBLIQUE

1. Construction de logements à coût modéré à Born, « Neie Wee » – approbation des projet et devis adaptés

Le conseil communal a approuvé en date du 7 juin 2023 les projet et devis au montant arrondi de 3 150 000,00 € TTC pour la construction de logements à coût modéré à Born, rue « Neie Wee ». Il s'agissait initialement de la création de quatre unités de logement. Au vu des investissements importants à réaliser au cours des années prochaines et au vu de la demande croissante de logements pour familles nombreuses, le collège des bourgmestre et échevins a proposé de remanier le projet. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les projet et devis adaptés au montant de 2 242 360,85 € TTC pour la création de logements à coût modéré à Born, rue « Neie Wee ». Le projet prévoit la construction de deux maisons unifamiliales avec quatre, respectivement cinq chambres à coucher. Les maisons sont destinées à la location et une nouvelle convention réglant la participation financière reste à conclure avec l'État du Grand-Duché de Luxembourg.

2. Aménagement communal

2.1. Approbation du projet de modification ponctuelle des parties écrite et graphique du PAG concernant des fonds situés à Born, Boursdorf, Dickweiler, Girst, Herborn, Osweiler et Steinheim

Conformément à l'article 20 (intérêt direct) de la loi communale modifiée, Tom Leonardy, échevin,

Alix Hoffmann-Grosch et Joseph Schoellen, conseillers, quittent la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en question.

Dans sa séance du 31 juillet 2024, le conseil communal a marqué son accord au projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) de la Commune de Rosport-Mompach. Cette modification a pour objectifs :

- MP1 : permettre la réaffectation de la zone mixte rurale (MIX-r) dans les conditions de la zone mixte villageoise (MIX-v) pour les sites où la fonction agricole n'est pas destinée à se maintenir ;
- MP2 : abroger 2 plans d'aménagement particulier (PAP) ;
- MP3 : actualiser le numéro d'approbation d'un PAP maintenu en vigueur ;
- MP4 : régulariser une situation urbanistique peu claire à Herborn, à côté du centre culturel « Hierber Scheier » ;
- MP5 : adapter la partie écrite sur différents points ;
- MP6 : actualiser le patrimoine bâti protégé au niveau national.

Le dossier était déposé à l'inspection du public du 3 août au 2 septembre 2024 inclus ; une réunion d'information a eu lieu en date du 8 août 2024. Aucune réclamation n'a été présentée par écrit au collège des bourgmestre et échevins endéans le délai imparti de 30 jours.

La commission d'aménagement instituée auprès du ministère des Affaires intérieures a émis son avis y relatif dans sa séance du 14 août 2024.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet de modification ponctuelle des parties écrite et graphique du PAG concernant des fonds situés à Born, Boursdorf, Dickweiler, Girst, Herborn, Osweiler et Steinheim, tel qu'il a été adapté à la suite de l'avis de la commission d'aménagement.

Le dossier peut être consulté pendant la période du 13 au 27 mai 2025 avant d'être transmis pour approbation à l'autorité supérieure. D'éventuelles réclamations à l'encontre du projet sont à adresser au ministère des Affaires intérieures endéans le délai prémentionné.

2.2. Approbation du projet de modification du plan de repérage et de la partie écrite du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE), dénommé « MIX-r »

Le collège des bourgmestre et échevins a lancé parallèlement à la procédure de modification ponctuelle du PAG un projet de modification ponctuelle du plan

d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) visant :

- une modification du plan de repérage ;
- une adaptation de certains articles de la partie écrite (assouplissement de certaines règles urbanistiques et précision de certains points manquant de clarté > adaptations mineures).

Le dossier était déposé à l'inspection du public du 3 août au 2 septembre 2024 inclus ; aucune réclamation n'a été présentée par écrit au collège des bourgmestre et échevins endéans le délai imparti de 30 jours.

La cellule d'évaluation instituée auprès du ministère des Affaires intérieures a émis son avis y relatif dans sa séance du 10 septembre 2024.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet de modification du plan de repérage et de la partie écrite du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE), tel qu'il a été adapté à la suite de l'avis de la cellule d'évaluation.

3. Approbation de plusieurs décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

Dénomination des travaux	Total des devis approuvés	Montant du décompte
Études dans l'intérêt d'une nouvelle affectation de la maison communale à Mompach (projet non réalisé)	Pas de devis voté par le conseil communal	34 830,62 €
Construction d'un dépôt à Steinheim	Pas de devis voté par le conseil communal	89 999,38 €
Remplacement d'arrêts de bus sur le territoire de la commune (2018-2020)	Pas de devis voté par le conseil communal	84 872,24 €
Assainissement par chemisage des canalisations pour eaux usées dans les localités de Born, Givenich, Moersdorf et Mompach	400 000,00 €	105 233,57 €
Redressement de la rue du Stade avec renouvellement des infrastructures du camping à Rosport (projet non réalisé)	Pas de devis voté par le conseil communal	84 082,01 €
Réalisation de mesures de sécurité contre les crues dans la rue du Camping à Rosport	43 000,00 €	35 902,99 €
Aménagement d'un parking public à Rosport, rue du Camping	177 480,00 €	175 860,92 €

Construction de nouveaux columbariums au cimetière (Osweiler)	18 000,00 €	11 284,65 €
Réaménagement de l'aire de jeux à Born (Duerfstrooss)	70 000,00 €	58 399,50 €
Travaux de démolition du centre polyvalent à Born	1 283 672,00 €	514 899,24 € (décompte rectifié)

4. Dénomination d'une rue à Mompach

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de dénommer la rue menant de la rue « Iewesch Strooss » à Mompach vers Boursdorf, « Buerschdrefer Strooss ».

5. Approbation de conventions

5.1. Convention 2025 relative à l'Office social commun Echternach-Rosport-Mompach

En date du 13 janvier 2025, le ministre de la Famille, des Solidarité, du Vivre ensemble et de l'Accueil, les collègues des bourgmestre et échevins des communes d'Echternach et de Rosport-Mompach et la Présidente de l'Office social commun d'Echternach et de Rosport-Mompach ont signé la convention au sujet de l'organisation et du financement des activités de l'Office social au cours de l'année 2025. Les frais de fonctionnement, d'entretien et de gestion sont estimés à 650 394,88 €. La moitié de ces frais sera répartie entre les deux communes au prorata de la population de résidence. Le conseil communal approuve la convention susmentionnée à l'unanimité des voix.

5.2. Convention de servitude de passage dans le cadre de travaux d'infrastructures à réaliser à Steinheim en vue du PAP « Déckeschhaischen »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention signée en date du 28 avril 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et Marie Brigitte Ries moyennant laquelle cette dernière accorde à la commune un droit de passage pour la parcelle cadastrale n° 963/3899 dans le cadre des travaux d'infrastructures à réaliser en vue du plan d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Steinheim, au lieu-dit « Déckeschhaischen ».

5.3. Convention de constitution de servitude dans le cadre de la construction de la ligne électrique HT « Bofferdange-Aach »

La société Creos Luxembourg S.A. entend réaliser le projet de modernisation de la ligne à haute tension

sur le tronçon Bofferdange-Aach (D). Dans ce cadre, le collège des bourgmestre et échevins a signé en date du 23 avril 2025 avec la société prémentionnée une convention de constitution de servitude. Aux termes de cette convention, la commune accepte que la société Creos Luxembourg S.A., en tant que constructeur de la ligne électrique, surplombe ses terrains avec des conducteurs électriques aériens et deux câbles de garde en fibres optiques, avec les supports électriques correspondants et ceci pendant toute la durée de la concession. La constitution de servitude est concédée à titre gratuit et elle sera régularisée par acte notarié après réception de toutes les autorisations administratives nécessaires quant à la construction de la ligne électrique. Le conseil communal approuve la convention de constitution de servitude à l'unanimité des voix.

5.4. Convention relative à la reprise d'une ligne électrique souterraine moyenne tension

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention signée le 17 avril 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et Charles Schiltz réglant les modalités de reprise d'une ligne électrique moyenne tension à Rosport.

6. Comptabilité communale – vote de crédits supplémentaires au budget ordinaire 2025

À la suite d'une demande d'apport complémentaire nécessaire au financement d'un amortissement exceptionnel du Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique (SIGI), le conseil communal vote à l'unanimité un crédit supplémentaire de :

- 1. 15 605,10 € sur l'article budgétaire 3/120/648211/99001 « Participation aux frais d'exploitation du SIGI » ;
- 2. 12 172,01 € sur l'article budgétaire 3/120/648211/99003 « Location de logiciel auprès du SIGI ».

Après ces modifications, le boni ordinaire de l'exercice 2025 s'élève à 893 007,01 €.

7. Exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption concernant la vente :

- 1. des parcelles n°s 317/711 et 317/2804 sises dans la section cadastrale RG d'Osweiler-Ouest, au lieu-dit « Lannebaach » ;
- 2. de la parcelle n° 677/1808 sise dans la section

cadastrale RC de Hinkel, au lieu-dit « Girsterklaus » et de la parcelle n° 494 sise dans la section cadastrale RD de Girst, au lieu-dit « An der Baach » ;
Conformément à l'article 20 (intérêt direct) de la loi communale modifiée, Reiner Hesse, conseiller, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en question.
 3. de la parcelle n° 269/2766 sise dans la section cadastrale RF d'Osweiler-Est, au lieu-dit « Rue Principale ».

8. Règlements de circulation

8.1. Adoption du règlement de circulation à l'occasion de l'édition 2025 du « Autofräie Sauerpark »

Le conseil communal édicte à l'unanimité des voix le règlement de circulation relatif à l'organisation d'une nouvelle édition du « Autofräie Sauerpark » à Rosport pendant la durée du 21 juin jusqu'au 14 septembre 2025 inclus.

8.2. Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation

Le conseil communal confirme à l'unanimité des voix un règlement d'urgence temporaire édicté par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 28 avril 2025 et ayant pour objet la réglementation de la circulation routière à l'occasion de travaux d'infrastructures (pose de la fibre optique) dans la rue Giesenbour à Rosport.

9. Approbation d'un contrat de concession funéraire

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un contrat de concession accordant une sépulture familiale au cimetière de Girsterklaus.

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 2. Juni 2025 um 17.00 Uhr

Abwesend und entschuldigt: /

UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT

1. Vorschläge zwecks Ernennung von Lehrpersonal in der Grundschule

Auf der ersten Liste der freien Lehrkraftposten des Ministeriums für Bildung, Kinder und Jugend hatte die

Gemeinde Rosport-Mompach 6 Stellen ausgeschrieben. In geheimer Abstimmung werden die verschiedenen Stellen folgenden Lehrkräften zugewiesen:

1. Gina Merges auf den Posten C2-4 1p 100 % (Schulbezirk Mompach);
 2. Jennifer Meester auf den Posten C2-4 4p 100 % A 25-26 – 1. freie Stelle (Schulbezirk Rosport);
 3. Jérôme Lecaillon auf den Posten C2-4 4p 100 % A 25-26 – 2. freie Stelle (Schulbezirk Mompach);
 4. Lynn Marson auf den Posten C2-4 4p 100 % A 25-26 – 3. freie Stelle (Schulbezirk Mompach);
 5. Sophie Paulus (75 %) auf den Posten C2-4 4p 100 % A 25-26 – 4. freie Stelle (Schulbezirk Mompach);
- Für die Stelle C1 1p SUR 50 % A 25-26 wurde keine Bewerbung eingereicht.

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

2. Kommunale Buchhaltung

2.1. Verzeichnis der säumigen Schuldner des Jahres 2024

Das Verzeichnis der säumigen Schuldner des Jahres 2024 beläuft sich auf 26.631,38 €. Der Gemeinderat beauftragt den Gemeindeeinnahmestellenleiter einstimmig damit, Rückstände in Höhe von 26.507,38 € einzutreiben. Eine Entlastung von 124,00 € wurde gestattet.

2.2. Genehmigung von Einnahmen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Einnahmen für das Jahr 2024 in Höhe von insgesamt 1.398.969,91 €.

2.3. Genehmigung eines Zusatzkredits im ordentlichen Haushalt 2025

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Zusatzkredit von 20.000,00 € auf dem Artikel 3/850/612200/99001 „Wartungs- und Reparaturdienste für Gebäude (Kirchen)“. Der Überschuss des Haushaltsjahres 2025 wird somit auf 873.007,01 € reduziert.

3. Grundstücksteilungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Grundstücksteilungen:

1. der Katasterparzellen Nr. 992/8955 und 992/8956 in der Katastersektion RB von Rosport, am Ort „Rue Giesenbour“, in fünf Parzellen;
2. der Katasterparzellen Nr. 1110/1896, 1110/1897, 1112/3361, 1113/1432, 1116/4033, 1134/2570, 1135/1437, 1137/1440, 1137/3950, 1137/3951 und 1138/2571 in der Katastersektion RA von Steinheim, am Ort „Rue de la Montage“, in sieben Parzellen.

4. Immobiliengeschäfte

4.1. Genehmigung einer Verkaufsvereinbarung über den Erwerb mehrerer Parzellen in Rosport, am Ort „Wäiss Uuscht“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Verkaufsvereinbarung vom 6. und 12. Mai 2025 zwischen dem Schöffenrat und der Familie Dienhart, in dem Letztere erklärt, die Katasterparzellen Nr. 1007/3471, 1008/3472, 1009/3473, 1010/3474 und 1011/3475 (Gesamtfläche 21,85 Ar) in der Sektion RB von Rosport, am Ort „Wäiss Uuscht“, zu einem Kaufpreis von 17.480,00 € zu verkaufen. Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere zur Verbesserung des Ortsbildes des Dorfes.

4.2. Vorverkaufsvertrag über den Erwerb einer Parzelle in Steinheim, am Ort „Rue de la Montagne“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Vorverkaufsvertrag vom 22. Mai 2025 zwischen dem Schöffenrat und Daniel Schiltz, in dem Letzterer erklärt, eine Parzelle von 0,36 Ar in der Sektion RA von Steinheim, am Ort „Rue de la Montagne“, zu einem Kaufpreis von 252,00 € zu verkaufen.

Der Erwerb erfolgt aus Gründen des öffentlichen Nutzens, insbesondere im Interesse der Pflege bereits bestehender öffentlicher Infrastruktur.

5. Beschlüsse über die Ausübung des Vorkaufsrechts

Der Gemeinderat verzichtet einstimmig auf sein Vorkaufsrecht bezüglich des Verkaufs:

- 1. der Katasterparzelle Nr. 803/8555 in der Sektion RB von Rosport, am Ort „Rue du Cimetière“;
- 2. der Katasterparzelle Nr. 298/1891, am Ort „Auf den Hundsruecken“, sowie der Katasterparzellen Nr. 298/1898 und 298/1899, am Ort „Iewesch Strooss“, in der Sektion MB von Mompach.

6. Bestätigung eines dringlichen Verkehrsreglements

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein dringliches Verkehrsreglement, das der Schöffenrat in seiner Sitzung vom 23. Mai 2025 anlässlich von Infrastrukturarbeiten (Hausanschlüsse) in der „Rue Pont“ in Rosport verabschiedet hat.

7. Zuteilung von außerordentlichen Zuschüssen:

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden außerordentlichen Zuschüsse:

Begünstigter	Zweck des Zuschusses	Betrag
Association Nationale des Victimes de la Route a.s.b.l.	Beitrag für das Jahr 2025	150,00 €
Chorale Méischdref	50-jähriges Jubiläum	1.000,00 €
Förderverein Gedenkstätte KZ Hinzert e.V.	Außerordentlicher Zuschuss nach dem Besuch der Jugendclubs am 17.05.2025	500,00 €
Total		1.650,00 €

FR
Rapport du conseil communal du 2 juin 2025 à 17h

Absent excusé : /

SÉANCE À HUIS CLOS

1. Propositions de réaffectation dans l'enseignement fondamental

Six postes ont été publiés sur la première liste des postes vacants du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

Le conseil communal affecte, par scrutin secret:

- 1. Gina Merges au poste C2-4 1p 100 % (ressort scolaire Mompach);
- 2. Jennifer Meester au poste C2-4 4 p 100 % A 25-26 – 1^{er} poste vacant (ressort scolaire Rosport);
- 3. Jérôme Lecaillon au poste C2-4 4 p 100 % A 25-26 – 2^e poste vacant (ressort scolaire Mompach);
- 4. Lynn Marson au poste C2-4 4 p 100 % A 25-26 – 3^e poste vacant (ressort scolaire Mompach);
- 5. Sophie Paulus (75 %) au poste C2-4 4 p 100 % A 25-26 – 4^e poste vacant (ressort scolaire Mompach).

Pour le poste C1 1p 50 % A 25-26, aucune candidature n'a été présentée.

SÉANCE PUBLIQUE

2. Comptabilité communale

2.1. État des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2024

Le solde des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2024 s'élève au total à 26 631,38 €. Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de charger le receveur communal de poursuivre des recettes restant

à recouvrer au montant de 26 507,38 €. Une décharge a été accordée pour un montant de 124,00 €.

2.2. Approbation de titres de recettes

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix des titres de recettes de l'année 2024 au montant total de 1 398 969,91 €.

2.3. Vote d'un crédit supplémentaire au budget ordinaire 2025

Le conseil communal vote à l'unanimité des voix un crédit supplémentaire de 20 000,00 € sur l'article 3/850/612200/99001 « Services d'entretien et réparations des bâtiments (églises) » du budget des dépenses ordinaires de l'exercice 2025. Le boni de l'exercice 2025 est ainsi diminué à 873 007,01 €.

3. Lotissements de terrains

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement :

1. des parcelles cadastrales n^{os} 992/8955 et 992/8956 sises dans la section cadastrale RB de Rosport, au lieu-dit « Rue Giesenbour », en cinq lots distincts ;
2. des parcelles cadastrales n^{os} 1110/1896, 1110/1897, 1112/3361, 1113/1432, 1116/4033, 1134/2570, 1135/1437, 1137/1440, 1137/3950, 1137/3951 et 1138/2571 sises dans la section cadastrale RA de Steinheim, au lieu-dit « Rue de la Montagne », en sept lots distincts.

4. Transactions immobilières

4.1. Acte de vente concernant l'acquisition de plusieurs parcelles sises à Rosport, au lieu-dit « Wäiss Uuscht »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un acte de vente passé en date des 6 et 12 mai 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins et les consorts Dienhart moyennant lequel ces derniers déclarent vendre à la commune les parcelles cadastrales n^{os} 1007/3471, 1008/3472, 1009/3473, 1010/3474 et 1011/3475 (contenance totale de 21,85 ares) sises dans la section RB de Rosport, au lieu-dit « Wäiss Uuscht », moyennant un prix de vente de 17 480,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'embellissement de l'image du village.

4.2. Compromis de vente concernant l'acquisition d'une emprise à Steinheim, au lieu-dit « Rue de la Montagne »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente passé en date du 22 mai 2025 entre le collège des bourgmestre et échevins et Daniel Schiltz moyennant lequel ce dernier déclare vendre à la commune une emprise d'une contenance de 0,36 are sise dans la section cadastrale RA de Steinheim, au lieu-dit « Rue de la Montagne » moyennant un prix de vente de 252,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'entretien des infrastructures publiques déjà existantes.

5. Exercice du droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption concernant la vente :

1. de la parcelle n^o 803/8555 sise dans la section cadastrale RB de Rosport, au lieu-dit « Rue du Cimetière » ;
2. de la parcelle n^o 298/1891 (lieu-dit « Auf den Hundsruicken ») et des parcelles n^{os} 298/1898 et 298/1899 (lieu-dit « Iewesch Strooss ») sises dans la section cadastrale MB de Mompach).

6. Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation

Le conseil communal confirme à l'unanimité des voix un règlement d'urgence temporaire édicté par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 23 mai 2025 et ayant pour objet la réglementation de la circulation routière à l'occasion de travaux de raccordement à la canalisation de trois maisons dans la rue du Pont à Rosport.

7. Allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Association Nationale des Victimes de la Route a.s.b.l.	Cotisation 2025	150,00 €
Chorale Méischdref	50 ^e anniversaire	1 000,00 €
Förderverein Gedenkstätte KZ Hinzert e.V.	Subside extraordinaire à la suite de la visite des clubs des jeunes en date du 17/05/2025	500,00 €
Total		1 650,00 €

DE

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 30. Juni 2025 um 17.00 Uhr

Abwesend und entschuldigt: Sam Serres, Rat

Gemäß Artikel 19bis des geänderten Gemeindegesetzes hat Sam Serres Tom Conrad eine Stimmrechtsvollmacht erteilt.

IN ÖFFENTLICHER SITZUNG

1. Genehmigung der provisorischen Schulorganisation 2024/2025

Die Präsidentin des Schulvorstandes des Schulbezirks Mompach, Joëlle Theobald-Schmit, und der Präsident des Schulvorstandes des Schulbezirks Rosport, Paul Werdel, geben die notwendigen Erklärungen zur Schulorganisation 2025/2026. Hier einige vorläufige Zahlen:

Schulbezirk Mompach

Zyklus 1		
Früherziehung	1 gemischte Klasse	18 Schüler
Zyklus 1 (Vorschule)	1 Klasse	15 Schüler
	Total	33 Schüler

Zyklen 2–4		
Zyklus 2.1	1 Klasse	12 Schüler
Zyklus 2.2	1 Klasse	23 Schüler
Zyklus 3.1	1 Klasse	15 Schüler
Zyklus 3.2	1 Klasse	16 Schüler
Zyklus 4.1	1 Klasse	18 Schüler
Zyklus 4.2	1 Klasse	16 Schüler
	Total	100 Schüler

Schüler insgesamt des Schulbezirks Mompach: 133 Schüler

Schulbezirk Rosport

Zyklus 1		
Früherziehung	1 Klasse	18 Schüler
Zyklus 1 (Vorschule)	4 Klassen	62 Schüler
	Total	80 Schüler

Zyklen 2–4		
Zyklus 2.1	2 Klassen	34 Schüler
Zyklus 2.2	2 Klassen	34 Schüler
Zyklus 3.1	2 Klassen	28 Schüler
Zyklus 3.2	2 Klassen	35 Schüler

Zyklus 4.1	2 Klassen	22 Schüler
Zyklus 4.2	2 Klassen	23 Schüler
	Total	176 Schüler

Schüler insgesamt des Schulbezirks Rosport: 256 Schüler
Schüler insgesamt des Schulbezirks Mompach und des Schulbezirks Rosport: 389 Schüler
Der Gemeinderat genehmigt die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2025/2026 einstimmig.

2. Genehmigung des angepassten Projekts und Kostenvoranschlags für die Umsetzung der Phase 1 Born-Girst im Rahmen der Trinkwasserversorgung verschiedener Dörfer der Gemeinde Rosport-Mompach

Am 1. Juli 2024 genehmigte der Gemeinderat das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 4.178.803,00 € inkl. MwSt. für die Realisierung der Phase 1 Born-Girst im Rahmen der Trinkwasserversorgung verschiedener Dörfer der Gemeinde Rosport-Mompach. Da sich die Zusammenarbeit mit dem mit dem Projekt beauftragten Ingenieurbüro als zunehmend schwierig erwies und sich die Verzögerungen häuften, kündigte der Schöffenrat den Ingenieurvertrag Ende Januar 2025. Das Dossier wurde vom Ingenieurbüro BEST S.à r.l. aus Senningerberg übernommen, welches das Projekt neu bewertete und anpasste. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das angepasste Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 5.850.000,00 € inkl. MwSt., die vom Ingenieurbüro BEST S.à r.l. ausgearbeitet wurden. Das Projekt umfasst:

- den Bau eines Wasserbehälters aus Stahlbeton in Born;
- die Anpassung der Fassung von Girst an die Normen;
- die Verlegung einer Versorgungsleitung zwischen der Ortschaft Dickweiler und dem neuen Behälter in Born;
- die Verlegung einer Verteilleitung zwischen dem neuen Behälter und der Ortschaft Born.

3. Genehmigung eines Zusatzkredits im ordentlichen Haushalt 2025

Das Sozialamt Echternach-Rosport-Mompach beabsichtigt, ab dem 1. August 2025 einen zusätzlichen Sozialarbeiter für die Bedürfnisse seines Dienstes „Service Aide Sociale“ einzustellen, um der stetig steigenden Anzahl von zu bearbeitenden Anträgen gerecht zu werden. Beim zuständigen Ministerium wurde ein Antrag auf finanzielle Unterstützung gestellt. Bis dahin haben sich die Gemeinden Echternach und Rosport-Mompach geeinigt, die Gehaltskosten dieser zusätzlichen Stelle zu

100 % zu tragen, und zwar im Verhältnis zur Bevölkerungszahl. Die Kosten für die Gemeinde Rosport-Mompach werden für den Zeitraum vom 1. August bis zum 31. Dezember 2025 auf 32.826,87 € geschätzt. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 35.000,00 € auf den entsprechenden Artikel des Haushalts 2025. Der aktualisierte Überschuss beläuft sich auf 692.116,80 €.

4. Genehmigung einer Vereinbarung zur Regelung der Modalitäten der Neugestaltung eines bestehenden Grabens für Regenwasser in Mompach

Der Schöffenrat hat am 30. Mai 2025 eine Vereinbarung mit dem Konsortium Reiter/Wirtgen-Reiter unterzeichnet, die die Modalitäten der Neugestaltung eines bestehenden Grabens für Regenwasser in Mompach regelt. Die Gemeinde realisiert auf der Katasterparzelle Nr. 336/2363 in der Sektion MB von Mompach, am Ort „An der Klopp“, einen neuen trapezförmigen Graben aus Beton auf einer Länge von +/-95 Metern sowie einen neuen Zugang für Regenwasser. Diese Arbeiten werden auf Kosten der Gemeinde durchgeführt, um mehrere Häuser in der „Mathias Braun Strooss“ besser vor plötzlichen Überschwemmungen zu schützen. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die oben genannte Vereinbarung.

5. Genehmigung einer Vereinbarung zur Begründung eines Baurechts im Rahmen des Projekts zur Neugestaltung der „Rue Wandbiert“ in Osweiler

Am 20. Juni 2025 unterzeichnete der Schöffenrat mit dem „Hospice Civil Echternach“ eine Vereinbarung zur Begründung eines Baurechts im Rahmen des Projekts zur Neugestaltung der „Rue Wandbiert“ in Osweiler. Mittels der vorgenannten Vereinbarung räumt das „Hospice Civil Echternach“ der Gemeinde ein Baurecht für die Katasterparzelle Nr. 300/0 in der Sektion RF von Osweiler-Est, am Ort „Punneschen“, mit einer Größe von 0,85 Ar ein. Das Baurecht wird für einen Zeitraum von 50 Jahren ab dem 1. Januar 2025 gewährt und die jährliche Entschädigung beträgt 100,00 €. Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung zur Begründung eines Baurechts einstimmig.

6. Genehmigung einer Vereinbarung über die Lieferung von Bier mit der Brasserie Simon Participation & Cie S.e.c.s.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die am

23. Mai 2025 vom Schöffenrat und der Brasserie Simon Participation & Cie S.e.c.s. unterzeichnete Vereinbarung. Ab dem 1. Januar 2025 wird die Gemeinde von der Brauerei Simon für folgende Einrichtungen beliefert:

- Kulturzentrum „A Lannen“ in Osweiler
- Mehrzweckzentrum „Fräihof“ in Steinheim
- Kulturzentrum „Reemerhoof“ in Rosport
- Schul- und Sportkomplex „Am Bongert“ in Rosport
- Ausschankwagen

Ab dem 1. April 2026 kommen folgende Säle hinzu:

- Kulturzentrum „Hierber Scheier“ in Herborn
- Café „Hierber Scheier“ in Herborn
- Café „Um Buer“ in Mompach

Die Brauerei Simon gewährt der Gemeinde eine kommerzielle Investition in Höhe von 60.000,00 € ohne MwSt. und die Vereinbarung wird für eine Dauer von 10 Jahren geschlossen.

7. Genehmigung mehrerer Grabkonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Grabkonzessionen auf verschiedenen Gemeindefriedhöfen.

8. Zuteilung von außerordentlichen Zuschüssen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden außerordentlichen Zuschüsse:

Begünstigter	Zweck des Zuschusses	Betrag
Club des Jeunes Ennersauer	Getränkesservice anlässlich der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag 2025	500,00 €
Club des Jeunes Uesweller	Getränkesservice anlässlich der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag 2025	500,00 €
Eltervereenegung Rouspert	Getränkesservice anlässlich der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag 2025	500,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	Getränkesservice anlässlich der Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag 2025	500,00 €
Orchestre des Jeunes de l'Est a.s.b.l.	14. Ausgabe des OJE-Workshops	700,00 €
Total		2.700,00 €

FR

Rapport du conseil communal du 30 juin 2025 à 17h

Absent excusé : Sam Serres, conseiller

Conformément à l'article 19bis de la loi communale modifiée, Sam Serres a donné une procuration de vote à Tom Conrad.

SÉANCE PUBLIQUE

1. Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2025-2026

La présidente du comité d'école du ressort scolaire de Mompach, Joëlle Theobald-Schmit, et le président du comité d'école du ressort scolaire de Rosport, Paul Werdel, donnent les explications nécessaires relatives à l'organisation scolaire 2025-2026. Voici quelques chiffres provisoires :

Ressort scolaire Mompach

Cycle 1		
Précoce/Cycle 1.1	1 classe mixte	18 élèves
Cycle 1.2	1 classe	15 élèves
	Total	33 élèves

Cycles 2-4		
Cycle 2.1	1 classe	12 élèves
Cycle 2.2	1 classe	23 élèves
Cycle 3.1	1 classe	15 élèves
Cycle 3.2	1 classe	16 élèves
Cycle 4.1	1 classe	18 élèves
Cycle 4.2	1 classe	16 élèves
	Total	100 élèves

Total élèves ressort scolaire Mompach : 133 élèves

Ressort scolaire Rosport

Cycle 1		
Précoce	1 classe	18 élèves
Cycle 1.2	4 classes	62 élèves
	Total	80 élèves

Cycles 2-4		
Cycle 2.1	2 classes	34 élèves
Cycle 2.2	2 classes	34 élèves
Cycle 3.1	2 classes	28 élèves
Cycle 3.2	2 classes	35 élèves

Cycle 4.1	2 classes	22 élèves
Cycle 4.2	2 classes	23 élèves
	Total	176 élèves

Total élèves ressort scolaire Rosport : 256 élèves
Total élèves ressort scolaire Mompach & ressort scolaire Rosport : 389 élèves
Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2025-2026.

2. Approbation des projet et devis adaptés pour la réalisation de la phase 1 Born-Girst dans le cadre de l'alimentation en eau potable des différents villages de la Commune de Rosport-Mompach

En date du 1^{er} juillet 2024, le conseil communal a voté les projet et devis au montant de 4 178 803,00 € TTC pour la réalisation de la phase 1 Born-Girst dans le cadre de l'alimentation en eau potable de différents villages de lac de Rosport-Mompach. Comme la collaboration avec le bureau d'études en charge du projet s'est avérée de plus en plus difficile et que les retards se sont cumulés, le collège des bourgmestre et échevins a résilié le contrat d'ingénieur fin janvier 2025. Le dossier a été repris par le bureau d'ingénieurs-conseils BEST S.à r.l. de Senningerberg qui a réévalué et adapté le projet. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les projet et devis adaptés au montant de 5 850 000,00 € TTC élaborés par le bureau d'ingénieurs-conseils BEST.
Le projet comprend :
- la construction d'un réservoir d'eau en béton armé à Born ;
- la mise aux normes du captage de Girst ;
- la pose d'une conduite d'alimentation entre la localité de Dickweiler et le nouveau réservoir de Born ;
- la pose d'une conduite de distribution entre le nouveau réservoir et la localité de Born.

3. Vote d'un crédit supplémentaire au budget ordinaire 2025

L'Office Social Echternach-Rosport-Mompach entend engager à partir du 1^{er} août 2025 un assistant supplémentaire pour les besoins de son service « Service Aide Sociale », ceci afin de faire face à l'augmentation constante des dossiers à traiter. Une demande de soutien financier a été adressée au ministère compétent. Dans l'attente d'une réponse ministérielle, les communes d'Echternach et de Rosport-Mompach se sont

mis d'accord de supporter les coûts salariaux de ce poste supplémentaire à raison de 100 %, ceci au prorata de la population. Les coûts pour la commune de Rosport-Mompach sont estimés à 32 826,87 € pour la période du 1^{er} août au 31 décembre 2025. Le conseil communal vote à l'unanimité des voix un crédit supplémentaire de 35 000,00 € sur l'article afférent au budget 2025. Le boni actualisé s'élève à 692 116,80 €.

4. Approbation d'une convention réglant les modalités de réaménagement d'un fossé existant pour eaux pluviales à Mompach

Le collège des bourgmestre et échevins a signé en date du 30 mai 2025 une convention avec le consortium d'héritiers Reiter/Wirtgen-Reiter réglant les modalités de réaménagement d'un fossé existant pour eaux pluviales à Mompach. La commune réalise sur la parcelle n° 336/2363 sise dans la section cadastrale MB de Mompach, au lieu-dit « An der Klopp », un nouveau fossé trapézoïdal en béton sur une longueur de ± 95 mètres ainsi qu'une nouvelle entrée pour eaux pluviales. Ces travaux sont réalisés aux frais de la commune afin de mieux protéger plusieurs maisons sises dans la « Mathias Braun Strooss » contre des crues subites. Le conseil communal approuve la convention prémentionnée à l'unanimité des voix.

5. Approbation d'une convention de constitution d'un droit de superficie dans le cadre du projet de réaménagement de la rue Wandbiertg à Osweiler

En date du 20 juin 2025, le collège des bourgmestre et échevins a signé avec l'Hospice Civil Echternach une convention de constitution d'un droit de superficie dans le cadre du projet de réaménagement de la rue Wandbiertg à Osweiler. Moyennant la convention prémentionnée, l'Hospice Civil Echternach accorde à la commune un droit de superficie pour la parcelle n° 300/0 sise dans la section cadastrale RF d'Osweiler-Est, au lieu-dit « Punnes-chen », d'une contenance de 0,85 are. Le droit de superficie est concédé pour une durée de 50 ans à partir du 1^{er} janvier 2025 et l'indemnité annuelle est fixée à 100,00 €. Le conseil communal approuve la convention de constitution d'un droit de superficie prémentionnée à l'unanimité des voix.

6. Approbation d'une convention de fourniture de bière avec la Brasserie Simon Participation & Cie S.e.c.s.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention de fourniture de bière signée en date du 23 mai 2025 par le collège des bourgmestre et échevins et la Brasserie Simon Participation & Cie S.e.c.s. À partir du 1^{er} janvier 2025, la commune est approvisionnée en bière par la brasserie Simon pour les établissements suivants :

- centre culturel « A Lannen » à Osweiler,
- centre polyvalent « Fräihof » à Steinheim,
- centre culturel « Reemerhoof » à Rosport,
- complexe scolaire et sportif « Am Bongert » à Rosport,
- roulotte de débit.

À partir du 1^{er} avril 2026 s'ajoutent les établissements suivants :

- centre culturel « Hierber Scheier » à Herborn,
- café « Hierber Scheier » à Herborn,
- café « Um Buer » à Mompach.

La brasserie Simon accorde à la commune un investissement commercial de 60 000,00 € HTVA et la convention est conclue pour une durée de 10 ans.

7. Approbation de plusieurs contrats de concession funéraire

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix plusieurs contrats de concession accordant une sépulture familiale dans un des cimetières communaux.

8. Allocation de subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides extraordinaires suivants :

Bénéficiaire	Objet du subside	Montant
Club des Jeunes Ennersauer	Service des boissons à l'occasion des festivités pour la fête nationale 2025	500,00 €
Club des Jeunes Uesweller	Service des boissons à l'occasion des festivités pour la fête nationale 2025	500,00 €
Elterevereinigung Rouspert	Service des boissons à l'occasion des festivités pour la fête nationale 2025	500,00 €
Kannerchouer Sauerquakerten	Service des boissons à l'occasion des festivités pour la fête nationale 2025	500,00 €
Orchestre des Jeunes de l'Est a.s.b.l.	14 ^e édition du stage de l'OJE	700,00 €
Total		2 700,00 €

Mat Freed Doheem iessen

An Zesummenaarbecht mat
Ärer Gemeng



SERVIOR
Repas sur roues



Villfältig a flexibel Menüe

Wielt all Woch tëscht zwee lecker Menüen,
dêi all Dag wiesselen (Zopp, Zalot,
Haaptplat an Dessert).

Bestellt an Ärem Rhythmus: all Dag, op
bestëmmten Deeg oder just fir eng
gewëssen Dauer.



Einfach a bequeem Liwwerung

D'Platen ginn an enger praktescher Këscht
direkt bei Iech heem geliwwert, a kënne **bis zu
36 Stonnen** am Frigo gehale ginn.

D'lesse gëtt mat enger Induktiounsplack
erhëtzt, dêi Iech zur Verfügung gestallt gëtt fir
de Goût souwéi d'Närstoffer vun de Platen
optimal ze erhalen.



Entdeckt eis Servicer

www.servior.lu/de/essen-auf-radern/



Frësch a lokal Produiten

Bei SERVIOR benotze mir **frësch a lokal**
Produite fir all Dag lecker Platen ze kachen,
dêi schéin op Porzellanteller ugeriicht ginn.

Eis Molzechte passen sech un Är spezifesch
Ernährungsbedierfnesser un, sou wéi Diäten a
verännert Texturen.

Sou kënnt Dir Iech einfach umellen!

Kontaktéiert ab elo Är Gemeng!



servior.lu

**Sou schmaacht
Lëtzebuerg**
Savourez le Luxembourg



2025 OFFALLKALENNER

JANUAR						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUAR						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MÄRZ						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

APRIL						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

MAI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JUNI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

JULI						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AUGUST						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

SEPTEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

OKTOBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DEZEMBER						
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Hausmüll
Déchets ménagers

Biomüll
Déchets organiques

Papier und Glas
Vieux papiers et verres

PMC Valorlux (grüner/blauer Sack)
PMG Valorlux (sac vert/bleu)

Mobiles Recyclingcenter Borner Mühle
Centre de recyclage mobile Born-Moulin

Mobiles Recyclingcenter Echternach
Centre de recyclage mobile Echternach

Altkleidersammlung
Collecte de vieux vêtements

Gesetzliche Feiertage
Jours fériés légaux



www.rosportmompach.lu

Tournez s.v.p. / Bitte wenden

Heures d'ouverture :

Lundi 8h30-11h30 / 14h-19h

Mardi matin fermé / 14h-16h30

Mercredi, jeudi 8h30-11h30 /
14h-16h30

Vendredi 7h30-14h00

MAIRIE

9, rue Henri Tudor, L-6582 ROSPORT,

Centrale téléphonique: 73 00 66-1

Fax: 73 04 26,

E-mail: commune@romo.lu

www.rosportmompach.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Stéphanie WEYDERT

bourgmestre

621 405 684

stephanie.weydert@romo.lu

Patrick HIERTHES

échevin

691 915 643

patrick.hierthes@romo.lu

Tom LEONARDY

échevin

621 376 339

tom.leonardy@romo.lu

CONSEIL COMMUNAL

Joseph SCHOELLEN

conseiller

joseph.schoellen@romo.lu

Michel KOEPP

conseiller

michel.koepp@romo.lu

Alix HOFFMANN-GROSCH

conseillère

alix.hoffmann@romo.lu

Léa BARTZ

conseillère

lea.bartz@romo.lu

Reiner HESSE

conseiller

reiner.hesse@romo.lu

Sam SERRES

conseiller

sam.serres@romo.lu

Tom CONRAD

conseiller

tom.conrad@romo.lu

François HURT

conseiller

francois.hurt@romo.lu

ACCUEIL/RÉCEPTION

commune@romo.lu

Ivone DUARTE

73 00 66-1 / 73 00 66-209

ivone.duarte@romo.lu

SECRÉTARIAT

secretariat@romo.lu

Patrick HEINEN

secrétaire communal

73 00 66-200

patrick.heinen@romo.lu

Anne-Marie WERDEL

rédacteur

73 00 66-238

anne-marie.werdel@romo.lu

Sam WIRTZ

rédacteur

73 00 66-248

sam.wirtz@romo.lu

Jonas FRANZ

rédacteur

73 00 66-228

jonas.franz@romo.lu

BUREAU DE LA POPULATION & ÉTAT CIVIL

population@romo.lu

René KRIER

rédacteur

73 00 66-201

rene.krier@romo.lu

Mike KRISCHLER

rédacteur

73 00 66-211

mike.krischler@romo.lu

RECETTE COMMUNALE

recette@romo.lu

Patrick SCHMIT

receveur

73 00 66-203

patrick.schmit@romo.lu

Nadia NILLES-CIMENTI

rédacteur

73 00 66-223

nadia.nilles@romo.lu

SERVICE TECHNIQUE

st@romo.lu

Guy STEMPEL

ingénieur industriel

73 00 66-202

guy.stemper@romo.lu

Frank SCHMIT

ingénieur industriel

73 00 66-222

frank.schmit@romo.lu

Jeff LEXIS

employé communal

73 00 66-204

jeff.lexis@romo.lu

Vic BREDIMUS

employé communal

73 00 66-234

vic.bredimus@romo.lu

**SERVICE PERMANENCE
DE LA COMMUNE
24/24**

621 831 239

uniquement en cas d'urgence

MUSÉE HENRI TUDOR

Joao MARTINS

responsable

73 00 66-206

MAISON RELAIS

Maison Relais Rosport-Mompach

26 74 25 204

BÂTIMENTS COMMUNAUX

Terrain de football Rosport

73 02 34

Centre culturel

« a Lannen » Osweiler

72 88 74

Centre culturel et sportif

« Reemerhof » Rosport

73 03 51

Centre polyvalent

« Fraïhof » Steinheim

26 72 10 80

SERVICES COMMUNAUX

Club Haus Bien Sûr(e)

9, Rue du pont

L – 6581 Rosport

26 74 31 45

info@biensure.lu

SERVICE D'INCENDIE

Urgences

112

CIS Osweiler

26 72 00 78

CIS Rosport

26 72 10 20

CIS Born-Moersdorf

26 74 21 98

CAMPING ROSPORT

73 01 60

OSER

**Office Social commun des
communes d'Echternach et
de Rosport-Mompach**

26 72 00 91

secretariat.oser@echternach.lu

ADRESSES UTILES

PERSONNES ÂGÉES

Sécher Doheem

(Service Téléalarme)

26 32 66-1

Help24 / Muselheem

(Service Téléalarme)

74 87 87

Senioren-Telefon

24 78-6000

MÉDIATION

**Mouvement pour l'Égalité
des Chances (MEC a.s.b.l.)**

26 72 00 35

Ombudsman

26 27 01 01

Médiateur du Grand-Duché

de Luxembourg

www.ombudsman.lu

ENFANTS

**Ombuds-Comité fir
d'Rechter vum Kand**

26 12 31 24

2, rue Fort Wallis,

L-2714 Luxembourg

www.ork.lu

Numéro d'urgence européen

116 000

« enfants disparus/

enfants en détresse »

www.116000.lu

DIVERS

Service forestier

Luc Etringer, préposé forestier

621 20 21 23

Tom Giefer, préposé forestier

621 20 21 83

Presbytère Rosport

73 00 88

Bureau paroissial Echternach

72 01 49

Police Grand-Ducale – Urgences

113

Commissariat Echternach,

2, rue du Pont,

L-6471 Echternach

244 72-500

Numéro d'urgence

européen unique

112

MyEnergy Infopoint

Naturpark Mëllerdall

8002 11 90

AUGUST

1-2.08
Jailhouse Rock
S.I.T. Rouspert-Mompech
Sauerpark / Rouspert

8.08
Kids Olympiade 2025
S.I.T. Rouspert-Mompech
Camping du Barrage / Rouspert

9.08
Volleyball Jägermeister
Cup 2025
S.I.T. Rouspert-Mompech
Camping du Barrage / Rouspert

10.08
Pétanque Tournoi
S.I.T. Rouspert-Mompech
Camping du Barrage / Rouspert

14.08
Duerffest
Amicale Pompjeeën
HRS a.s.b.l.
Pompjesbau / Steenem

17.08
Hieselter Kiermes
Frënn vun der Giischerklaus
Giischerklaus

23-24.08
Coupe de la Sûre
Rousperter Fëschclub
Fräihof / Steenem

SEPTEMBER

7.09
Championnat
Club de Ski nautique –
Le Dauphin
Sauerpark / Rouspert

20.09
Maisbal Revival
Hierber Musek
Hierber Scheier

27-28.09
Concours
Unité de sauvetage
et travail à l'eau
Sauerpark / Rouspert

OKTOBER

3-5.10
Vizfest
F.C. Victoria Rosport
Reemerhoof / Rouspert

11.10
Vizfest
Amicale Pompjeeën
HRS a.s.b.l.
Pompjesbau / Steenem

18.10
Quizowend
Badminton Rouspert
A Lannen / Uesweller

24.10
Kéis- a Wäinowend
D.T. Méischdref
Fräihof / Steenem

26.10
Vizfest
Amicale vun den Uesweller
Pompjeeën a.s.b.l.
Pompjesbau / Uesweller

31.10
Fright Night
Club des Jeunes Uesweller
Hierber Scheier

NOVEMBER

8.11
Badmintontournoi
Badminton Rouspert
Sportshal „am Bongert“ / Rouspert

8.11
Racletteowend
Fraen a Mammen Uesweller
A Lannen / Uesweller

11.11
Sportleréierung
Sport-, Kultur- a
Fräitzäitkommissioun
A Lannen / Uesweller

16.11
Kannerfloumaart
Mompecher Fräschen
Fräihof / Steenem

16.11
Apéro op Kiermessonndig
Uesweller Musik
Préau A Lannen / Uesweller

17.11
Afterworkparty
Uesweller Musik
Préau A Lannen / Uesweller

22.11
Wanterconcert an der Kierch
Burer Musik
Burer Kierch

22.11
Hierschtconcert
Sauerquakerten
Reemerhoof / Rouspert

23.11
Kiermes Apéro
Steenemer Bistro Frënn
Fräihof / Steenem

29.11
Niklosfeier
Club Senior
Préau A Lannen / Uesweller

29.11
De Kleesche kënnt
an de Sauerpark
Elterevereinigung Rouspert
Sauerpark / Rouspert

30.11
1. Advent mam Club
des Jeunes
Club des Jeunes Uesweller
Weeschhaus / Uesweller

DEZEMBER

5-7.12
Chrëschtmaart
Frënn vum Méischdref
Chrëschtmaart a.s.b.l.
Duerfplaz Méischdref

7.12
Winterdreams
Uesweller Musik
A Lannen / Uesweller

13.12
Chrëschttaucht
Commission du sport,
de la culture et des loisirs
Fräihof / Steenem

14.12
Commemoratioun zur
Ardennenoffensiv
Gemeng Rouspert-Mompech
Duerfplaz Uesweller

21.12
Adventsuucht
Hierber Musek
Hierber Scheier

25.12
Ice Breaker
Hierber Musek
Hierber Scheier

26.12
Stiefesdagconcert
Musek Concordia Rouspert
Reemerhoof / Rouspert

ROMO – Août 2025

IMPRESSUM

Le magazine ROMO est distribué gratuitement à tous
les ménages de la commune de Rosport-Mompach.

Éditeur :

Administration communale
de Rosport-Mompach
9, Rue Henri Tudor, L-6582 Rosport
T. 73 00 66-1
F. 73 04 26

Crédits photographiques :

© Commune de Rosport-Mompach
(sauf autre indication près des photos)
© binsfeld (couverture et pp. 74-85)

Conception, rédaction et réalisation :

binsfeld, Luxembourg
Imprimé au Luxembourg



PacteClimat | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Ma commune s'engage pour le climat



ISSN 2658-9958

© Administration communale de Rosport-Mompach
Tous droits réservés



ISSN 2658-9958



ADMINISTRATION COMMUNALE DE ROSPORT-MOMPACH

9, RUE HENRI TUDOR . L-6582 ROSPORT . T. 73 00 66-1